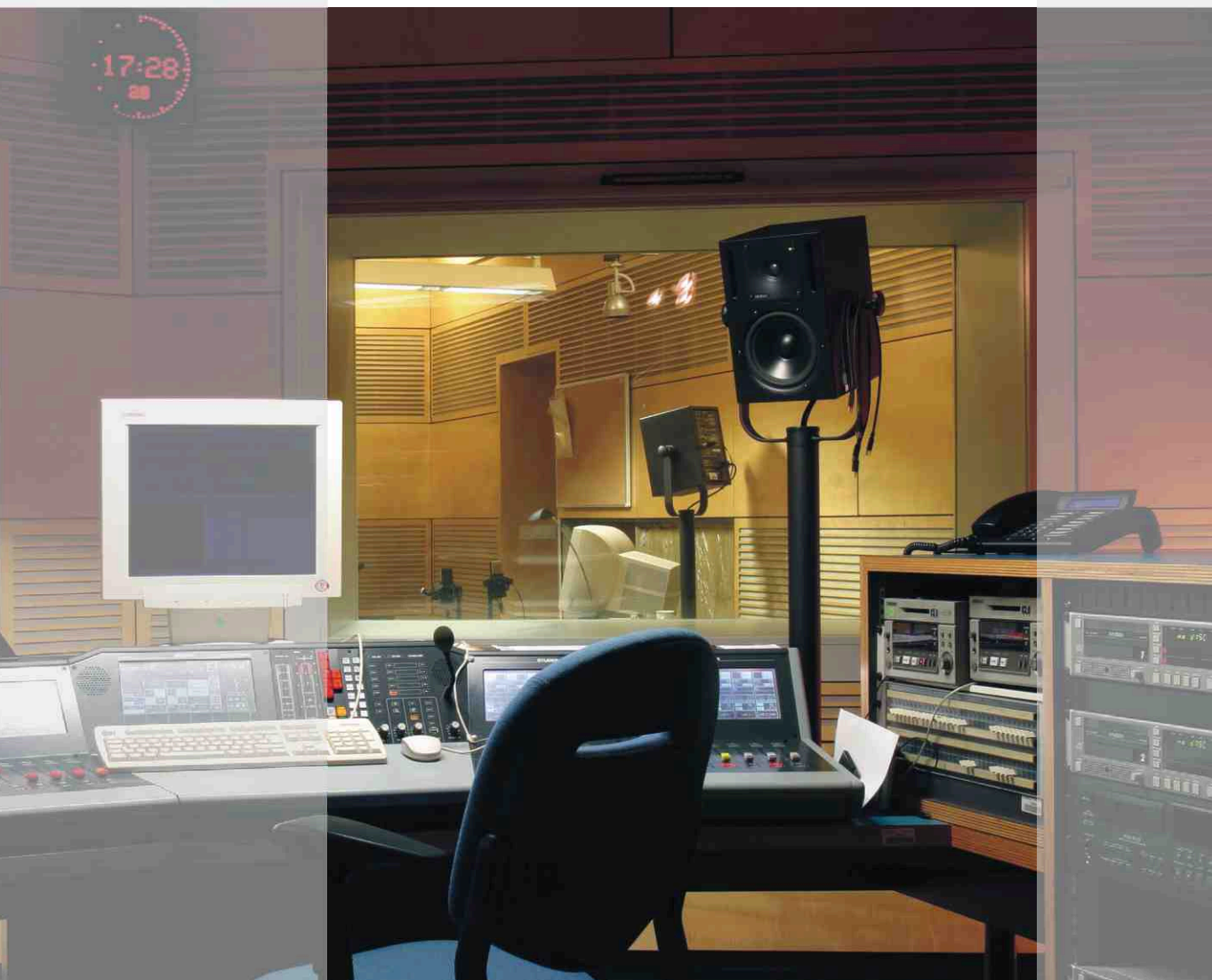



ČESKÝ ROZHLAS



CZECH RADIO
Annual Report
Ročenka
ČESKÉHO ROZHLASU
2003

Ročenka

ČESKÉHO ROZHLASU

CZECH RADIO

Annual Report

2003

Content

I. Programme	7
II. Technology	61
III. Non-programming Activities	67
IV. Czech Radio Promotion	89
V. Ratings and Audience	93
VI. Economic and Commercial Activities	97
VII. Radioservis, a.s.	103
VIII. Appendices	109

Obsah

I. Program	
II. Technika	
III. Neprogramové aktivity	
IV. Propagace ČRo	
V. Poslechovost a publikum	
VI. Hospodaření a komerční aktivity	
VII. Radioservis, a.s.	
VIII. Přílohy	



Václav Kasík
generální ředitel
Director General

Dear listeners and colleagues,

The last year has passed with incredible speed and I now have the honour of introducing the Czech Radio Annual Report on all the results of the work of this venerable institution throughout 2003.

Like every other year at Czech Radio, 2003 has been very eventful, with various changes that have maintained the primary course of activities and with the omnipresent supervision of the way financial resources are allocated.

It was the year we celebrated the 80th anniversary of the launch of regular radio broadcasting and Czech Radio proved to be enjoying its best years. Repairs to the flood-damaged buildings were successfully completed in a very short time.

We continue to manage with a balanced budget and again no net loss was made in 2003. However, it is now more difficult to maintain this state of affairs, due to increasing financial pressures caused by rising costs, over which Czech Radio has no influence. For example, the Czech Post Office raised the charge for the collection of licence fees and the effects of the Copyright Act are now making themselves felt. We are also paying new charges for the use of frequencies. However, we have not reduced the schedule and quality has not suffered. Our news reports have coped amongst other things with the presidential elections, the referendum on entry to the EU and events in Iraq. Project and financial preparations have also been made for the reconstruction of the historic building at Vinohrady.

We have taken part in some 1,500 events, which we have arranged for broadcasting or otherwise supported. Mention must be made of the events arranged to mark the 80th anniversary of radio in this country and other important events included the Prague Spring, Prague Autumn, festivals put on by the Folklore Association of the Czech Republic and many other events involving millions of listeners or direct participants. Many of our music programmes are taken up by the EBU (European Broadcasting Union), so that music that can be heard here in the Czech Republic is sometimes listened to almost everywhere else in Europe. The Czech Radio Symphony Orchestra not only spreads its fine reputation on the radio waves, but also on its numerous trips abroad. The Czech Radio Big Band is increasing in size. I am pleased with the Disman Radio Children's Ensemble, the Czech Radio Children's Choir and many other activities nurtured under our wing, which are not directly related to programming but which are nonetheless of enormous importance.

There were no changes at the Czech Radio Council this year and the parameters of collaboration have not altered. I find this pleasing because as I would like to repeat, the stability of our institution begins right here.

Czech Radio is heard by almost two million listeners every day, so it is clearly one of the strongest media organizations in this country.

In conclusion, I would like to thank all employees, external co-workers and collaborating organizations. The smooth operation of Czech Radio depends on the smooth interplay of all three of these.

Vážený posluchači, vážení kolegové, neuvěřitelnou rychlostí proběhl další rok a já mám tu čest uvést Ročenku Českého rozhlasu, shrnující výsledky práce této ctihodné instituce za rok 2003.

Jako každý rok života Českého rozhlasu je i rok 2003 plný událostí, různých změn, kterými se udržuje hlavní směr činnosti. Všudypřítomný je také dohled nad vynakládáním finančních prostředků.

Byl to rok, kdy jsme slavili 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání a ukázalo se, že Český rozhlas je v nejlépeších letech. Podařilo se dokončit opravy povodněmi poškozených budov ve velmi krátkém čase.

Hospodaříme stále s vyrovnaným rozpočtem a ani v roce 2003 nemáme záporný hospodářský výsledek. Je však stále obtížnější tento stav udržet, protože doléhají stále silnější finanční tlaky způsobené nárůstem nákladů, které ČRo nemůže ovlivnit. Např. Česká pošta zvýšila cenu za výběr koncesionářských poplatků a působení autorského zákona je již citelné. Platíme nové poplatky za užívání kmitočtů. Přesto však program neochuzujeme a kvalita neklesá. Vypořádali jsme se zpravodajsky mimo jiné s volbou prezidenta, s referendem o vstupu do EU, s událostmi v Iráku atd. Je připravena projektově i finančně rekonstrukce historické budovy na Vinohradech.

Podíleli jsme se zhruba na 1500 akcích, které jsme mediálně zabezpečovali či podporovali. Nepřehlédnutelné byly akce pořádané k 80. narozeninám rozhlasu. Důležité bylo Pražské jaro, Pražský podzim, festivaly Folklorního sdružení České republiky a mnoho dalších událostí, které se dotkly milionů posluchačů nebo i přímých účastníků. Mnoho hudebních pořadů od nás přebírá EBU (Evropská vysílací unie), a tak hudba, která zazní u nás v ČR, je někdy poslouchána téměř v celé Evropě. Symfonický orchestr Českého rozhlasu šíří dobré jméno nejen na rozhlasových vlnách, ale i na svých četných zahraničních zájezdech. Big Band Českého rozhlasu roste. Mám radost z Dismanova rozhlasového dětského souboru i Dětského pěveckého sboru Českého rozhlasu a z mnoha dalších neprogramových, ale nesmírně důležitých aktivit, které jsou rozvíjeny pod křídly naší instituce.

V Radě Českého rozhlasu letos žádné změny nebyly a parametry spolupráce se nemění. Jsem tomu rád, neboť znovu připomínám, že stabilita naší instituce začíná právě zde.

Český rozhlas poslouchají téměř dva miliony posluchačů denně, a je tak zřejmé, že se jedná o jedno z nejsilnějších médií u nás.

Závěrem děkuji všem zaměstnancům, externistům i všem spolupracujícím organizacím. Dobrá funkce Českého rozhlasu je závislá na dobré souhře všech tří uvedených složek.

Václav Kasík

Rada Českého rozhlasu Czech Radio Council

Činnost Rady Českého rozhlasu v roce 2003 byla standardní a Rada pokračovala již druhým rokem ve stejném složení.

V oblasti programové Rada v součinnosti s vedením Českého rozhlasu především vyvíjela maximální snahu o posílení konceptů charakteristických právě pro vysílání veřejné služby, a to na všech stanicích Českého rozhlasu a ve všech žánrech, od zpravodajských a publicistických přes dramatickou tvorbu slovesnou až k hudbě. Inicivovala v tomto duchu několik programových setkání s pracovníky jednotlivých celoplošných stanic za účasti externích spolupracovníků i odborných expertů. Výsledky těchto aktivit se pak promítly do vysílacích schémat těchto stanic a v takových typech aktivit Rada vidí jeden ze svých nejdůležitějších úkolů i pro budoucnost.

Rada sledovala a sleduje i nadále práci jednotlivých regionálních studií Českého rozhlasu, a to včetně jejich pravidelných návštěv. Stejnou pozornost věnuje i vysílání Českého rozhlasu do zahraničí.

Jedinou zásadní změnou v činnosti Rady v roce 2003 byla práce její Dozorčí komise, nově zvolené podle příslušného ustanovení Zákona o Českém rozhlasu. To se projevilo v oblasti kontroly hospodaření Českého rozhlasu a také v oblasti přípravy nového rozpočtu na rok 2004. Rada je přesvědčena, že v minulém roce tak významně napomohla především průhlednosti hospodaření Českého rozhlasu, ale do budoucna i jeho větší efektivitě, a tudíž i důvěryhodnosti instituce, která v roce 2003 oslavila již 80. výročí činnosti.

V jubilejním roce výročí zahájení vysílání Českého rozhlasu pak Rada spolu s vedením připravila a schválila jeden z významných dokumentů charakterizujících činnost moderní instituce vysílání veřejné služby – Kodex Českého rozhlasu. Ten se, po schválení Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky, stane přehlednou „abecedou“ chování nejen celého Českého rozhlasu, ale i každého „rozhlasáka“, a to abecedou veřejně známou každému posluchači, který bude chtít vědět co všechno mohou a musejí ti, kteří dnes a denně vytvářejí vysílání Českého rozhlasu.

Se stejným úsilím se Rada Českého rozhlasu věnovala a hodlá i nadále věnovat také technické složce vysílání, bez níž by nemohla být služba veřejnosti dostupná, i těm činnostem, které nejsou přímo spojeny s vysíláním, ale slouží dobrému jménu velké kulturní instituce, jakou Český rozhlas bezesporu je. Sem patří například činnost ediční, charitativní, ale i koncertní činnost Symfonického orchestru Českého rozhlasu.

The activities of the Czech Radio Council in 2003 were of a standard nature and the Council continued for a second year with the same structure.

In terms of programming, the Council in collaboration with the management of Czech Radio basically exerted maximum efforts to enhance its policies, which are characteristic of public service broadcasting, at all Czech Radio stations and in all genres from news reporting and current affairs to spoken-word drama and music. It was in this spirit that it initiated several programming meetings with staff at individual nationwide stations together with external co-workers and specialists. The results of these activities were then reflected in the broadcasting schedules of these stations and the Council sees this kind of activity as one of its most important tasks in future.

The Council has continued to monitor the work of individual regional studios at Czech Radio, paying regular visits to them all. It also devotes the same kind of attention to Czech Radio foreign broadcasts.

The only fundamental change in its activities during 2003 has involved the assistance of its Supervisory Board, newly elected in accordance with the relevant provisions of the Czech Radio Act. This was reflected in the supervision of economic management at Czech Radio and in the drafting of the new budget for 2004. The Council believes that over the past year it has significantly assisted, particularly as regards the transparency of economic management at Czech Radio, but for the future it has also brought about greater efficiency and thus enhanced the reliability of this institution, which celebrated the 80th anniversary of its activities in 2003.

In this anniversary year commemorating the start of broadcasting by Czech Radio, the Council and the management drafted and approved an important document characterizing the activity of this modern public-service broadcasting body – the Czech Radio Codex. Once it has been passed by the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic, this will become a clear primer not only for the conduct of Czech Radio as a whole, but for each individual radio worker too, and it will be a primer for the public, known by each listener who wishes to know everything that those who today and every day create Czech Radio broadcasting can and must do.

It is with the same sense of application that the Czech Radio Council has also focused and will continue to focus on the technical element of broadcasting, without which the service would not be available to the public, and on those activities which are not directly associated with broadcasting but which enhance the good name of a great cultural institution, as Czech Radio undoubtedly is. This includes publication and charitable activities as well as the concert activity of the Czech Radio Symphony Orchestra.



PhDr. Milan Blažek



ThMgr. Ervín Kukuczka



Michal Pavlata



Lenka Procházková



Mgr. Michal Prokop



Mgr. Maria Ptáčková



PhDr. Richard Seemann



PhDr. Milan Uhde



Mgr. Bohuš Zoubek



Dozorčí komise *Supervisory Board*



Ing. Hana Doležalová



Marie Filpková



JUDr. Ing. Daniel Srnec



Ing. Libor Svoboda



Hana Vosečková

Programme

Nation-Wide Stations

Regional Stations

Broadcasting Abroad

Internet

10

23

55

58

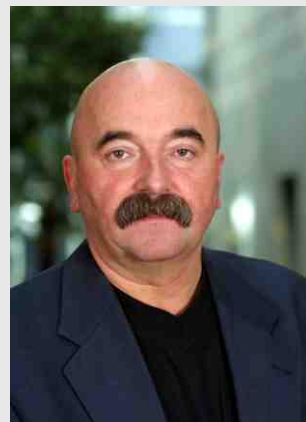
Program

Celoplošné stanice

Regionální stanice

Vysílání do zahraničí

Internet



Josef Havel
ředitel Úseku programu
Programming Director

Rok 2003 byl v Úseku programu, jehož fungování zajišťovalo k 31. 12. 2003 celkem 977 zaměstnanců, rokem mimořádně náročným a složitým. Byl to rok, ve kterém proběhlo referendum o vstupu do EU, volba prezidenta, krize v Iráku atd. Pokrytí těchto akcí potvrdilo operativní zpravodajství a technologickou kvalitu vysílání z důležitých tuzemských i mezinárodních akcí (týká se především Českého rozhlasu 1 – Radiožurnál).

Rok 2003 se zapíše do historie Českého rozhlasu jako rok 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání. Na tento fakt všechny stanice Českého rozhlasu ve svém vysílání reagovaly mimořádně citlivě a v hojně míře. Zcela výjimečným programovým projektem bylo společné hodinové vysílání, které vysílaly souběžně všechny stanice Českého rozhlasu 18. května 2003 od 12.00 hodin.

Uplynulý rok byl z mého pohledu rokem regionálního vysílání. 10 regionálních týmů vysílalo po celý rok celkem 12 regionálních programů, které denně naladilo téměř 9 % posluchačů, což je nejvíce za posledních 10 let. Historicky největší byl nejen počet programů a jejich úhrnný čas, ale také podíl regionálních stanic na celoplošném vysílání Českého rozhlasu. Pozici fenoménu regionálního vysílání potvrdil Český rozhlas Brno. Český rozhlas 1 – Radiožurnál znovu obsadil pozici nejposlouchanější stanice v České republice.

Rok 2003 současně znamenal potřebu vyrovnat se s dvojitou rozpočtovou restrikcí. Dokázaly jsme při maximálním vypětí udržet kvalitu programu na potřebné úrovni.

V minulém roce se podařilo realizovat celou řadu nadstandardních programových a organizačních počinů. V praxi se jednoznačně osvědčilo převedení vysílačích techniků na celoplošné stanice. Vznikly funkční, flexibilní a se stanicí „dýchající“ týmy.

Ke změnám v organizační struktuře (mj. zřízení odborných redakcí) došlo na Českém rozhlasu 2 – Praha. Slovem stabilizace lze charakterizovat rok 2003 na Českém rozhlasu 3 – Vltava. Český rozhlas 6 se vyrovnával s ukončením spolupráce Českého rozhlasu s RFE / RL a připravoval se „na chvíli pravdy“, která je čeká od února 2004.

Pozoruhodným počinem bylo zvláštní vysílání pro české vojáky v Kuvajtu a později v Iráku, které od března do června vysílala česká redakce Českého rozhlasu 7 – Radia Praha pod názvem Voláme Kuvajt.

Český rozhlas 8 – Online zaznamenal kvalitativní i kvantitativní nárůst, především v obsahu, multimedializaci včetně zřízení nových wapových stránek.

Produkční centrum, založené k 1. 12. 2002 – nejmladší součástí Úseku programu jednoznačně potvrdilo oprávněnost své existence.

Pro APF byl minulý rok rokem nadstandardního pracovního vyžití, především v souvislosti s 80. výročím a při

2003 was an especially complex and challenging year at the Programme Division, whose operations as of 31.12. 2003 were performed by 977 employees. It was the year of the referendum on entry into the EU, the presidential election, the crisis in Iraq and so forth. Our coverage of these events confirmed the quality of our day-to-day news reporting and the technical quality of broadcasting from important domestic and international events (this particularly applies to Czech Radio 1 – Radiožurnál).

2003 will go down in the history of Czech Radio as the 80th anniversary of the launch of regular radio broadcasting. All Czech Radio stations reflected this fact in their broadcasting to a considerable extent and with exceptional sensitivity. One quite unique programming project involved joint hourly broadcasts transmitted in parallel by all Czech Radio stations on 18th May 2003 from 12.00 noon.

From my standpoint, the previous year has been a year of regional broadcasting. Ten regional teams broadcast a total of twelve regional schedules throughout the year, which were tuned into each day by almost nine percent of listeners, which is the largest number over the last ten years. This record involved not only the number of schedules and their total time, but also the share of regional stations in nationwide Czech Radio broadcasting. Czech Radio Brno confirmed its status as a regional broadcasting phenomenon. Czech Radio 1 – Radiožurnál again had the status of the station with the largest audience in the Czech Republic.

2003 was also notable for the need at this time to cope with a double budgetary restriction. Under maximum strain we managed to maintain programming quality at the required standard.

Last year we managed to accomplish a number of exceptional programming and organizational feats. The transfer of broadcasting technicians to nationwide stations clearly proved successful in practice, creating functional, flexible teams that “lived and breathed” together with their station.

Some changes took place in the organizational structure at Czech Radio 2 – Prague, including the establishment of specialist desks. At Czech Radio 3 – Vltava, the year can be summed up by the word “stabilization”. Czech Radio 6 coped with the winding-up of collaboration between Czech Radio and RFE / RL and prepared for its forthcoming “moment of truth” in February 2004.

One notable achievement was the special broadcasts for the Czech military in Kuwait, and later in Iraq, by the Czech desk of Czech Radio 7 – Radio Prague under the title of Calling Kuwait, from March to June 2003.

Czech Radio 8 – Online showed a qualitative and quantitative improvement, particularly in content and multimediaization, including the introduction of new wap pages.

The Production Centre, set up on 1. 12. 2002 as the youngest section of the Programme Division clearly confirmed that its existence is justified.

For APF, 2003 was a year with an exceptional workload, particularly in connection with the 80th anniversary and the preparations for the publication of *From the Microphone to the Listeners*, which with one exception was acclaimed by the professional and lay public. A centre for the digitization of archive fonds and collections was also progressively brought into operation.

As is customary, literally hundreds of events were flawlessly arranged by the international department, particularly involving programme exchanges on the Euroradio network. The transmission of Smetana's *Devil's Walls*, broadcast 3rd May, was taken on by 32 countries and was heard by an unbelievable 3.5 million listeners.

The Junior Reporters' Creative Group is becoming what it has been expected to be since the outset, i.e. a source of new talent and promising young employees at Czech Radio.

Radio competitions and the Prix Bohemia Radio, Concertino Praga and Concerto Bohemia festivals were staged at their traditionally high standard.

2003 was also the year that the foundations were laid for digital broadcasting.

pravou publikace *Od mikrofonu k posluchačům*, která až na jednu výjimku byla odbornou i laickou veřejností kladně hodnocena. Postupně bylo uváděno do provozu pracoviště pro digitalizaci archivních fondů a sbírek.

Doslova stovky akcí tradičně bezchybně zajišťovalo mezinárodní oddělení, především v oblasti programové výměny do sítě Eurorádia. Přenos Smetanovy Čertovy stěny, vysílaný 3. května, přebíralo 32 zemí a vyslechl jej neuvěřitelný počet více než 3,5 mil. posluchačů.

Tvůrčí skupina elévů se stává tím, co od ní od počátku bylo očekáváno, tj. zdrojem nových talentů a mladých perspektivních zaměstnanců Českého rozhlasu.

Na tradičně vysoké úrovni byly realizovány rozhlasové soutěže a festivaly Prix Bohemia Radio, Concertino Praga, Concerto Bohemia.

Rok 2003 byl současně rokem, kdy byly položeny základy k digitálnímu vysílání.



Josef Havel

Roční výkaz rozhlasového vysílání (v hodinách)

Statistics for Radio Broadcasts (in hours)

2003		
news	19.532	zpravodajství
current affairs	24.528	publicistika
education	949	vzdělávací pořady
culture	3.516	kulturní pořady
religion	582	náboženské pořady
commercials	643	reklamní pořady
radio drama	419	rozhlasové hry
musical programmes	34.129	hudební pořady
sport	452	sportovní pořady
other entertainment	9.508	ostatní zábavné pořady
others	10.746	ostatní

ČESKÝ ROZHLAS


Alexandr Pícha

 šéfredaktor
 Editor-in-Chief

Český rozhlas 1 – Radiožurnál pokračoval v roce 2003 v profilaci zpravodajsko–publicistického charakteru. Přesto pozice ČRo 1 jako nejposlouchanější rozhlasové stanice Českého rozhlasu přináší i jistá omezení, které dosud brání přechodu do podoby all–news rádia. Proto ČRo 1 nezapomíná ani na hudební složku vysílání a od roku 2003 připravuje večerní specializované hudební pořady.

ČRo 1 – Radiožurnál se také aktivně zapojil do oslav 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání v Česku. Rozhlasoví tvůrci byli hosty řady pořadů a přímo výročí byl věnován dlouhodobý seriál Marka Janáče, který mapoval historii oblíbených pořadů a žánrů rozhlasového vysílání. Tento seriál přebíraly od ČRo 1 i další stanice ČRo. V den výročí, 18. května 2003 potom ČRo 1 – Radiožurnál připravil a odvysílal na všech okruzích ČRo hodinový průřez historií Českého rozhlasu.

Poslechovost ČRo 1 se stále drží na špičce mezi rozhlasovými stanicemi v České republice. Přesto dochází k průběžnému odlivu posluchačů. V roce 2003 se denní počet posluchačů ČRo 1 pohyboval kolem 950 000 a týdenní počet posluchačů přesahoval 1 milion 300 tisíc posluchačů, při podílu na trhu okolo 11 %.

NOVÉ POŘADY

Postupná zpravodajsko–publicistická profilace ČRo 1 – Radiožurnál přinesla zásadní změnu ve večerním pořadu **Stalo se dnes**. Ten se ve svém vysílacím čase 21.00 hodin stává publicistickou protiváhou poledních **Ozvěň dne**. Na pořad **Stalo se dnes** navazuje ve 22.00 hodin řada hudebních pořadů. Ta obsahuje jak hitparády **Formule pop**, **Hitparáda ČRo**, tak také hudební soutěže **Česká 12**, přenosy koncertů **Naživo** a hudební publicistiku **Hudební žurnál**. Od září rozšířil ČRo 1 – Radiožurnál svou veřejnoprávní nabídku v řadě pořadů pro menšiny. Každý čtvrtek večer je věnován handicapovaným spoluobčanům pořad **HandyCamping**. Jeho přípravy a moderace se nezištně ujala herečka Veronika Žilková, která jako spolumoderátora přizvala tělesně postiženého herce Jana Kašpara. Novým pořadem je také nedělní satirický pořad **Ptá se Ester Kočičková**, který využívá mystifikačního humoru svých autorů Ester Kočičkové a Olafa Lávků.

ZPRAVODAJSTVÍ

Mezi nejdůležitější domácí události loni patřily volba prezidenta republiky a referendum o vstupu do Evropské unie. Vysílání o těchto akcích bylo vyvážené, obsažné a vysoce aktuální. ČRo 1 tak potvrdil svou pozici rozhlasové stanice, která má nejširší možnosti aktuálního zpravodajství.

S tím souvisí i nejdůležitější zahraniční událost, kterou byla válka v Iráku. ČRo 1 vysílal na území Iráku a okolních zemí několik svých zvláštních zpravodajů, kteří přinášeli autentické informace přímo z místa dění.

Czech Radio 1 – Radiožurnál continued to highlight its news and current affairs character throughout 2003. However, the status of Czech Radio 1 as the radio station with the highest audience rating on Czech Radio brings with it certain restrictions, which have hitherto prevented a transition to an all–news radio format. Thus Czech Radio 1 does not neglect the musical element in its broadcasting, and since 2003 it has been creating special evening music programmes.

Czech Radio 1 – Radiožurnál also took an active role in the celebrations of the 80th anniversary of the start of radio broadcasting in this country. Creative personnel from the station were guests in a number of programmes and a long-term series by Marek Janáč, which mapped out the history of popular programmes and radio broadcasting genres, was dedicated to the anniversary. This series was taken up by other Czech Radio stations. On 18th May 2003, the anniversary date, Czech Radio 1 – Radiožurnál prepared and broadcast an hour-long cross-section history of Czech Radio.

Czech Radio 1 audience ratings were held at the top of all radio stations in the Czech Republic but there is an ongoing leakage of listeners. In 2003, the daily number of Czech Radio 1 listeners ranged around the 950,000 mark and the weekly number of listeners exceeded 1,300,000, with a market share of 11%.

NEW PROGRAMMES

The ongoing news and current affairs emphasis on Czech Radio 1 brought with it a fundamental change in the evening programme **It Happened Today**, which is becoming a current affairs counterweight at 21:00 to the noontime **Echoes of the Day**. **It Happened Today** now links in with a number of music programmes at 22:00, such as the hit parade programme **Formula Pop**, **Czech Radio Hit Parade**, the music competition **Czech 12**, the concert programme **Live** and the music current affairs programme **Music Journal**. Since September Czech Radio 1 – Radiožurnál has extended its public-service role to include programmes for minorities. Every Thursday evening, **Handy Camping** is devoted to the handicapped. Its preparation and presentation have been selflessly taken on by actress Veronika Žilková, who invited disabled actor Jan Kašpar to be co-presenter. Another new programme is the Sunday satirical **Ester Kočičková Asking**, featuring the mystifying humour of its authors Ester Kočičková and Olaf Lávka.

NEWS REPORTING

The most important domestic events last year included the election of the President of the Republic and the referendum on entry into the European Union. Broadcasts on these events were balanced, comprehensive and highly topical. Czech Ra-

dio 1 thus confirmed its position as the radio station with the greatest capacity for up-to-date news reporting. This also applies to the most important foreign event, the war in Iraq. Czech Radio 1 sent several of its special correspondents to Iraq and the neighbouring countries, and they broadcast live information direct from the scene of events.

2003 was not too eventful in sporting terms. The most important event that took place in the Czech Republic was a meeting of the International Olympic Committee. Czech Radio 1 reports and news items from the international ice hockey competition enjoyed its traditionally good response.

INFORMATION FOR MOTORISTS

Czech Radio 1 Green Wave broadcasts became more specialized in 2003. The "uncoupled" Green Wave for the City of Prague is broadcast on working days during the morning rush hour periods and on Friday afternoons. The service has proved to be very effective because the territory of Prague and the Central Bohemian Region deals with a large proportion of car traffic in the Czech Republic. Czech Radio 1 would also like to make use of the experience it has acquired with the Prague Green Wave in future, as we are considering a greater proportion of regionalized broadcasting in connection with digital transmissions and new transmitter signal distribution.

SPECIAL PROJECTS

In 2003, Czech Radio 1 carried on with its special public-service station project services for listeners. These include broadcasts from a replica of the historic Radiojournal tent, broadcasts from the International Film Festival in Karlovy Vary and of course, broadcasts for Czech tourists in Croatia. All these projects were brought up to date during 2003.

The replica of the historic Radiojournal tent was constructed by Czech Radio 1 Radiožurnál not only for the celebrations of the 80th anniversary of radio broadcasting in Prague – Kbely, but also in collaboration with Czech Radio Pardubice for the Great Pardubice Race. Czech Radio thus not only provided

Rok 2003 nebyl příliš bohatý na sportovní události. Nejdůležitější akcí, která se konala v České republice bylo zasedání Mezinárodního olympijského výboru. Tradičně dobrý ohlas měly reportáže a zpravodajství ČRo 1 z MS v ledním hokeji.

INFORMACE PRO MOTORISTY

Vysílání Zelené vlny ČRo 1 se v roce 2003 stále více specializovalo. Tzv. „rozpojovaná Zelená vlna“ pro hlavní město Prahu je vysílána v pracovních dnech v době ranní a dopolední špičky a také v pátek odpoledne. Služba se ukázala jako velmi platnou, protože na území Prahy a Středočeského kraje se odbývá velká část automobilové dopravy v České republice. Zkušenosti z pražské Zelené vlny chce ČRo 1 použít i v budoucnosti, kdy v souvislosti s digitálním vysíláním a novou distribucí signálu na vysílače uvažujeme o větší míře regionalizace vysílání.

SPECIÁLNÍ PROJEKTY

ČRo 1 – Radiožurnál pokračoval i v roce 2003 v projektech, které jsou zvláštní službou veřejnoprávní stanice posluchačům. Patří mezi ně vysílání z repliky historického stanu Radiojournalu, vysílání z Mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech a samozřejmě také vysílání pro české turisty v Chorvatsku. Všechny tyto projekty byly v roce 2003 aktualizovány.

Repliku historického stanu Radiojournalu vybudoval ČRo 1 – Radiožurnál nejen při oslavách 80. výročí rozhlasového vysílání v Praze – Kbelsích, ale ve spolupráci s Českým rozhlasem Pardubice také na Velké pardubické. ČRo 1 – Radiožurnál tak umožnil nahlédnout do rozhlasového zákulisí nejen při tradičních dnech otevřených dveří, ale vypravil se přímo za posluchače. Velkou pozornost u návštěvníků stanu zaznamenaly výstavy historické rozhlasové techniky, ale také možnost nahrát si vlastní hlas na CD a rovněž příležitostné razítko, které ČRo 1 – Radiožurnál nabízel v roce 2003 hned pět krát.





Historický stan / Historical tent

Filmžurnál vysílaný z improvizovaného studia v hotelu Thermal v Karlových Varech organizoval letos nový tým redaktorů. Do vysílání se mohli zapojit i obyvatelé a návštěvníci lázeňského a festivalového města, kteří měli možnost navštívit autogramiády známých kulturních osobností. Z těchto akcí jsme také připravovali přímé vstupy jak do vysílání Filmžurnálu, tak do celoplošného vysílání ČRo 1.

Vysílání v Dalmácii fungovalo v roce 2003 na nových smluvních základech. ČRo 1 začal přímo spolupracovat s Chorvatským rozhlasem. Navázáním přímé spolupráce jsme docílili celoplošné pokrytí Chorvatska, protože jsme získali vysílací čas pro souhrnnou zpravodajskou relaci na programu HR 2. Ta byla sice odbavována z Prahy, ale přispívali do ní i redaktoři působící v létě v Radiu Split.

Český rozhlas 1 – iŽURNÁL

Zpravodajství ČRo 1 – iŽurnálu se i v roce 2003 nadále zkvalitňuje. Zpravodajská směna ČRo 1 intenzivně zásobuje stránky iŽurnálu aktuálními zprávami a celý web se tak spolu s podrobnými zprávami, které čerpá z vysílání ČRo 1 stal plnohodnotným internetovým zpravodajským portálem. Zpravodajství iŽurnálu je od června přístupné také prostřednictvím mobilních telefonů podporujících technologii WAP.

Mezi specializované stránky iŽurnálu loni patřily speciální weby k volbě prezidenta republiky, referendu o vstupu do Evropské unie a k MFF Karlovy Vary.

a look behind the scenes at the station during the traditional Open Days but it also came out to the listeners themselves. The exhibitions of historical radio equipment aroused great interest among visitors to the tent as did the opportunity they had to record their own voice on a CD and the special hand-stamp that Czech Radio 1 offered for the fifth time in 2003.

A new team organized Filmžurnál, which was broadcast from an improvised studio at the Thermal Hotel in Karlovy Vary. Inhabitants of the festival spa town and its visitors had the opportunity to get involved in broadcasts and to attend autograph sessions attended by well-known personalities from the world of culture. We also prepared direct input from these events both for Filmžurnál transmissions and for nationwide Czech Radio 1 broadcasts.

Broadcasting from Dalmatia carried on in 2003 on a new contractual basis, and Czech Radio 1 started to collaborate directly with Croatian radio. By entering into direct collaboration we achieved total coverage of Croatia, as we obtained broadcasting time for news summary broadcasts on HR 2. This was dispatched from Prague but staff working at Radio Split in summer also contributed to it.

Czech Radio 1 – iŽURNÁL

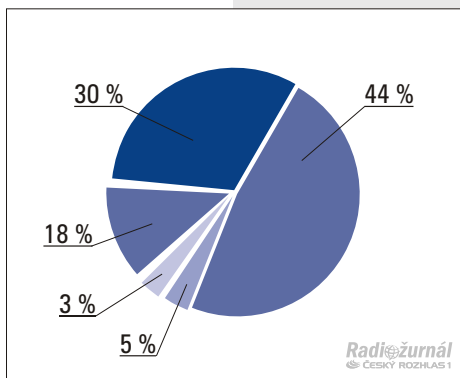
Czech Radio 1 – iŽurnálu has continued to improve in quality throughout 2003. The Czech Radio 1 news team regularly supplies the iŽurnál pages with current news reports so that the entire site with detailed news reports from Czech Radio 1 has become a fully-fledged internet news portal. iŽurnál news reports have also been available since June on mobile phones supporting WAP technology.

Specialized iŽurnál pages last year included special items on the presidential elections, the referendum on entry into the European Union and the Karlovy Vary International Film Festival.

Alexandr Pícha

Struktura programu

- 30 % - zpravodajství
- 18 % - publicistika
- 5 % - sport
- 3 % - doprava a motorismus
- 44 % - hudba



Structure of Programme Schedule

- 30 % - news
- 18 % - current affairs
- 5 % - sport
- 3 % - transport and traffic
- 44 % - music

Frekvence FM/VKV (MHz)

Brno 95,1 * České Budějovice 91,1 * Domažlice 98,0 * Hodonín 106,2 * Chomutov 98,9 * Jeseník 91,3 * Jihlava 90,7
 Karlovy Vary 102,6 * Klatovy 99,8 * Liberec 95,9 * Mariánské Lázně 97,6 * Ostrava 101,4 * Pardubice 89,7 * Písek 97,0
 Plzeň 89,1 * Plzeň-město 99,2 * Praha 94,6 * Příbram 102,2 * Sušice 90,6 * Trutnov 88,5 * Třebíč 92,1 * Uherský Brod 93,0
 Ústí nad Labem 90,9 * Valašské Meziříčí 92,5 * Votice 93,1 * Vsetín 92,1 * Zlín 99,5 * Znojmo 101,2 *

Vysílače LW/DV (kHz) Po – So / 05:00 – 24:00 / Ne + svátek / 06:00 – 24:00 / Uherské Hradiště - Topolná 270



Miroslav Dittrich
ředitel
Director

Looking back at 2003, I can say that Czech Radio 2 – Prague continued to take on the profile of a family station with an all-round format. Within the broad range of genres and subjects on offer, we paid particular attention to the scheduling keystones: drama production, children's programmes, popular science, radio entertainment and our own special "Prague-related" news reporting.

As far as drama production is concerned, we realized an unprecedentedly broad-ranging project – a twelve-part series entitled **Doctor Marcus and his Family**. Based on a television screenplay by Jaroslav Dietl, discovered in his personal papers, it had never previously been performed. This saga of the Marcus doctor family is a kind of psychological character study with all of Dietl's mastery of dialogue. The radio adaptation and production were taken on by Jaroslav Kodeš, who cast some sixty outstanding actors in the leading roles.

Of the children's plays and radio fairy tales, we greatly appreciate the two-part adaptation of **Gulliver's Travels**. Surprisingly, this world-famous work had not previously been adapted for radio. In 2003, the last two parts of a six-part project were completed on the tales of **Kings Arthur and his Knights of the Round Table**. **White Fang** was also recorded, based on the original by Jack London, while another unique production was that of **Moby Dick**. The listening experience is intensified by the special radio processing, which made no use whatsoever of music but instead made exclusive use of specific sounds, which were specially recorded for the purpose.

The range of high-quality radio entertainment was enhanced by **Sunday Cup of Coffee with Miroslav Donutil**, which extended the subject matter of entertainment programmes to include portraits of prominent figures from the world of music. In our entertainment programmes we devoted attention on the tenth anniversary of the division of Czechoslovakia to contacts with the Slovak cultural scene. Programme guests (thanks to numerous requests from listeners) included Marián Labuda, Milan Lasica, Emília Vášáryová, Milan Kňažko, Július Satinský, Ladislav Chudík, Peter Dvorský and Peter Lipa.

The Sunday and national holiday programme **Good Mornings** was enlivened by a number of celebrities: Luděk Munzar, Jana Hlaváčová, Jana Štěpánková, Professor Pavel Pavko, Adolf Born, ThDr. Jan Schwarz and Slávka Kopecká. The line-up of presenters on the daily Good Morning programme has also been enhanced with the arrival of Radovan Havel. The most popular item in the morning programme **Guest in the House** was again a series of talks entitled **How It's Seen By...** New authors appeared again, such as Kamil Janáček (an economist), Marie Svatošová (a doctor and founder of the hospice movement in the Czech Republic) and Michal Horáček (a lyricist), who joined a number of "well-trying and



Při ohlédnutí za uplynulým rokem 2003 mohu konstatovat, že Český rozhlas 2 – Praha se dále profiloval jako stanice se všeobecným formátem, jako rodinná stanice. V širokém vějíři žánrů a témat jsme věnovali pozornost zejména základním programovým pilířům, kterými jsou dramatická tvorba, pořady pro děti, vědecko-populární tematika, rozhlasová zábava a vlastní zpravodajství.

V dramatické tvorbě jsme uskutečnili nebývale rozsáhlý projekt – dvanáctidílný seriál **Doktor Marcus a jeho rod**. Vznikl podle původně televizního scénáře Jaroslava Dietla, který byl objeven v jeho pozůstatosti a který nebyl nikdy realizován. Sága lékařského rodu Marcusů je jakousi psychologickou studií postav s dietlovskou mistrností dialogu. Rozhlasové úpravy i režie se ujal Jaroslav Kodeš, který obsadil do hlavních rolí bezmála šedesát vynikajících herců.

Viktor Preiss se ujal role Richarda Marcuse
Viktor Preiss took the role of Richard Marcus



Z her pro děti a rozhlasových pohádek si velmi ceníme dvoudílné adaptace **Gulliverových cest**. Je s podivem, že toto světoznámé dílo nebylo do této doby v rozhlase uvedeno. V roce 2003 byl posledními dvěma díly ukončen šestidílný projekt příběhů o **Rytířích kulatého stolu krále Artuše**. Podle předlohy Jacka Londona byl natočen **Bílý tesák**. Unikátní inscenací je **Bílá velryba**; zážitek z poslechu umocňuje nezvyklé rozhlasové zpracování, při němž vůbec nebyla užita hudba, ale výhradně konkrétní zvuky, které byly speciálně pro tento účel natočeny.

Nabídku kvalitní rozhlasové zábavy obohatil **Nedělní šálek kávy s Miroslavem Donutilem**, který rozšířil tematiku zábavných pořadů o portréty významných osobností z oblasti hudby. V zábavných pořadech jsme v roce 10. výročí rozdělení Československa věnovali pozornost kontaktům se slovenskou kulturní scénou. Hosty pořadů (i na základě četných žádostí posluchačů) byli Marián Labuda, Milan Lasica,

Emília Vášáryová, Milan Kňažko, Július Satinský, Ladislav Chudík, Peter Dvorský, Peter Lipa a ďalší.

Nedělní a sváteční **Dobrá jitra** obohatila řada osobností: Luděk Munzar, Jana Hlaváčová, Jana Štěpánková, prof. Pavel Pařko, Adolf Born, ThDr. Jan Schwarz, Slávka Kopecká. Se-stavu moderátorů všedního Dobrého jitra pak doplnil zkušený Radovan Havel.

Nejsledovanějším pořadem dopoledního programu **Host do domu** byl i loni cyklus promluv **Jak to vidí...** I v tomto případě se objevili noví autoři: Kamil Janáček (ekonom), Marie Svatošová (lékařka – zakladatelka hospicového hnutí v ČR) nebo Michal Horáček (textař), kteří tak doplnili a rozšířili řadu už „osvědčených“ autorů, jakými jsou psychiatr Cyril Höschl, básník a textař František Novotný, hudební publicista Jiří Pilka či farář Bohumil Baštecký.

V odpoledním vysílání jsme postupně profilovali diskusní pořad **Káva o čtvrté** směrem k závažnějším, avšak civilně uváděným tématům převážně sociálně-ekonomickým a zdravotním.

Co se týče hudebního formátu i v roce 2003 jsme se drželi výběru z převážně české produkce. Uspořádali jsme sedm koncertů Big Bandu Českého rozhlasu a po několikaleté přestávce zorganizovali nahrávání nových titulů, ke kterým jsme přizvali i sólisty z amatérské hudební scény.

V září 2003 jsme uspořádali oslavu 40. výročí legendárního pořadu **Meteor**, na které se sešlo několik desítek spoluautorů i pravidelných přispěvatelů.

I v roce 2003 jsme se zúčastnili Mezinárodního televizního a rozhlasového festivalu **Znojemský hrozen**. Jednu z cen získala redaktorka ČRo 2 – Praha Eliška Závodná.

V roce 2003 vzniklo několik nových samostatných odborných redakcí: Redakce vědy, Redakce vysílání pro děti, Redakce zábavy a Literárně-dramatická redakce. Slibujeme si, že tato změna posílí význam a profilaci specializovaných a v rámci Českého rozhlasu jedinečných programových řad zábavy, vědy, dramatické tvorby a vysílání pro děti.



Miroslav Dittrich



Setkání u příležitosti 40. výročí zahájení vysílání pořadu **Meteor**
Meeting to mark the 40th anniversary of the start of **Meteor** broadcasting

tested” authors such as psychiatrist Cyril Höschl, poet and lyricist František Novotný, the music reporter Jiří Pilka and pastor Bohumil Baštecký.

Afternoon broadcasting has seen the discussion programme **Coffee at Four** increasingly focus on more serious but informally presented subjects, primarily of a socio-economic nature or involving healthcare.

As for the musical format, in 2003 we maintained our selection of primarily Czech production (with country, folk, 1960s–1980s pop and chanson). We organized seven Czech Radio Big Band concerts and after a hiatus of several years we arranged the recording of new titles, for which we also invited solo artistes from the amateur musical scene.

In September 2003 we arranged a celebration of the 40th anniversary of the legendary programme **Meteor**, for which several dozen co-authors and regular contributors came together.

In 2003 we also took part in the **Znojmo Grapes** International Television and Radio Festival. One of the prizes was won by a Czech Radio 2 – Prague journalist Eliška Závodná.

In 2003 several independent new specialist desks were set up. The science desk, the children’s broadcasting desk, the entertainment desk and the literature and drama desk. We expect this change will enhance the importance and profile of the specialized schedules which are unique within Czech Radio: entertainment, science, drama and children’s broadcasting.

Frekvence FM/VKV (MHz)

Brno 92,6 * České Budějovice 103,7 * Chomutov 94,2 * Jeseník 88,7 * Jičín 106,9 * Jihlava 107,1 * Klatovy 90,3
Kutná Hora 102,2 * Liberec 89,9 * Nové Hradky 102,2 * Olomouc 107,2 * Pardubice 100,1 * Písek 98,9 * Plzeň 101,7
Praha 91,2 * Třinec 101,9 * Valašské Meziříčí 89,9 * Votice 103,2 * Vrbno pod Prádem 103,6 * Zlín 107,7


Vysíláče AM/SV (kHz) Brno 900 * České Budějovice 954 * Dobruška 954 * Jihlava 981 * Karlovy Vary 954
Moravské Budějovice 1332 * Ostrava 639 * Praha - Liblice 639 * Strakonice 864

PRÁHA
ČESKÝ ROZHLAS

Programme Output

Přehled prvovýroby

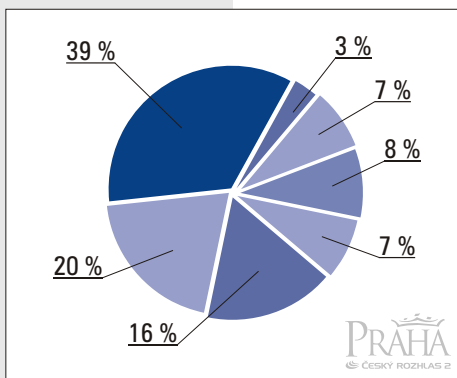
	2003	
radio drama	3.108	rozhlasové hry
literary program	1.135	literární pořady
document	1.165	dokument
art current affairs	3.720	umělecká publicistika
classical music	0	vážná hudba
alternative music, jazz	50	alternativní žánry a jazz
popular music	1.352	populární hudba
music broadcasts	1.185	hudební přenosy



 (in minutes) (v minutách)

Structure of Programme Schedule

- 39 % - music
- 20 % - news service
- 16 % - entertainment
- 7 % - culture
- 8 % - education
- 3 % - radio drama
- 7 % - others



Struktura programu

- 39 % - hudba
- 20 % - zpravodajství
- 16 % - zábavné pořady
- 7 % - kulturní pořady
- 8 % - vzdělávací pořady
- 3 % - rozhlasové hry
- 7 % - ostatní



Český rozhlas 3 – Vltava stabilizoval po loňské radikální reformě svůj program i posluchačskou základnu, která se pohybovala mezi 78 až 86 tisíci denních posluchačů. Správnost programových změn byla potvrzena i rostoucí dobou poslechu, svědčící o tom, že se program posluchačům líbí a vydrží u rádia déle. Určitým zásahem do programu byla nutnost vyrovnat se s ustanovením nového mediálního zákona, které požaduje třicetiprocentní podíl regionů na celoplošném vysílání. Program stanice se obsahově jednoznačně obohatil, výrazně však stouply požadavky na koordinaci pořadů vyráběných v nejrůznějších pracovištích Českého rozhlasu. Vzrostl i počet členů Klubu Vltava – nepochybně i zásluhou reprezentativní grafické i obsahové formy Magazínu Klubu Vltava.

Největším programovým průlomem bylo spuštění projektu **Ars acustica**, který se intenzivně a systematicky věnuje oblasti akustických umění (ars acustica, radio art). V pořadu **Radioateliér** bylo od ledna 2003 premiérováno devět původních experimentálních projektů speciálně vytvořených pro tento program. Jejich autoři patří povětšinou k nejmladší tvůrčí generaci v Česku. Paralelně s vlastním vysíláním byl spuštěn projektový webový portál **rADIOCUSTICA** (www.rozhlas.cz/radiocustica), který nejen mapuje a archivuje nové a již odvysílané projekty, ale rovněž nabízí interaktivní posluchačskou „zvukovou soutěž“. V rámci tohoto projektu se též uskutečnilo originální a pozoruhodné multimediální představení 15. 12. 2003v atriu Studiového domu ČRo.

Úspěšné byly velké programové projekty, na nichž se společně podílely hudební i slovesné redakce: květnové **Hlasy Afriky** (ve spolupráci s mezinárodním veletrhem Svět knihy), série pořadů k výročí **Stavovského divadla** (s přímými operními přenosy), tradiční **Dny slovenské kultury** (ve spolupráci se Slovenským rozhlasem), speciální den **Václava**



Lukáš Hurník
šéfredaktor
Editor-in-Chief

After last year's radical reforms, Czech Radio 3 – Vltava stabilized its schedule and its audience base, which ranged between 78,000 and 86,000 daily listeners. The justification for the programming changes was confirmed by the increasing listening time, which demonstrates that the listeners like the schedule and so stay longer by the radio. The schedule was affected to a certain extent by the requirement to comply with the provisions of the new media law, which requires a 30 % regional share in nationwide broadcasting. In terms of content, the station's schedule was clearly enhanced despite increasing demands for the coordination of programmes produced at various Czech Radio establishments. The number of Vltava Club members rose considerably, thanks in part, no doubt, to the prestige graphics and content format of the Vltava Club Magazine.

The most significant breakthrough in the schedule was the launch of the **Ars acustica** project, which devotes intensive and systematic attention specifically to acoustic arts (also known as ars acustica or radio art). Nine original experimental projects, which were specially created for this programme slot, were premiered in **Radioateliér** from January 2003. Their authors are for the most part from among the youngest creative generation in the Czech Republic. In parallel with the actual broadcasts, a unique project web-site was launched in the Czech Republic called **rADIOCUSTICA** (www.rozhlas.cz/radiocustica), which not only presents and archives new and previously broadcast projects, but also offers an interactive "sound competition" for listeners. An original and notable multimedia presentation was given as part of this project on 15. 12. 2003 in the Czech Radio Studio House Atrium.

Large programme projects, which jointly involved the music and spoken-word teams, were a great success. They included **Voices of Africa** (in collaboration with the international World of Books trade fair), a series of programmes in May to mark the anniversary of the **Estates Theatre** (with direct opera broadcasts), the traditional **Slovak Culture Days** (in collaboration with Slovak Radio), the special **Václav Talich Day**, broadcasts from the Prague Spring and Prague Autumn events and the Bridges and Footbridges Czech world music project (a fusion of Moravian folk and jazz big band music). Programmes to mark the 80th anniversary of Czech Radio were also aired throughout the year in ongoing series such as **Phonograms** and **They Were on the Radio**, in individual programmes and in a special broadcast on 18th April. To mark the 80th anniversary of Czech Radio, Zdeněk Bouček created a project entitled **Stairs of Time**, which came top of its category on the Report review and was also awarded the Czech Radio Programme Director's anniversary prize.

In 2003, Vltava produced 39 radio plays in Prague and 7 in studios outside Prague (3 in Brno, 3 in Plzeň and 1 in Olomouc). This is an increase over last year's figure, brought about by a number of dramatizations of short texts with a small cast. 2003 saw the first ever co-production of a radio play with Slovak Radio. This was a four-part series by Magdalena Wagerová, **The Past in the Way**, which reflects the issues surrounding Czech-Slovak relations in a tale of a disintegrating marriage.

Throughout the year Czech Radio 3 has provided its listeners with the broadest range of cultural news reporting and commentary, while **Tea Room** has focused on the young generation. Vltava would like to become a part of the lifestyle of cultured people of all generations.



Lukáš Hurník

Talicha, přenosy z Pražského jara a Pražského podzimu, projekt české world music **Lávky a mosty** (fúze moravské lidové hudby a jazzového big bandu). Po celý rok probíhaly také programy k 80. výročí Českého rozhlasu v průběžných programových řadách **Fonogramy** a **Byli v rozhlase**, v jednotlivých pořadech a ve zvláštním vysílání 18. května.

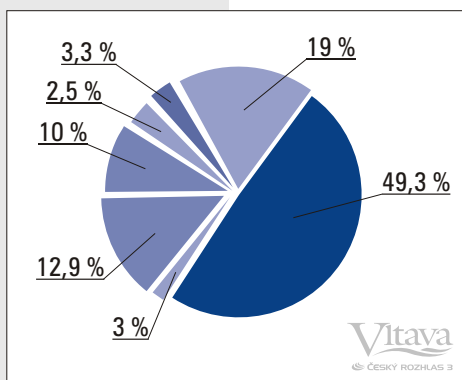
K 80. výročí Českého rozhlasu vytvořil Z. Bouček projekt **Schody času**, který ve své kategorii zvítězil na přehlídce Report a odnesl si také výroční cenu programového ředitele Českého rozhlasu.

V roce 2003 vyrobila Vltava 39 rozhlasových her v Praze a sedm v mimopražských studiích (tři v Brně, tři v Plzni a jednu v Olomouci). Proti loňskému roku jde o určitý nárůst, který ovšem umožnila řada dramatizací krátkých textů v malém obsazení. V roce 2003 došlo za celou dobu existence Českého rozhlasu k první koprodukcii se Slovenským rozhlasem v oboru rozhlasové hry. Vznikl čtyřdílný seriál autorky Magdaleny Wägerové **Minulost na překážku**, který na přiběhu rozpadajícího se manželství reflektuje otázky česko-slovenských vztahů.

ČRo 3 v průběhu celého roku poskytoval svým posluchačům nejširší nabídku kulturního zpravodajství a publicistiky. V pořadu Čajovna se přitom zaměřuje na mladou generaci. Vltava by se ráda stala součástí životního stylu kulturních lidí všech generací.

Structure of Program Schedule

- 49,3 % - classical music
- 19,0 % - non-artificial music (11 % jazz, 8 % alternative music)
- 2,5 % - news reports
- 3,3 % - plays and other drama programmes
- 10,0 % - readings, poetry and other literary programmes
- 12,9 % - current affairs and documentary programmes
- 3,0 % - others schedule items




Struktura programu

- 49,3 % - vážná hudba
- 19,0 % - nonartificiální hudba (11 % jazz, 8 % alternativní hudba)
- 2,5 % - zpravodajství
- 3,3 % - hry a ostatní dramatické pořady
- 10,0 % - četby, poezie a ostatní literární pořady
- 12,9 % - publicistika a dokument
- 3,0 % - ostatní složky programu

Program Output

Přehled prvovýroby

	2003	
classical music	14.690	vážná hudba
jazz	1.630	jazz
other musical genres	1.250	ostatní hudební žánry
news	14.960	zprávy
schedule magazin	728	magazín o programu
play and drama progr.	2.002	hry a ost. dram. pořady
readings and spoken word	14.175	četby a ost. dram. pořady
poetry	2.905	poezie
current aff. + documentaries	73.360	publicistika a dokument

(in minutes)  (v minutách)

Frekvence FM/VKV (MHz)

Brno - Kojál 102,0 * Brno - město 90,4 * České Budějovice 96,1 * Hodonín 100,4 * Cheb 106,2 * Chomutov 96,3
 Jeseník 98,2 * Jihlava 95,4 * Kaplice 105,9 * Karlovy Vary 105,7 * Kašperské hory 107,2 * Klatovy 88,6 * Liberec 103,9
 Ostrava 104,8 * Pardubice 102,7 * Písek 105,2 * Plzeň - Krašov 95,6 * Plzeň - město 93,3 * Praha 105,0 * Příbram 107,0
 Trutnov 101,9 * Ústí nad Labem 104,5 * Valašské Meziříčí 96,8 * Varnsdorf 88,4 * Vsetín 98,3 * Zlín 94,8 * Znojmo 99,2



Těžiště programu nově budované stanice spočívá v analytice a publicistice. Jeho rozvoj byl limitován jednak ekonomickými možnostmi stanice, jednak lidskou a tvůrčí kapacitou osazenstva.

Stanice klade otázky, které zajímají a zneklidňují českou společnost (a nejen českou společnost), pokouší se na ně hledat odpovědi. Ve vysílání tak představuje osobnosti, které v nejširším slova smyslu tvoří duchovní elitu české společnosti.

Stanice se musí názorově co nejvíce otevřít a vytvořit tak prostor pro reflexi co možná nejširšího názorového spektra.

Stanice musí nabídnout pořady, v jejichž rámci umožní posluchačům vstupovat do vysílání nejen dotazy, ale i vyslovování názorů i jejich obhajobou.

Stanice se ve své publicistice nesmí omezovat jen na publicistiku „denní spotřeby“, ale rozkrývat i témata, která jsou ve společnosti trvale přítomna.

Stanice ve své publicistice musí rozbít sebestředné pohledy české společnosti a konfrontovat ji i s pohledy a zkušenostmi ze sousedství.

Stanice poskytuje odpovídající rozsah zpravodajství s výrazně dominujícím zpravodajstvím ze zahraničí.

V tomto duchu vznikly v roce 2003 pořady:

Osobnosti evropské politické scény – pořad, který na publicistických portrétech významných Evropanů přibližuje proces demokratizace a sjednocování Evropy.

Média v postmoderním věku – pořad, který přibližuje roli médií v době, kdy informace jsou nejčastěji produkovány a prodávány zbožím.

Hovory po telefonu – pořad, který kontaktním způsobem přibližuje pohledy našich sousedů na sebe samé a i naši společnost.

Svět viděný internetem – pořad, který každý den přináší komentované zpravodajství ze všech koutů světa tak, jak umožňuje internetová síť.

Politická literatura na český pultech – pořad, který přibližuje politicko společenskou knižní a překladovou tvorbu.

Nežádoucí texty – tento pořad měl svoji premiéru v lednu 2003. Smyslem pořadu je přiblížit posluchači texty, které v předchozích dobách byly z těch či oněch důvodů nežádoucí, jejich osudy i osudy jejich autorů. Tak zazněly texty Egon Bondyho, Oldřicha Wenzla, Ludvíka Kundery, Jana Skácela, Martina Magora Jirouse a mnoha a mnoha dalších.

Dobrý názor, přátelé – pořad, který paroduje publicistiku na stanici a ironizující formou komentuje politické, ale i nepolitické události právě proběhnuvšího týdne.



Ivan Štern
šéfredaktor
Editor-in-Chief

The schedule for the newly constructed station gravitates around news analysis and commentary. Its development has been restricted both by the economic circumstances of the station and by the human and creative potential of the staff.

The station asks questions which interest and disturb Czech society (and not just Czech society), and it seeks to find answers to them. Its broadcasts also present the personalities who form the intellectual elite of Czech society in the broadest sense.

The station must open itself up to the broadest possible range of views and opinions and thus create a space for the broadest possible range of discussion and debate.

The station has to offer programmes which allow the audience not only to input their questions but also express and defend their opinions.

In its current affairs programmes, the station cannot just restrict itself to commentary on day-to-day matters. It also has to cover the larger subjects which are of ongoing relevance to society.

In its current affairs programmes, the station has to attack self-centred views of Czech society and confront it with the views and experience of its neighbours.

The station provides an appropriate range of news reporting with a predominance of news reporting from abroad.

It was in this spirit that the following programmes were created in 2003:

Personalities on the European Political Scene – a programme which presents the democratization and unification process within Europe by means of current-affairs portraits of prominent Europeans.

The Media in the Postmodern Age – a programme which presents the role of the media at a time when the most frequently produced and sold commodity is information.

Telephone Conversations – a programme which by direct contact presents our neighbours' views, not only of themselves but also of our society.

The World Seen via the Internet – a programme which brings news and commentary from all corners of the globe every day via the internet.

Political Literature on Czech Desks – a programme which presents books and translations on political and social matters.

Undesirable Texts – this programme had its premiere in January 2003. Its aim is to present the audience with texts that were undesirable for one reason or another in the past, their fate and the fortunes of their authors. Texts were heard by Egon Bondy, Oldřich Wenzl, Ludvík Kundera, Jan Skácel, Martin Magor Jirous and many, many more.

Good View, Friends – a programme that parodies current affairs programmes on the station and comments in a satirical manner on events both inside and outside politics over the previous week.

Prospects for 2004

Starting February 2004, the station will relinquish its medium-wave network, which it will begin to share with ČRo 2 – Prague. As a result its broadcasting will focus exclusively on the evening hours from 18.00 to 24.00. The schedule which the station has prepared for this new situation will leave the character of the station unaltered. It retains all previous titles, though some of them will run for a shorter period of time, and it even adds several new titles.

Hence the station's tasks are as follows:

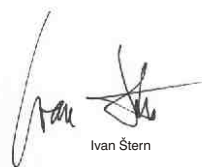
- a) To base itself on previously produced programmes for the creation of a new schedule.
- b) To establish and attune a new programme schedule and to develop this on an ongoing basis.
- c) To extend the range of programmes on offer in audio on the station's website – www.cro.cz/cro6, and so progressively create internet radio on demand from this range of programmes.

Výhled do roku 2004

Počínaje únorem 2004 stanice opouští svoji středovlnnou síť a začne sdílet středovlnnou síť spolu s ČRo 2 – Praha. V důsledku toho se její vysílání soustředí výlučně do večerních hodin od 18.00 do 24.00 hodin. Program, který stanice připravila pro tuto změnu, charakter stanice zachovává. Zachovává všechny dosavadní tituly, některé jen časově zkracuje, dokonce některé tituly přináší nově.

Úkoly proto pro stanici znějí následovně:

- a) Při tvorbě nového schématu vycházet z dosavadní programové produkce.
- b) Nové programové schéma usadit a vyladit, program průběžně inovovat.
- c) Rozšířit nabídku pořadů ve zvuku na webu stanice www.cro.cz/cro6, postupně z nabídky vytvořit internetové rádio na přání.



Ivan Štern



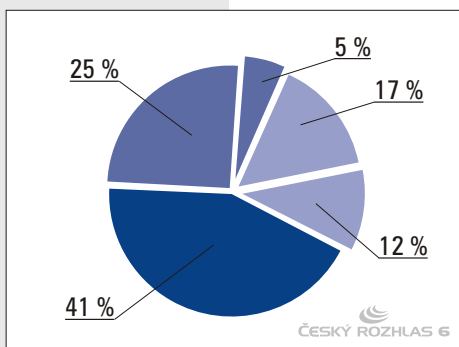
The building in Dykova ulice in Prague, where Czech Radio Six operates, is also the birth-place of the Czech genius and polymath **Jára Cimrman**. 2003 was the 80th anniversary of Czech Radio, but latest research has made some surprising revelations: the founder of Czech Radio was in a roundabout way Jára Cimrman, ten years before the famous tent was put up in Kbely near Prague. Thus at the same time as the celebrations of the 80th anniversary of Czech Radio, celebrations were also taking place in the garden in Dykova ulice to commemorate the 90th anniversary of the laying of the foundations of Czech radio broadcasting by Jára Cimrman. Experts believe that Cimrman was inspired in this by his own play, *Dark as Our Souls*.



Dům v pražské Dykové ulici, kde Šestka Českého rozhlasu působí, je současně rodným domem českého génia a polyhistora **Jára Cimrmana**. Rok 2003 byl rokem 80 let Českého rozhlasu. Nejnovější bádání přineslo však překvapivá odhalení. Nepřímým zakladatelem Českého rozhlasu byl Jára Cimrman, a to o 10 let dříve, než byl v Kbelych u Prahy postaven onen pověstný stan. Proto současně s oslavou 80. výročí Českého rozhlasu probíhala na zahradě v Dykové ulici oslava 90 let položení základů českého rozhlasového vysílání Járrou Cimrmanem. Odborníci mají za to, že impulsem pro tento krok byla Cimrmanovi jeho vlastní divadelní hra *Tma jako v pytli*.

Structure of Programme Schedule

- 17 % - news
- 25 % - current affairs
- 41 % - magazines
- 5 % - religious programmes
- 12 % - discussions programmes



Struktura programu

- 17 % - zprávy
- 25 % - publicistika
- 41 % - magazíny
- 5 % - náboženské pořady
- 12 % - diskusní pořady

Frekvence AM/SV (kHz)

České Budějovice 954 * Dobruška 954 * Karlovy Vary 954 * Moravské Budějovice 1332 * Ostrava 639 * Praha – Liblice 639





Ruzbeh Oweysi
intendant
regionálního vysílání
Intendant of
Regional Broadcasting

Czech Radio regional broadcasting has been in the ascendant for several years and this trend continued in 2003, which in many respects was another record-breaking year, throughout which ten regional teams broadcast a total of twelve regional schedules that were heard every day by almost one tenth of the entire radio audience (the most for the last nine years). Not only the number of schedules and their total time but also the share of regional production in nationwide Czech Radio broadcasting (Radiožurnál, Prague and Vltava) reached record levels. Staffing reductions continued apace at regional stations, usually in association with technical modernization and the professional development of staff members.

The 80th anniversary of Czech Radio was not marked by any special events or natural disasters to focus public attention on any of the regions, so regional broadcasting was able to develop steadily, supply listeners with fast and full information, help them to find their bearings in politics and everyday issues and support their cultural identity, while acting as a companion, adviser and friend in matters of entertainment, education and leisure.

We are in a position to assess the introduction of three new brands after their first year. The newly named Czech Radio North saw a significant change in its scheduling along with a clearly positive result, in that the station had its highest ever audience within a short period of time. The two brand new stations entered the awareness of the inhabitants of Vysočina and the Pardubice region more slowly, but the first 18 months and 13 months of their respective existences convincingly demonstrated that with good support from the centre very small teams in both regions can create a useful radio schedule which meets basic public-service requirements.

The popularity of Czech Radio regional broadcasting among listeners has been rising unabated for the last three years. Over the last year, the position of regional station with the largest audience was defended by Czech Radio České Budějovice, while Czech Radio Plzeň won in western Bohemia. Czech Radio Brno was again "Station of the Year", having tripled its audience rating over almost three years, and for the first time ever it became the station with the absolutely highest audience rating in the South Moravian Region. Challenging literary affairs programmes produced by Brno for nationwide stations also won audience acclaim.

Medium-wave broadcasting at three regional stations fell silent for economic reasons at the end of October, which brought about an unprecedented negative response from listeners. On the other hand, the frequency coverage in the FM band improved considerably, and the Central Bohemian broadcasts can now be tuned into better thanks to the higher output of the Cukrák transmitter and thanks to two new additional coverage transmitters (at Rakovník and Kladno),



Regionální vysílání Českého rozhlasu je už několik let na vzestupu a tento trend pokračoval i v roce 2003, který byl v mnoha ohledech dokonce rokem dalších rekordů: 10 regionálních týmů vysílalo po celý rok celkem 12 regionálních programů, které denně naladila téměř desetina všech rozhlasových posluchačů (nejvíce za posledních 9 let). Historicky největší byl nejen počet programů a jejich úhrnný čas, ale také podíl regionální produkce na celoplošném vysílání Českého rozhlasu (Radiožurnálu, Prahy i Vltavy). Plynule pokračovalo personální zestrňování regionálních stanic, související zpravidla s technickou modernizací a odborným růstem pracovníků.

Rok 80. výročí rozhlasu nepoznamenaly žádné mimořádné události nebo přírodní pohromy, kvůli kterým by se pozornost veřejnosti soustředila zvláště na některé regiony. Regionální vysílání se tak mohlo rozvíjet rovnoměrně – poskytovalo posluchačům rychlé a kompletní informace, pomáhalo jim orientovat se v politice i v problémech všedního dne, podporovalo jejich kulturní identitu, snažilo se být společníkem, rádce a přítelem na poli zábavy, poučení i odpočinku.

Po prvním roce lze hodnotit zavedení tří nových značek. Nový název Český rozhlas Sever přinesl spolu s výraznou změnou programu jednoznačně pozitivní výsledek: v krátké době se stanice dočkala svého historického maxima posluchačů. Dvě zcela nové stanice pronikaly do obecného povědomí obyvatel Vysočiny a Pardubického kraje pomaleji, prvních 18, resp. 13 měsíců jejich existence však přesvědčivě prokázalo, že při dobré podpoře z centra mohou velmi malé týmy v obou regionech vytvářet užitečný rozhlasový program, který plní základní úkoly veřejné služby.

Obliba regionálního vysílání Českého rozhlasu u posluchačů nepřetržitě roste už 3 roky. V uplynulém roce obhájil pozici nejposlouchanější stanice v kraji Český rozhlas České Budějovice, v západních Čechách ji konečně získal Český rozhlas Plzeň. „Stanicí roku“ se ale znovu stal Český rozhlas Brno, který za necelé tři roky ztrojnásobil svou poslouchovost a poprvé v historii se stal absolutně nejposlouchanější stanicí v Jihomoravském kraji. Výrazné posluchačské přízní se těšily i náročné literární-publicistické pořady z brněnské produkce na celoplošných stanicích.

Z ekonomických důvodů zmlklo koncem října středovlnné vysílání tří regionálních stanic, což vyvolalo jen ojedinělou negativní reakci posluchačů. Naproti tomu se výrazně zlepšilo kmitočtové pokrytí v pásmu FM: středočeský program lze lépe naladit díky zvýšenému výkonu vysílače Cukrák a díky dvěma novým dokrývačům (u Rakovníku a v Kladně), České Budějovice lze nově naladit na Slavonicu a Dačicku, pardubická stanice se dočkala přesunu svého nejsilnějšího vysílače z Hoděšovic na ideální lokalitu na Krásném.

Ani v uplynulém roce nezanedbával Český rozhlas řádnou péči o budovy svých regionálních stanic – stavební ruch při opravách, rekonstrukcích a dostavbách ovlivňoval rozhlasovou práci nejvíce v Karlíně, v Českých Budějovicích a ve Zlíně, v menší míře pak v Brně, Olomouci, Ostravě a Plzni. V případě Karlína šlo o první a druhou etapu rekonstrukce povodněni poničené budovy, kam se tým Reginy a Regionu vrátil v červnu, po 9 měsících azylu ve Studiovém domě na pražských Vinohradech.

Po výběrovém řízení nastoupili v květnu do vedení Českého rozhlasu dva noví ředitelé: Jiří Svoboda v Českých Budějovicích a Jiří Kánský v Hradci Králové. Oba se tak již spolu s ostatními regionálními řediteli a šéfredaktory podíleli na zformulování koncepce regionálního vysílání, kterou Rada Českého rozhlasu v září předložila Stálé komisi pro sdělovací prostředky Poslanecké sněmovny.


Ruzbeh Oweysi

while České Budějovice can again be tuned into via Slavonicko and Dačicko, and the Pardubice station has seen the transfer of its most powerful transmitter from Hoděšovice to an ideal site at Krásné. Nor has Czech Radio neglected the proper care of its regional station buildings over the last year, and building activity involving repairs, reconstruction and extensions affected radio work most in Karlín, České Budějovice and Zlín, and to a lesser extent in Brno, Olomouc, Ostrava and Plzeň. In the case of Karlín, this involved the first and second stages of reconstruction of the building which had been damaged by the floods, to which the Regina and Region team returned in June after nine months of exile at Studio House in Vinohrady.

Following a selection procedure, two new executives joined the management at Czech Radio: Jiří Svoboda at České Budějovice and Jiří Kánský at Hradec Králové. Both of them joined the other regional managers and editors-in-chief in formulating the regional broadcasting policy, which the Czech Radio Council submitted to the Standing Committee for the Media at the Chamber of Deputies.



Skromné studio, skromné logo (koncert pro dárce krve na brněnském Náměstí svobody)
Concert for Blood Donors in Brno



Ludvík Němec
ředitel
Director

2003 was the fourth year in a row to be the most successful in the recent history of the station. The regional broadcasting audience broke all records every time it was rated, and our challenging literary affairs programmes for nationwide stations enjoyed considerable audience acclaim. For the first time in the history of the station we became the station with the absolutely highest audience rating in the South Moravia region.

To recapitulate, within less than three years the studio has tripled its audience rating (from 70,000 to 211,000 every day), with every third "regional" listener to Czech Radio listening to Brno, while production for nationwide stations is approximately equal to that of all the other ten regional studios combined.

Thus we have not made too many changes to our schedule, and we have endeavoured to enhance its attractiveness and usefulness for our target group with some internal adjustments to the most popular programmes. From the start of the year we extended regional broadcasting on weekdays, with our own schedule until 20.00 and our own news until 22.00. We increased the number of news broadcasts by 34 a week. The audience response to our two new early evening programmes exceeded our most optimistic expectations; there was also an increase in listeners to our well-established programmes such as the morning Appetite.

We also bolstered the Southern Moravian image of our regional broadcasting with a further increase in Czech and particularly Moravian production in music slots served by a selector. We continued (to a greater extent and with greater effectiveness) in the Brno tradition of close interconnections between extensive series and promotional campaigns. This synergistic effect (programme + promotion) was used for most large concerts which we produced: the concert to celebrate the 80th anniversary of Czech Radio at the International Folklore Festival in Strážnice, the classical music festival in Dolní Bojanovice, the unique Mikulov meeting of musicians from all over Europe "In Honour of Karel Krautgartner" and the Moravanka tour with our presenters.

For the nationwide stations we prepared four radio plays and a number of serialized readings, amongst the most popular of which were the 15-part "Nocturno" and the 10-part "My Love is Jazz", and a number of new music programmes.

Considerable attention was aroused by the victory of the music from our comedy programme "Mental archeology" at the international Znojmo Grapes Festival.

We see the Czech Radio Programming Director's Prize as further valuable acknowledgement of the quality of our programming. It was awarded to our presenter Josef Veselý, primarily for his "Rambles through the Czech Past", which is unique on Czech Radio for its format, its educational importance and its audience acclaim.



Rok 2003 rok byl – jako už čtvrtý v souvislé řadě – nejméně úspěšnější v novodobé historii stanice. Poslechovost regionálního vysílání při každém měření překonávala rekordy, výrazného posluchačského ocenění se tentokrát dočkaly i národní literárněpublicistické pořady na celoplošných stanicích. Poprvé v historii studia jsme se stali absolutně nejposlouchanější stanicí v jihomoravském regionu.

Pro rekapitulaci: Za necelé tři roky studio ztrojnásobilo svou poslechovost (ze 70 000 na 222 000 v denním poslechu), každý třetí „regionální“ posluchač Českého rozhlasu poslouchá Brno, výroba pro celoplošné stanice je přibližně stejná jako ve všech ostatních deseti regionálních studiích dohromady.

Úspěšné programové schéma jsme tedy příliš neměnili, vnitřními úpravami oblíbených pořadů jsme se snažili ještě zvýšit jejich přitažlivost a užitečnost pro naši cílovou skupinu. Od začátku roku jsme prodloužili regionální vysílání ve všední dny: vlastní program do 20.00, vlastní zprávy do 22.00. Navýšili jsme počet zpravodajských relací o 34 týdně. Posluchačské reakce na dva nové podvečerní pořady předčily i naše optimistická očekávání; posluchačů ovšem přibývalo i u pořadů tzv. zavedených, jako je např. dopolední Appetit.

Dále jsme posilovali jihomoravskou image regionálního vysílání, a to i dalším navyšováním české a hlavně moravské produkce v hudebních plochách, obsluhovaných selektorem. Pokračovali jsme (v ještě větších rozměrech a s větší účinností) v brněnské tradici úzkého propojení tzv. velkých programových seriálů a promo-kampaní. Tento synergický efekt (program + promo) měla i většina tzv. velkých koncertů v naší produkci: slavnostní koncert k 80. výročí Českého rozhlasu na Mezinárodním folklórním festivalu ve Strážnici, festival vážné hudby v Dolních Bojanovicích, unikátní mikulovské



Den otevřených dveří: Posluchači, rozejděte se! (moderátorka Petra Polzerová, ředitel Ludvík Němec a šéfredaktorský policajt Jaromír Ostrý) Open Door Day in Brno

setkání muzikantů z celé Evropy „Pocta Karlu Krautgartnerovi“ i turné Moravanky s našimi moderátory.

Pro celoplošné stanice jsme připravili např. čtyři rozhlasové hry, řadu čteb na pokračování, z nichž největšího ohlasu se dočkalo 15dílné „Nocturno“ a 10dílná „Má láska je jazz“, a celou řadu nových hudebních pořadů.

Značnou pozornost vzbudilo vítězství našich hudebních nahrávek z humoristického pořadu „Mentální archeologie“ na mezinárodním festivalu Znojemský hrozen.

Jako další ocenění kvalit našeho programu vnímáme i Cenu programového ředitele Českého rozhlasu, kterou byl poctěn náš moderátor Josef Veselý – a to především za „Toulky českou minulostí“, seriál, který nemá v Českém rozhlasu obdobu ani svým výchovným významem, ani formátem – a ani svým posluchačským ohlasem.

Rekordní poslechové výsledky jsme dokázali promítnout i do rekordních výnosů z prodeje reklamy.

Pro další rozvoj studia mají velký význam dvě náročné investiční akce, probíhající v druhém pololetí: pořízení a montáž nového přenosového vozu a rekonstrukce studia ve Zlíně. Ve Zlíně bude kompletní rekonstrukce, včetně montáže technologií, dokončena v 1. pololetí roku 2004, s vysíláním lokálních oken a společného brněnsko-zlínského programu chceme začít na podzim.

Mimořádný posluchačský ohlas našeho vysílání (stejně jako např. vysílání kolegů v Plzni a Českých Budějovicích) už poněkolkáté prokázal, že má-li regionální vysílání Českého rozhlasu konkurovat privátním stanicím, musí se od nich především výrazně a důsledně odlišit.

We also managed to turn our record audience results into record advertisement sales revenues.

Two challenging investment projects during the latter half of the year were of great importance to the further development of the studio: the acquisition and assembly of a new transmission vehicle and the complete reconstruction of the studio in Zlín, which together with the installation of equipment will be completed in the first half of 2004. We hope to start broadcasts of local slots and a joint Brno-Zlín schedule in the autumn.

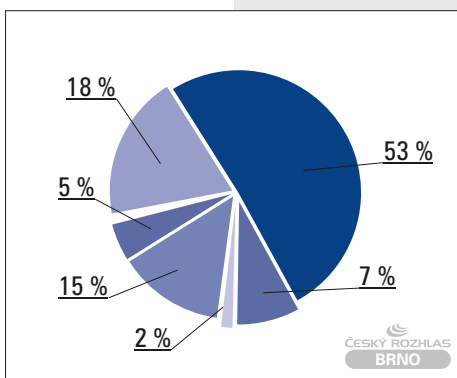
The extraordinary audience acclaim of our broadcasts (as in the case of broadcasts by our colleagues in Plzeň and České Budějovice) has demonstrated several times that if the regional broadcasting of Czech Radio is to compete with private stations, it should differ from them in a consistently distinct manner.



Ludvík Němec

Struktura programu

- 53 % - hudba a hudební pořady
- 15 % - zpravodajství
- 7 % - publicistika
- 5 % - kulturní pořady
- 18 % - zábavné pořady
- 2 % - ostatní



Structure of Programme Schedule

- 53 % - music + musical programmes
- 15 % - news
- 7 % - current affairs
- 5 % - cultural programmes
- 18 % - entertainment programmes
- 2 % - others

Přehled prvovýroby

Program Output

2003		
rozhlasové hry	156	radio drama
čteb na pokračování	2.310	continuous readings
čteb	2.000	readings
ostatní slovesná tvorba	9.540	literary programs

(v minutách) (in minutes)

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *





Jiří Svoboda
ředitel
Director

2003 was marked in particular by building activities at Czech Radio České Budějovice. The construction work that was brought about by the floods in 2002 continued apace as did the completion of building work and alterations at the České Budějovice radio headquarters. At the same time structural alterations were made to the older part of the building so that it could be prepared for sale at the end of 2003. The first stage of building work was completed in November and employees occupied the new reconstructed premises. This reconstruction was challenging because it took place while the radio station was in full operation. All the employees fully demonstrated their resilience and ability to perform high-quality work under improvised circumstances. We also tested the resilience of our listeners from time to time because despite the tight coordination of work, some of the noise got into our broadcasts. In 2004, we anticipate the completion of the entire construction work, specifically of the glass façade and the music studio.

Over the last year our station again had the absolutely highest audience rating in the South Bohemian Region, leaving the nationwide and regional competition well behind. This was partly thanks to the subtly thought-out alterations to the schedule structure, which were first made towards the end of 2002. As is traditional, **Songs for Pleasure** and **Early Evening Melody** were our most successful programmes and showed a further audience increase.

The approaching date for the enlargement of the European Union inspired endeavours to work more closely together with the Upper Austrian station ORF based in Linz. The two stations agreed to plan the traditional joint pre-Christmas "Light of Bethlehem" event in a more sophisticated manner. In addition to the traditional partners, it was also attended by the Regional Governors of Upper Austria and South Bohemia, who

Vize budovy studia po rekonstrukci
An impression of the studio building after reconstruction



Rok 2003 se v Českém rozhlasě České Budějovice nesl zejména ve znamení stavebního ruchu. Pokračovaly stavební práce vyvolané povodněmi v roce 2002 a probíhala dostavba a stavební úpravy sídla českobudějovického rozhlasu. Současně byla stavebně upravena starší část budovy tak, aby na konci roku 2003 byla připravena k prodeji. V listopadu byla první etapa stavebních prací dokončena a zaměstnanci osídlili nové a rekonstruované prostory. Náročnost přestavby spočívala v tom, že probíhala za plného rozhlasového provozu. Zde plnou měrou osvědčili všichni zaměstnanci svoji odolnost a schopnost kvalitního výkonu práce při provizorních podmínkách. Občas jsme také prověřovali odolnost našich posluchačů, neboť i při velmi podrobné koordinaci prací se některé ruchy do vysílání dostaly. V roce 2004 nás čeká dokončení celé stavby, konkrétně skleněná fasáda a stavební dokončení hudebního studia.



Rekonstrukce budovy ČRo ČB - březen 2003 / Reconstruction of the Czech Radio České Budějovice building March 2003

V minulém roce se naše stanice stala opět absolutně nejposlouchanější rozhlasovou stanicí na jihu Čech a nechala za sebou celoplošnou i regionální konkurenci. Podíl na tom měly nenásilné promyšlené úpravy ve skladbě programu, které z části proběhly ke konci roku 2002. Za nejúspěšnější pořady lze tradičně označit **Písničky pro radost** a **Melodie podvěčera**, které zaznamenaly další růst poslouchavosti.

Bližící se termín rozšíření Evropské unie podnítl snahu o intenzivnější spolupráci s hornorakouským ORF se sídlem v Linci. Tradiční předvánoční akce „Betlémské světlo“ byla v tomto roce pojata po dohodě obou rozhlasů komplexněji. Kromě tradičních partnerů se jí tentokrát zúčastnili i hejtmani hornorakouský a jihočeský, kteří si světlo přátelství symbolicky předali. Při jednáních s ORF byly vytvořeny podmínky



Hrající autobusy mají za sebou další rok existence
The audio buses have another year behind them

a předpoklady pro užší spolupráci, zejména v oblasti zpravodajství a vzájemné výměny informací. Ve druhém pololetí byla také zahájena příprava společného přímého přenosu z Guglwaldu z česko-rakouské hranice v předvečer vstupu České republiky do EU.

V druhé polovině roku došlo k významné změně v přípravě a moderování proudových pořadů a zpravodajství. Stávající redakce publicistiky a zpravodajství byla zúžena na tým zpravodajství a tým moderátorů. Tím se snížil počet hlasů promlouvajících k posluchačům a celkově se zvýšila kvalita mluveného projevu. Ostatní redaktoři se soustředili na přípravu pořadů magazínového typu a na publicistické a zpravodajské příspěvky. Po vyhodnocení přínosu tábořské redakce bylo v závěru roku rozhodnuto o zřízení redakce v Prachaticích. Zahájení činnosti této redakce je jedním z prvních úkolů roku 2004. V programovém schématu nedošlo v průběhu roku k žádným výrazným změnám. Zcela pravidelnou periodicitu získal pořad „Jak se máte?“, který je založen na pravidelném pondělním monitorování života v menších městech regionu a v pátečním vysílání nabízíme tento pořad posluchačům. Jeho realizace je doprovázena cílenou propagací v místě natáčení. K 80. výročí ČRo vznikl seriál „Jak se dělá rádio“, který přiblížil posluchačům tvorbu nejuspěšnějších pořadů naší stanice. Z přímých přenosů stojí za zmínku folklorní festival Kovářov, Osłavy kostky cukru z Dačic, Městské slavnosti v Táboře a akce na českobudějovickém Výstavišti, z nichž nejvýznamnější byla celodenní zábavná show k 80. výročí ČRo. Pro celoplošné stanice vyrobil ČRo České Budějovice četby na pokračování, například „Ani svatí, ani andělé“ od Ivana Klímy, „Léto v Altamiře“ Jiřího Frieda a „Zloději zelených koní“ Jiřího Hájíčka.

V technické oblasti se rok 2003 stal pro ČRo České Budějovice jedním z nehorších v historii. Již tak tíživá situace, způsobená stavbou a nutností vysílat z náhradních prostor, byla komplikována zejména v druhém pololetí častými výpadky systému Dalet, které byly dále doplněny četnými poruchami digitálního přepojovače Klotz. Výjimkou nebyly ani výpadky vysílače. Ke konci roku se podařilo po značném úsilí stav zlepšit a stabilizovat, nicméně oblast spolehlivosti stávajícího technického vybavení pokládáme i nadále za rizikovou a v – případě Daletu – definitivně nedořešenou. Od pololetí probíhají technické přípravy na zajištění samoobslužného vysílání, které jsou limitovány finančními možnostmi.

Osou propagačních a marketingových aktivit Českého rozhlasu České Budějovice bylo 80. výročí ČRo a tradiční spolupráce s Výstavištěm České Budějovice (Země živitelka, Hobby jaro a podzim). Tradičně dobře přijímaná akce Daruj krev s Českým rozhlasem se rozšířila i mimo České Budějovice do dalších míst regionu. Pět vybraných neziskových

symbolicky představily světlo přátelství. Během jednání s ORF, podmínky a předpoklady byly vytvořeny pro bližší spolupráci, zejména co do reportáže a výměny informací. Přípravy byly zahájeny ve druhé polovině roku pro společný přímý přenos z Guglwaldu na česko-rakouské hranice v předvečer vstupu České republiky do EU.

Během druhé poloviny roku došlo k významné změně v přípravě a moderování proudových pořadů a zpravodajství. Stávající redakce publicistiky a zpravodajství byla zúžena na tým zpravodajství a tým moderátorů. Tím se snížil počet hlasů promlouvajících k posluchačům a celkově se zvýšila kvalita mluveného projevu. Ostatní redaktoři se soustředili na přípravu pořadů magazínového typu a na publicistické a zpravodajské příspěvky. Po vyhodnocení přínosu tábořské redakce bylo v závěru roku rozhodnuto o zřízení redakce v Prachaticích. Zahájení činnosti této redakce je jedním z prvních úkolů roku 2004. V programovém schématu nedošlo v průběhu roku k žádným výrazným změnám. Zcela pravidelnou periodicitu získal pořad „Jak se máte?“, který je založen na pravidelném pondělním monitorování života v menších městech regionu a v pátečním vysílání nabízíme tento pořad posluchačům. Jeho realizace je doprovázena cílenou propagací v místě natáčení. K 80. výročí ČRo vznikl seriál „Jak se dělá rádio“, který přiblížil posluchačům tvorbu nejuspěšnějších pořadů naší stanice. Z přímých přenosů stojí za zmínku folklorní festival Kovářov, Osłavy kostky cukru z Dačic, Městské slavnosti v Táboře a akce na českobudějovickém Výstavišti, z nichž nejvýznamnější byla celodenní zábavná show k 80. výročí ČRo. Pro celoplošné stanice vyrobil ČRo České Budějovice četby na pokračování, například „Ani svatí, ani andělé“ od Ivana Klímy, „Léto v Altamiře“ Jiřího Frieda a „Zloději zelených koní“ Jiřího Hájíčka.

From the technical viewpoint, 2003 was one of the worst years ever for Czech Radio České Budějovice. The already difficult situation brought about by building work and the need to broadcast from alternative premises was further complicated in the latter half by frequent breakdowns in the Dalet system, added to which were the numerous breakdowns in the Klotz digital switchboard and the transmitter. After considerable effort, we managed to improve and stabilize the situation by the end of the year but we still consider the reliability of our current equipment to be uncertain and in the case of the Dalet system decidedly unresolved. Technical preparations have

V červnu jsme vysílali z Jihočeského folklorního festivalu v Kovářově
In June we broadcast from the South Bohemia Folk Festival in Kovářov



been under way since the summer to safeguard "self-service" transmissions but these are restricted by our financial circumstances.

The central themes of promotional and marketing activities at Czech Radio České Budějovice were the 80th anniversary of Czech Radio and our traditional collaboration with the České Budějovice Exhibition Centre (Breadwinner Land, Hobby Spring and Autumn). The traditionally well-received event entitled Donate Blood with Czech Radio extended beyond České Budějovice to other locations within the region. Five selected non-profit organizations were given the chance to publicized their charitable activities in our broadcasts under the title "The Ninth South Bohemian Radio Fast" and in a public collection they obtained CZK 199,917. Our big competitions (for Čedok holidays and a Vari mini-tractor) met with extraordinary interest among our listeners. An exhibition on the 80th anniversary was arranged in collaboration with the Museum of South Bohemia. The promotional audio buses in Tábor and Strakonice have another year behind them. We consider our greatest and most important promotional accomplishment over the past year to have been the extensive billboard campaign in the South Bohemia region, together with the aforementioned competition for a mini-tractor.

We consider our most important tasks next year to be those of remaining the number one radio station in the South Bohemia region, establishing an editorial desk in Prachatice, completing the reconstruction of the studio, extending our broadcasting time and resolving the technical problems at our broadcasting unit.



V letních měsících jsme inzerovali na 30 billboardových plochách na území Jihočeského kraje / During the summer months we put up 30 billboards in the South Bohemia region

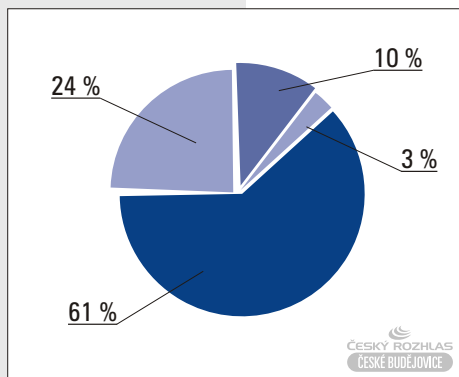
organizací dostalo šanci zveřejnit své dobročinné aktivity ve vysílání stanice pod názvem „9. jihočeský rozhlasový půst“ a ve veřejné sbírce získalo celkem 199.917,- Kč. Velké soutěže (o zájezdy s Čedokem a o malotraktor Vari) se setkaly s mimořádným zájmem posluchačů. Společně s Jihočeským muzeem byla uspořádána výstava k 80. výročí. Hrající propagační autobusy v Táboře a Strakonících mají za sebou další rok. Za největší a nejdůležitější počín v propagačních činnostech v loňském roce pokládáme velkou billboardovou kampaň na území Jihočeského kraje, propojenou s již zmiňovanou soutěží o malotraktor.

V příštím roce pokládáme za své nejdůležitější úkoly zejména udržení prvenství mezi rozhlasovými stanicemi v Jihočeském kraji, zřízení redakce v Prachaticích, dokončení přestavby studia, prodloužení doby vysílání a dořešení technických problémů na vysílacím pracovišti.

Jiří Svoboda

Structure of Programme Schedule

24 % - news and current affairs
61 % - music
10 % - entertainment
3 % - literature
2 % - others



Struktura programu

24 % - zpravodajství a publicistika
61 % - hudba
10 % - zábava
3 % - literatura
2 % - ostatní

Program Output

Přehled prvovýroby

2003	
original spoken-word art production	5.790
music recordings	660
(in minutes)	(v minutách)

původní slovesně-uměl. tvorba
záznam hudebních snímků

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

Rok 2003 byl pro královéhradeckou stanici Českého rozhlasu rokem personálních, programových i technických změn. K větším programovým změnám došlo v březnu, kdy jsme začali vysílat podle nového programového schématu. Společně se změnou zvukové grafiky jsme rozšířili vlastní vysílání o dvě hodiny a stanice tak vysílá 17 hodin denně, vždy od 5.00 do 22.00. Kromě početné řady nových pořadů vznikaly v průběhu roku i publicistické pořady, věnované 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání v českých zemích. Na četná přání posluchačů jsme zařadili ve všední dny do odpoledního vysílání hodinový pořad písniček na přání „Hudební samoobsluha“.

Od 1. června jsme přešli k „samoobslužnému vysílání“, nejprve ve večerních hodinách a od 1. září také v ostatních vysílacích časech. Vzhledem k tomu bylo nutné provést některé změny na vysílacím pracovišti, zejména úpravy poslechů a připojení mikrofonů.

Ve zpravodajství jsme si dali za úkol rozšířit tým našich zpravodajů a více informovat o dění v celém Královéhradeckém kraji. Tento požadavek jednoznačně vyplynul z průzkumu FOCUSU, který se uskutečnil ve třech městech: Hradci Králové, Náchodě a Jičíně. Vyhlásili jsme výběrové řízení a vybrali dva externí spolupracovníky z oblastí, kde jsme měli slabší zpravodajské pokrytí, navíc každý redaktor dostal na starost obec s rozšířenou působností. Kromě aktuálních zpráv o dění v těchto obcích jsme vysílali pravidelný desetiminutový pořad „U nás v kraji“, ve kterém zazněly také ankety s občany, kteří sami upozorňovali na to, co je trápí, a koncem měsíce na tyto podněty reagoval hejtman.

V roce 2003 došlo ke spuštění denně aktualizovaných internetových stránek a internetového vysílání. Zájemci zde naleznou nejen základní údaje a kontakty, informace o programu a hostech ve studiu, ale také aktualizované zpravodajství nebo např. recepty z našeho pořadu „Vaříme s Habadějem“. Tento kulinářský pořad získal od poroty zářijového mezinárodního festivalu „Znojemský hrozen“ čestné uznání, které převzala autorka pořadu Zdena Kabourková.

Mezi nejuspěšnější zábavné pořady patřily nahrávky a přímé přenosy z nově otevřeného Radioklubu v budově stanice za přímé účasti posluchačů. I v tomto roce se těšily velkému zájmu veřejnosti dvě naše nejprestižnější akce XI. mediální ples spolupořádaný s vydavatelstvím Deníků Bohemia a Kongresovým centrem Aldis a VII. ročník celostátní ankety o nejšarmantnější osobnost roku, jejímž vítězem se stal Vladimír Čech. Galavečer s vyhlášením výsledků a řadou zajímavých hostů jsme společně připravili a odvysílali s kolegy s ČRo 2 – Praha.

S příznivým ohlasem se setkaly také velké rozhlasové soutěže, prázdninové „Putování po hradech a zámcích“, pod-



Jiří Kánský

ředitel
Director

2003 was a year of personnel, programming and technical changes at Czech Radio Hradec Králové. The largest programming changes took place in March, when we started to broadcast our new schedule. In addition to the change in our sound graphics we extended broadcasting by two hours so the station was broadcasting 17 hours a day, from 5.00 to 22.00. In addition to numerous series of new programmes, commentary programmes were produced throughout the year on the 80th anniversary of the beginnings of regular radio broadcasting in the Czech lands. In response to numerous requests from listeners we included an hour-long programme of song requests in our weekday afternoon broadcasting schedule: “Musical Self-Service”.

From 1st June we went over to “self-service broadcasting”, first in the evening hours and then from 1st September at other broadcasting times. As a result, some changes had to be made at our broadcasting unit, particularly adjustments in reception and microphone connections.

As regards news reporting, we set ourselves the task of extending our team of news reporters and providing more information on the entire Hradec Králové region. This need clearly emerged from FOCUS research conducted in three towns: Hradec Králové, Náchod and Jičín. We declared a selection procedure and chose two external co-workers from the areas where our news coverage was weakest, and each reporter took charge of a municipality with an extended sphere of activity. In addition to current affairs reports on happenings in these municipalities, we broadcast a regular ten-minute programme “Here in the Region” with surveys of members of the public who had themselves informed us of their concerns. At the end of the month the Regional Governor responded to their initiatives.

11. mediální ples
11th Media Ball – 15. 3. 2003



Our daily updated internet pages and internet broadcasting were launched in 2003. Those who are interested will find not only key information and contact details, information on the schedule and studio guests, but also updated news reports and recipes from our "Cooking with Habaděj" programme. This culinary programme received an Honourable Mention from the jury at the international "Znojmo Grapes" festival, which was accepted by the programme's creator Zdena Kabourková.

Our most successful entertainment programmes included recordings and direct broadcasts from the newly opened Radio Club in the station building, with direct participation from our listeners. This year, too, we enjoyed great public interest in our two most prestigious events the 11th Media Ball co-organized by Bohemia Dailies publishers and the Aldis Congress Centre, and the 7th Annual Nationwide Survey of the Most Charming Personality of the Year, which was won by Vladimír Čech. The Gala Evening with a number of interesting guests and the announcement of the results was jointly arranged and broadcast with colleagues from Czech Radio 2 – Prague.

Our big radio competitions also met with a favourable response, e.g. the holiday-time "Wandering around Castles and Chateaux", the autumn "Forest Educational Trail" and "How Are You Receiving Us?" and at the end of the year "Mikuláš Show" and "Christmas Quiz".

We enlivened our participation in the traditional "Jičín Story Town" festival by recording "The Thirteenth Chamber", a story by Marie Kubátová (directed by Pavel Krejč) who dedicated it to the 700th anniversary of the foundation of the town of Jičín. Nor were we absent with our direct broadcasts and radio clubs from other important cultural events such as the "Jazz Goes to Town" and "Theatre of the European Regions" festivals in Hradec Králové, "Film Laughter" in Rychnov nad Kněžnou, "Czech Radio Day" in ZOO Dvůr Králové nad Labem, "Jirásek's Hronov" and "Folklore Festival" in Červený Kostelec, "Nové Město Pot of Laughter" and this year for the first time we were at the jubilee 20th International Mountaineering Film Festival in Teplice nad Metují.

We were successful in other areas too the radio electro-acoustical "The Gods Remain on Earth" (by Marta Růžičková, Dagmar Karell, Pavel Krejč, Radovan Hobl) made it to a close final at the Prix Bohemia Radio 2003 in the international category "electro-acoustical programme".

Successful collaboration continued with Bohemia Dailies, our station acted as a media patron for numerous social, sporting and artistic events and it supported several charity projects.

In our introduction we characterized 2003 as a year of changes. Karel Zajíc was involved in some of these up until 30th April, having been entrusted, following the premature death of my predecessor Petr Haš, with the management of the station, for which I am grateful. For me personally, it was the year I returned to my native region, having spent several years in Prague, and at "Hradec Radio" I have found top professionals, on whom I can rely to run the everyday radio merry-go-round. I sincerely thank them for everything they do for our listeners.



Jičín – město pohádky / Jičín – Story Town – 13. 9. 2003

zimní „Lesní naučná stezka“ a „Jak nás slyšíte“ a v závěru roku „Mikulášská show“ a „Vánoční kvíz“.

Naši účast na tradičním festivalu „Jičín - město pohádky“ jsme tentokrát zpestřili natočením pohádky „Třináctá komnata“ (režie Pavel Krejč), kterou její autorka Marie Kubátová věnovala 700. výročí založení města Jičína. Prostřednictvím přímých přenosů a radioklubů jsme nechyběli ani u dalších významných kulturních akcí jako jsou festivaly „Jazz goes to town“ a „Divadlo evropských regionů“ v Hradci Králové, „Filmový smích“ v Rychnově nad Kněžnou, „Den Českého rozhlasu“ v ZOO Dvůr Králové nad Labem, „Jiráskův Hronov“, „Folklórní festival“ v Červeném Kostelci, „Novoměstský hrnc smích“ a letos poprvé také při jubilejním 20. mezinárodním horolezeckém filmovém festivalu v Teplicích nad Metují.

Dařilo se i v dalších oblastech rozhlasová elektroakustická montáž „Bohové zůstávají na zemi“ (Marta Růžičková, Dagmar Karell, Pavel Krejč, Radovan Hobl) postoupila na Prix Bohemia Radio 2003 v mezinárodní kategorii „elektroakustický pořad“ do užšího finále.

Pokračovala úspěšná spolupráce s Deníky Bohemia, naše stanice byla mediálním partnerem mnoha společenských, sportovních i uměleckých akcí a podpořila řadu dobročinných projektů.

V úvodu jsem označil rok 2003 jako rok změn. Na některých se do 30. dubna podílel také Karel Zajíc, pověřený po předčasném úmrtí mého předchůdce Petra Haše řízením stanice, a za to mu patří můj dík. Pro mě osobně to byl, po několika letech strávených v Praze, rok návratu do rodného kraje a v „hradeckém rozhlasu“ jsem našel špičkové profesionály, na které se mohu v každodenním rozhlasovém koletoči spolehnout. Upřímně jim děkuji za všechno, co dělají pro naše posluchače.

J. Kánský
Jiří Kánský

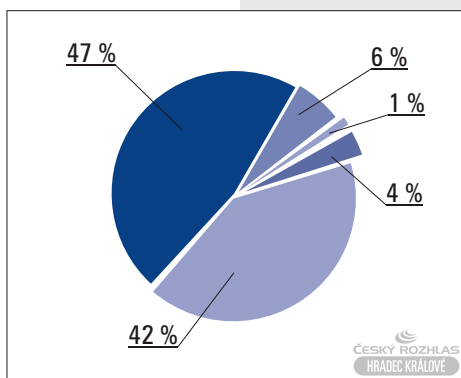
Frekvence FM/VK (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
HRADEC KRÁLOVÉ

Structure of Program Schedule

- 47 % - news and current affairs
- 42 % - music
- 6 % - musical programmes
- 4 % - entertainment
- 1 % - cultural programmes



Struktura programu

- 47 % - zpravodajství a publicistika
- 42 % - hudba
- 6 % - hudební pořady
- 4 % - zábavné pořady
- 1 % - kulturní pořady

Přehled prvovýroby

Program Output

2003		
četba	138	readings
pohádky a poezie	91	stories and poetry
(v minutách)	ČESKÝ ROZHLAS HRADEC KRÁLOVÉ	(in minutes)



Vyhlášení výsledků ankety Šarmantní osobnost roku / Announcement of the results of the Charming Personality of the Year survey – 23. 5. 2003



Pavel Hekela

ředitel
Director

2003 can be summed up as a successful year. New audience rating research methods finally confirmed what could have been guessed – people still listen to Czech Radio, even though they also tune over to other stations. The number of Czech Radio Olomouc listeners addressed was successfully extended to 65,000 in weekly listening mode. The increase in the average listening time to 242 minutes and in the share of the regional radio market to 8.9% demonstrates the growing success of the station in its competition for the Olomouc region.

Our endeavours to enhance the regional character of our broadcasting bore fruit. Our new brand slogan: "Czech Radio Olomouc – your Moravian radio", which we used to replace the original slogan: "Radio for your Region" despite our awareness of a certain risk that was involved, proved itself to be effective. It is certainly gratifying that listeners identify us as "Moravian radio", which here in the heart of Moravia can be seen as a positive factor. We have carried on presenting ourselves in the region with traditional projects: our **Good Morning from...** cities, towns and municipalities in the Olomouc region continued, while **From Praděd Mountain to the Haná Region** has received lively acclaim with its postcards of memorable locations in the region and its Moravian music, as has **In Search of Moravian Song** and **Roaming the Country** with a daily competition for true Moravians called **Mapping**, and **Moravian Cultural Weekly**. A **Week in our Region**, **Europe Czech-Fashion** a new magazine for a united Europe, **News Notebook** and the current-affairs programme **Visiting Radio** or **Written by Life** also defended their positions well. Of the other regional programmes, the new series **Mysterious Mountain Locations** was of an excellent standard. We also succeeded in taking a large step towards liaising better with our listeners to name just one programme **Hot Gruel**, or your Views on your Problems, which has enjoyed very lively acclaim. We hope to extend our discussions of listeners' problems further in future.

Our aim to continue to enhance the presentation of regional music and our own recordings was fulfilled. We present both our own recordings from festivals of all types and Moravian brass-band, popular, folk, jazz and blues. At our **Advent concerts** we also presented recordings from the International Organ Festival in Olomouc. The successful **Rockle** has continued to discover new talent amongst amateurs in Moravia and it is now expanding into Bohemia. One new feature is a series of direct broadcasts of concerts by folk groups, called **Live**.

One of our successful new programmes was the Saturday **Lady Magazine**, which should find a counterpart in 2004 with the gentlemen's **Life in Trousers**. We consider our regular programme on our native language entitled **About Czech** to be an important accomplishment, and we work together with



Rok 2003 lze hodnotit jako rok úspěšný. Nová metodika výzkumů poslechovosti konečně potvrdila to, co se dalo tušit – lidé stále poslouchají Český rozhlas, přestože přeladují i na jiné stanice. Počet oslovených posluchačů Českého rozhlasu Olomouc se podařilo rozšířit na 65 000 v režimu týdenního poslechu. Nárůst průměrné doby poslechu na 242 minut i podílu na regionálním rozhlasovém trhu na 8,9 % svědčí o stoupaní úspěšnosti stanice v konkurenci na Olomoucku.

Snahy o posílení regionality ve vysílání přinesly své ovoce. Osvědčil se nový brand slogan: „Český rozhlas Olomouc – vaše moravské rádio“, který jsme s vědomím jistého rizika vyměnili za původní slogan „Rádio vašeho kraje“. Je jistě potěšující, že posluchači nás identifikují jako „moravské rádio“, což lze zde, v srdci Moravy, považovat za klad. I nadále jsme se v regionu představovali tradičními projekty: naše **Dobrá rána z ...** měst a obcí Olomouckého kraje pokračovala, živé ohlasy má pořad **Od Pradědu na Hanou** – pohlednice z pamětihodných míst kraje doplněné moravskou hudbou, seriál **Putování za moravskou písní**, **Toulky krajem** spojené s denní soutěží pro opravdové Morávky **Mapování**, **Moravský kulturní týdeník**. Svoje místo obhájily pořady **Týden v našem kraji**, **Evropa po česku** – nový magazín pro sjednocenou Evropu, **Zápisník našich zpravodajů** a publicistické **Rádio na návštěvě** či **Psáno životem**. Z dalších regionálních pořadů měl výbornou úroveň nový seriál **Tajemná místa hor**. Zdařil se i velký krok ke vzájemnému kontaktu s našimi posluchači jmenujme alespoň pořad **Horká kaše**, aneb vaše názory na vaše problémy, který má opravdu živé ohlasy. Reflexi problémů našich posluchačů chceme nadále rozvíjet.

Náš záměr nadále posilovat prezentaci regionální hudby a vlastních nahrávek byl naplněn. Uvádíme jak vlastní nahrávky z festivalů všech žánrů, tak i moravskou hudbu dechovou, lidovou, folkovou, jazzovou a bluesovou. V adventních

Václav Hudeček v Českém rozhlasu Olomouc
Václav Hudeček at Czech Radio Olomouc





Cyklovýlet s Českým rozhlasem Olomouc
Cyclo-excursion with Czech Radio Olomouc

koncertech jsme prezentovali i snímky z Mezinárodního varhanního festivalu v Olomouci. Nadále pokračuje úspěšná **Rockle**, která objevuje nové talenty mezi amatéry na Moravě, nyní expandující i do Čech. Novinkou je série přímých přenosů koncertů folkových skupin **Živě**.

Z nových pořadů uspěl sobotní **Lady magazin**, který by měl dostat v roce 2004 svůj protějšek v pánském **Životě v kalhotách**. Za důležitý počín považujeme realizaci pravidelného pořadu o mateřském jazyce nazvaného **Okolo češtiny**. Při jeho tvorbě spolupracujeme s odborníky Univerzity Palackého v Olomouci.

„Rodinným stříbrem“ Českého rozhlasu Olomouc je zpravodajství. Dlouhodobě si udržuje kvalitní úroveň, je žádanou a významně sledovanou složkou vysílání. Úzké propojení zpravodajů s okresními redakcemi (Prostějov, Přerov, Šumperk, Jeseník) se dlouhodobě osvědčuje a umožňuje v co nejkratší době informovat o všem důležitém, co se v kraji děje. Krajánci se mimo to významně podílejí i na publicistice a slovesné tvorbě.

Vysoce hodnotím práci slovesně–literární redakce, která byla založena vloni. Záměr vytvořit centrum, jež by se věnovalo slovesným pořadům, jednoznačně potvrdil svoji oprávněnost. Redakce se velmi dobře etablovala a její podíl na vysílání neustále roste.

V roce 2003 nedošlo k žádným zásadním změnám v hudebním formátu Českého rozhlasu Olomouc. Tato stabilita se pozitivně projevila také ve zvýšení poslouchovosti. Snaha vytvořit hudebně milé a příjemné rádio se osvědčila, a proto budeme dále v tomto trendu pokračovat.

Ve snaze oslovit a získat další posluchače jsme opět posílili reklamní a propagační aktivity. Pro veřejnost jsme uspořádali celou řadu koncertů, pravidelných tanečních i poslechových odpolední, sportovních akcí i populárněvănaučných setkání. Stali jsme se mediálními partnery všech významných událostí v regionu. Z velké řady nejrůznějších soutěží byla jistě nejvýznamnější rozsáhlá promotérská akce „Sto rádií od rozhlasu“, kampaň, jež zasáhla téměř celý Olomoucký kraj.

Za zmínku jistě stojí i vysílání na internetu a pravidelně aktualizované webové stránky.

Mezi důležité aktivity roku 2003 patří také přístavba provozních místností (garáž, kanceláře, dílna, archiv) spojená s instalací nového dieselařegátu a zásadní rekonstrukcí elektrických rozvodů. Všechny práce byly prováděny za provozu a proběhly bez zásadních problémů.

Stále však přetrvávají potíže s příjmem signálu Českého rozhlasu Olomouc v některých místech kraje a dokonce i v metropoli. Jižní polovinu regionu zcela „válčuje“ výkonný vysílač na Kojálu, kterému ze vzdáleného Pradědu můžeme jen těžko konkurovat. Mnoho naší snahy tak přichází vniče,



Taneční odpoledne s dechovkou
Dancing afternoon with brass band music

specialists from Palacký University in Olomouc on its production.

The “family silver” of Czech Radio Olomouc is our news reporting. Over the long term it has maintained its high standard, and it is a broadcasting item that is very much in demand with a significant following. The close connection of our district desks (Prostějov, Přerov, Šumperk and Jeseník) with news reporting has proven itself over the long term and has allowed for the provision of information in the shortest possible period about everything that is going on in the region. The public within the region also played a considerable role in current affairs and spoken-word programmes.

I very much appreciate the work of the spoken-word literary team, which was set up last year. The aim of creating a unit to focus on spoken-word programmes clearly justified itself. The team settled down to the job very well and its share of broadcasting is continually on the rise.

There were no fundamental changes in the musical format of Czech Radio Olomouc during 2003, and this stability translated into higher audience ratings. Our efforts to create musically pleasing and pleasurable radio proved successful and so we intend to continue along these lines in future.

In our endeavours to address and recruit more listeners we have again intensified our advertising and promotional activities. We have organized a number of concerts for the public, as well as regular dance events, afternoon sports events and popular educational meetings. We are now the media patrons of all the important events in the region. Of the wide number of varied competitions, the most important was clearly the extensive promotional campaign entitled “One Hundred Radios from One Radio”, which covered almost the entire Olomouc region.

Our internet broadcasting and regularly updated web-pages are also worthy of note.

Some of the most important activities in 2003 have included the additional construction of premises for various operations (a garage, offices, workrooms and an archive), together with the installation of a new diesel unit and the thorough reconstruction of the electrical circuitry. All this work was performed without any basic problems while we in normal operation.

However, there are still difficulties with reception of the Czech Radio Olomouc signal in some parts of the region and even in the city itself. The southern half of the region is “steamrollered” by the powerful transmitter at Kojál, with which we can scarcely compete from remote Praděd. Many of our efforts thus come to nothing as a high-standard signal does not reach our listeners and so they tune into stations that are easier to hear.

For the second year we have been attempting to fulfill our vision of the ideal form of Czech Radio. In addition to its clear role as a public-service medium, it should be modern, dynamic and friendly, with competitions, a cultural service, request songs and humour, it should play popular music, cheer people up, give them energy, get them to sing, reminisce and enjoy themselves. I hope that we succeed.

As is now customary here, I would like to express my gratitude to my colleagues. Thanks to their fine work, I can end this piece with the sentence that I started with: 2003 can be summed up as a successful year.

pokud se kvalitní signál nedostane k posluchačům, a ti ladí lépe slyšitelné stanice.

Důsledně se snažíme naplňovat vizi o ideální podobě Českého rozhlasu. Kromě nesporné role veřejnoprávního média má být moderní, dynamický, přátelský, se soutěžemi, kulturním servisem, písničkami na přání, humorem, má hrát oblíbenou hudbu, pozvednout náladu, dodat energii, umožnit, aby si lidé zazpívali, zavzpomínali a bavili se. Přál bych si, aby se nám to dařilo.

Již tradičně chci na tomto místě poděkovat svým kolegům. Díky jejich dobré práci mohu svůj článek zakončit jeho první větou: Rok 2003 lze hodnotit jako rok úspěšný.




Pavel Hekela

Programme Output

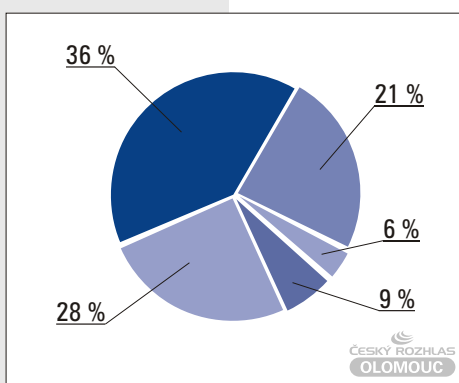
Přehled prvovýroby

2003			
radio drama	60	rozhlasové hry	
music programmes	108.600	hudební pořady	
cultural programmes	21.530	kulturní pořady	
religious programmes	1.320	náboženské pořady	
other programmes	45.300	ostatní pořady	
other educational progr.	35.600	ostatní vzdělávací pořady	
other entertainment	33.190	ostatní zábavné pořady	
current affairs	30.100	publicistika	
Advertisement	1.040	reklamní pořady	
sports programmes	3.000	sportovní pořady	
news reports	108.400	zpravodajství	

(in minutes)  (v minutách)

Structure of Programme Schedule

- 36 % - news + current affairs
- 28 % - musical programs
- 6 % - cultural programs
- 9 % - entertainment
- 21 % - others
- other programmes 10,2 %
- education 9 %
- religion 0,3 %
- sports 0,7 %
- advertisement 0,2 %



Struktura programu

- 36 % - zpravodajství a publicistika
- 28 % - hudební pořady
- 6 % - kulturní pořady
- 9 % - zábavné pořady
- 21 % - ostatní
- ostatní programy 10,2 %
- vzdělávací 9 %
- náboženské 0,3 %
- sportovní 0,7 %
- reklamní pořady 0,2 %

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *





Uplynulý rok 2003 charakterovaly v 1. pololetí zejména kvalitativní změny v oblasti technické a organizační, spojené se zprovozněním zcela nového digitalizovaného vysílacího pracoviště a redakčního newsroom. Druhé pololetí roku bylo ve znamení výraznějších úprav programové skladby s cílem perspektivně zlepšit výsledky poslechového a postavení na regionálním rozhlasovém trhu.

Od počátku roku jsme prodloužili vlastní vysílání do 20.00 hod. a získali tak prostor k rozšíření nabídky hudebních pořadů v žánrech dechové hudby a folkloru. Výraznější změny zaznamenal i základní hudební formát stanice, přičemž podíl české a slovenské produkce postupně dosáhl téměř 90 %.

Publicistické žánry jsme obohatili o speciální fotbalový magazín **Do toho**, v němž se pravidelně ohlížíme za extraligovou soutěží, kterou komentují ve studiu i hráči a trenéři FC Baník Ostrava. Zajímavým zpestřením sportovní publicistiky je i nový profilový pořad Sportovní naděje regionu.



Reklama na fotbalovém stadionu / Banner at football stadion

Unikátním projektem v historii ČRo Ostrava byl šestihodinový nepřetržitý přenos literárně–hudebního pásma **Adventní noc**, kterého se ve studiu S 1 zúčastnili přední regionální spisovatelé, herci ostravských divadel, duchovní, studenti a ostravská veřejnost. Uplynulý rok byl velmi bohatý na studiovou hudební výrobu i externí natáčení významných hudebních festivalů a koncertů. Naše přenosová technika nechyběla na **Janáčkově Máji**, finále soutěže **Zpěváčci 2003**, folklorním festivalu ve Strážnici, benefičním koncertu nadace **Liga proti rakovině** a mnoha dalších. Jedinečnými počiny bylo bezesporu zaznamenání všech koncertů v rámci světového projektu **Ostravské dny nové hudby** a odvysílání pětihodinového megakoncertu populárních regionálních hvězd s názvem **Ahoj Ostravo**. V tradiční řadě veřejných live koncertů ze studia S 1



Igor Horváth

ředitel
Director

The first half of 2003 was characterized in particular by qualitative technical and organizational changes associated with the launch of a brand new digitized broadcasting unit and newsroom. The second half of the year was characterized by fairly significant alterations to the schedule, aiming to improve audience ratings and our standing on the regional radio market.

Since the start of the year we have extended our own broadcasting to 20.00 and so obtained space to extend the range of music programmes to include more brass band music and folk. More significant changes were made to the basic musical format of the station, and the share of Czech and Slovak production progressively rose to almost 90%.

*Current affairs were enhanced by the special football magazine **Go!**, in which we regularly look behind the extra league competition, which is commented on in the studio by players and trainers from FC Baník Ostrava. The new profile programme **Sporting Hope** of the Region is also an interesting contribution to sports commentary.*

*A unique project in the history of Czech Radio Ostrava was the uninterrupted six-hour-long transmission of the literary-musical **Advent Night**, which was attended in Studio S 1 by the foremost regional writers, Ostrava theatre actors, clerics, students and members of the public from Ostrava. Last year was very prolific in terms of studio music production and external recordings of important music festivals and concerts. Our broadcasting equipment was not missing from **Janáček's Máj**, the final of the Singers 2003 competition, the folklore festival in Strážnice, the benefit concert for the **League against Cancer Foundation** and many other events. The recording of all the concerts in the Ostrava Days of New Music project and the broadcast of the five-hour-long Hello Ostrava popular regional stars' megaconcert were undoubtedly unique achievements. Our traditional series of public live concerts from*

Spiritual Kvintet



Studio S 1 presented listeners with such stars as Michal Prokop, Vladimír Mišík, Peter Lipa, Jan Spálený and Spirituál kvintet.

During 2003 we successfully launched operation of our fully digital broadcasting studio, which enabled us to effect a system transition to what is known as "self-service" transmission clearance. In the music control room we replaced the ADAT recording equipment with more up-to-date Alesis equipment and we also added the Sequoia editing system. During the year we introduced hard disk broadcast monitoring and recording. In October 2003, the Ostrava-Svinov transmitter was taken out of operation.

In our off-air station presentations, we concentrated on frequent trips to the most diverse localities within the region. The Podolanka six-part "string" of brass-band music excursion concerts, direct broadcasts from the Wallachian Outdoor Museum in Rožnov pod Radhoštěm, the Musical Post on the Roads project and promotional activity at FC Baník Ostrava football matches all met with great public acclaim.

In 2004 we intend to further strengthen the programme localization of broadcasting at all locations within the Moravian-Silesian region, to enhance the "usefulness" of the information provided and of current affairs programmes, and above all, to create a public-service alternative to private radio stations on the regional radio market, which is as comprehensive and as attractive to listeners as possible.



Igor Horváth



Den otevřených dveří / Open Doors Day

se tentokrát posluchačům postupně představili např. Michal Prokop, Vladimír Mišík, Peter Lipa, Jan Spálený nebo Spirituál kvintet.

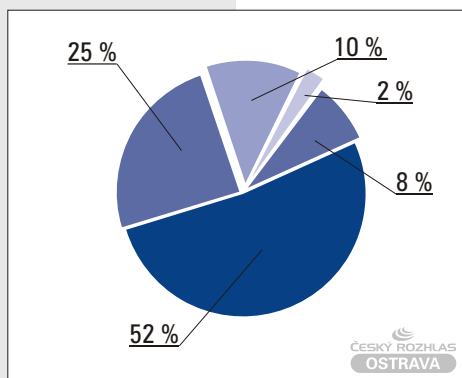
V roce 2003 jsme úspěšně zahájili provoz plně digitálního vysílacího studia, což nám umožnilo uskutečnit i systémový přechod na tzv. samoobslužný způsob odbavování vysílání. V hudební režii jsme provedli výměnu záznamového zařízení ADAT za modernější Alesis a doplnili vybavení o editační systém Sequoia. Během roku jsme také zavedli harddiskový záznam a monitoring vysílání. V říjnu 2003 byl středovlnný vysílač Ostrava-Svinov uveden mimo provoz.

V off-air prezentaci stanice jsme se soustředili na časté výjezdy do nejrůznějších míst kraje. S velkým ohlasem veřejnosti se setkala zejména šestidílná „šňůra“ výjezdních koncertů s dechovou hudbou Podolanka, přímé přenosy z akcí Valašského muzea v přírodě v Rožnově pod Radhoštěm, projekt Hudební pošta na cestách a promo aktivity na fotbalových utkáních FC Baník Ostrava.

V roce 2004 hodláme dále posilovat programovou lokalizaci vysílání do všech míst Moravskoslezského kraje, prohlubovat „užitečnost“ poskytovaných informací a publicistických pořadů a především co nejlépe vytvářet plnohodnotnou a posluchačsky přitažlivou veřejnoprávní alternativu vůči privátním rádiím na regionálním rozhlasovém trhu.

Structure of Programme Schedule

- 25 % - news and current affairs
- 52 % - music and musical programs
- 5 % - cultural programs
- 10 % - entertainment and education
- 8 % - others
 - minorities
 - religious programmes
 - advertising



Struktura programu

- 25 % - zpravodajství a publicistika
- 52 % - hudba a hudební pořady
- 5 % - kulturní pořady
- 10 % - zábavné a vzdělávací pořady
- 8 % - ostatní
 - vysílání pro menšiny
 - náboženské pořady
 - reklamní vysílání



Přehled prvovýroby

Programme Output

	2003	
literárně umělecká tvorba	2.329	literary and art production
umělecká publicistika	620	art. current events
hudební výroba	2.930	musical production
hudební přenosy	1.310	musical transmissions
(v minutách)		(in minutes)

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * **ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5**
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Píseň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *





Martin Kolovratník

šéfredaktor
Editor-in-Chief

2003 was the first full year of independent broadcasting by Czech Radio Pardubice. The year-long efforts of our programming and marketing team were justified by the clear audience rating results with a rising trend on three occasions in a row. Under the strategy laid down by the station management in previous years, Czech Radio Pardubice broadcasting was based on three foundations: the professional news reporting and current affairs commentary focused exclusively on the Pardubice region, there was an element of entertainment and communication with the listeners and not least there was the choice of musical format.

As far as news reporting and current affairs commentary were concerned, the station presented its listeners with a high standard service. This is based on news reports on the hour around the clock. In the 05.00–09.00 morning segment these are supplemented by half-hourly news bulletins and the main news summaries were at 07.00, 13.00 and 17.00. During streamed broadcasting, several news-desk items (reports, interviews and edited items) were included every hour. The “On Your Side” advice service enjoyed high audience acclaim, as did the live studio visits in “Morning Guest”, leisure-time profiles of prominent personalities in “Do Take Your Coat Off” and roving reports around the Pardubice region in “A-roving”. Words of praise from representatives of local municipal authorities and journalist colleagues lent support to the contents and the technical quality of our news reporting. Sport held a special place in our news reporting. Hockey, football and basketball fans appreciated the detailed continuous results service. Our news reporting is also on the internet at pardubice.rozhlas.cz, where you can find all the important reports together with audio from actual broadcasts.

In addition to its information service, Czech Radio Pardubice offered its listeners a large helping of entertainment. “Musical Desserts” has become a well-known place for music requests, and in two weekend competitions listeners had the opportunity to win a total of 80 trips to the mountains. People in towns and cities throughout the region competed with relish in the summer series “Keys to the Treasure Trove” and the winners shared a total of eight trips to the seaside. Listeners frequently had the opportunity to make an active contribution to broadcasts and vote in the hit parade of local groups, ask studio guests questions live, compete for the aforementioned prizes and take part in listener surveys. Our web-pages have become an important part of our two-way communications and the greatest success has been enjoyed by our sports site at www.pardubickysport.cz.

The music format of the station is based on previous research conducted by Czech Radio. We basically offer our listeners tried-and-tested hits from the latter part of the



Rok 2003 byl prvním kompletním rokem samostatného vysílání Českého rozhlasu Pardubice. Celoroční úsilí programového i marketingového týmu bylo potvrzeno jasnými výsledky měření poslechovosti – třikrát za sebou vždy se vzrůstající tendencí. Podle strategie, kterou si vedení stanice stanovilo v předchozích letech se vysílání ČRo Pardubice opíralo o kombinaci tří pilířů. Jedná se o profesionální zpravodajství a publicistiku zaměřenou výhradně na region Pardubický kraj, dále o prvek zábavy a komunikace s posluchači a v neposlední řadě o volbu hudebního formátu.

V oblasti zpravodajství a publicistiky předkládala stanice svým posluchačům servis na vysoké úrovni. Základem jsou zpravodajské relace v každou celou, a to po čtyřiašedesát hodin denně. V ranním bloku 05 – 09 jsou rozšířeny o bleskové „zprávy v půl“, hlavní souhrnné relace byly nabízeny v 07.00, 13.00 a v 17.00. V proudovém vysílání bylo každou hodinu zařazeno několik redakčních příspěvků (reportáže, rozhovory, montáže). Vysoký posluchačský ohlas získala poradna „Na Vaší straně“, živé návštěvy ve studiu „Dopolední host“, odpočinkový medailonek významných osobností s názvem „Odložte si prosím“ a nebo reportážní putování po Pardubickém kraji „Tak jsme vandrovali“. Pochvalná slova od zástupců místních samospráv i od profesních kolegů novinářů potvrdila obsahovou i formální kvalitu zpravodajství. Zvláštní místo ve zpravodajství zaujal sport. Fanoušci hokeje, fotbalu i basketbalu ocenili detailní a kontinuální výsledkový servis. Veškeré zpravodajství je navíc provázáno s internetem – na adrese pardubice.rozhlas.cz jsou k dispozici všechny důležité zprávy včetně autentických zvuků z vysílání.

Kromě informačního servisu nabídl Český rozhlas Pardubice svým posluchačům i velkou porci zábavy. Pořad „Hudební dezerty“ se stal vyhlášeným místem pro písničkov

Celosezónní prezentace v Plaveckém areálu Pardubice
An all-season presentation at the Pardubice Swimming Complex



přání, vždy ve dvou víkendových soutěžích mohli posluchači získat celkem 80 zájezdů na hory. Ve všech větších i menších městech se s vervou soutěžilo v letním seriálu „Klíče od pokladu“. Ti nejlepší si mezi sebe rozdělili celkem 8 zájezdů k moři. Velmi často měli posluchači šanci zapojit se aktivně do vysílání – hlasovat v hitparádě místních kapel, klást živé dotazy hostům ve studiu, soutěžit o výše zmíněné ceny a účastnit se posluchačských anket. Velmi důležitým prvkem obousměrné komunikace se staly webové stránky. Největší úspěch slaví sportovní portál www.pardubickysport.cz.

Hudební formát stanice vychází z přechozích průzkumů Českého rozhlasu. Svým posluchačům nabízí především osvědčené hity z druhé poloviny minulého století. Převážná část hudby je česká, ze zahraničních skladeb se jednalo o největší hity a vítěze hitparád. Uvedený formát vhodně doplňuje vysoké procento folk a country hudby, na niž navazoval i vlastní hudební pořad „Folková pohlazení“. Vyhlašným hudebním prvkem se stala hitparáda regionálních kapel „Krajský výběr“. Během třech měsíců jejího provozu začalo hlasovat více než 700 fanoušků měsíčně, v plánu je živý open air festival, na kterém vystoupí nejlepší kapely z této hitparády. Díky vysílání ČRo Pardubice tak získala řada místních mladých hudebníků velkou šanci prorazit do rozhlasového éteru.

Veškeré programové aktivity musí doplňovat kvalitní marketing. Posluchači se musí dozvědět, že stanice vůbec existuje a co vysílá. Během roku 2003 ČRo Pardubice rozmístil po celém kraji řadu informačních cedulí, plakátů a velkoformátových reklam s vysílacími frekvencemi. Jako velice efektivní se jeví volba mobilní reklamy – označení dopravních prostředků, autobusů a vozidel autoškol. Díky vhodnému propojení programu a marketingu se podařilo vytěžit z řady mediálních partnerství – jméno rozhlasu se spojilo s akcemi jako Smetanova Litomyšl, Aviatická pouť, Zlatá přílba nebo Velká pardubická. Samostatnou kapitolou tvořily oslavy 80. výročí ČRo. Stovky posluchačů využily příležitost navštívit prostory rozhlasu, setkání pamětníků se věnovala všechna regionální média.

Důležitým předpokladem pro kvalitní rozhlasovou tvorbu je technické zázemí. Srdce každé stanice – vysílací systém – bohužel způsobil velké zklamání. Program Dalet trvale vykazoval chyby, nedostatky a neočekávané fatální výpadky, čímž způsobil velké starosti vysílacímu týmu a hlavně kazil celkovou image stanice. Dobrou zprávou naopak je instalace výkonného anténního systému na hlavním vysílači Krásné. Frekvenci 104,7 FM lze nyní naladit v nejvyšší kvalitě prakticky na celém území Pardubického kraje.



Martin Kolovratník



Dvoudenní zábavný program ČRo Pardubice shlédlo na Aviatické pouti 50 000 návštěvníků / A two-day schedule of entertainment by Czech Radio Pardubice was viewed by 50,000 visitors to the Aeronautics Fair

twentieth century. Most of our music is Czech and the foreign element basically consists of the greatest hits and hit-parade toppers. This format is complemented appropriately by a high percentage of folk and country, including our own folk programme “Folk Stroke”. Our hit parade of local bands in “Regional Choice” has become a far-famed musical item and over the three months of its existence it has started to be polled by over 700 female fans every month. It is planned as a live open-air festival at which the best bands from this hit parade appear. Thus thanks to Czech Radio Pardubice broadcasting, a number of local young musicians have had the opportunity to break onto the airwaves.

All our programming activity has to be backed up by high-quality marketing. Listeners have to be told that the station actually exists and what it broadcasts. Throughout 2003, Czech Radio Pardubice put up numerous notices, billboards and large-scale advertisements all over the region, giving details of our broadcasting frequencies. The choice of mobile phone advertisements has proved to be highly effective, as have advertisements on vehicles, buses and driving school cars. Thanks to the appropriate interlinking of programming and marketing, we have succeeded in getting the best out of a number of media partnerships, and the name of the radio station has been associated with events such as Smetana’s Litomyšl, the Aeronautics Fair, the Golden Helmet, and the Great Pardubice Horserace, while the celebrations of the 80th anniversary of Czech Radio formed a separate chapter in themselves. Hundreds of listeners took advantage of the opportunity to visit the station’s premises, and all the regional media followed a meeting of those who remembered its past.

An important requirement for high-quality radio production is the equipment. The heart of each station – the transmission equipment – unfortunately let us down very much. The Dalet program continually showed errors, defects and unanticipated fatal outages, which caused the broadcasting team great concern and above all, spoilt the overall image of the station. However, one good piece of news is the installation of a powerful antenna system at the main transmitter at Krásná. You can now tune into 104.7 FM for highest quality reception practically throughout the Pardubice region.


Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 97,3 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
PARDUBICE

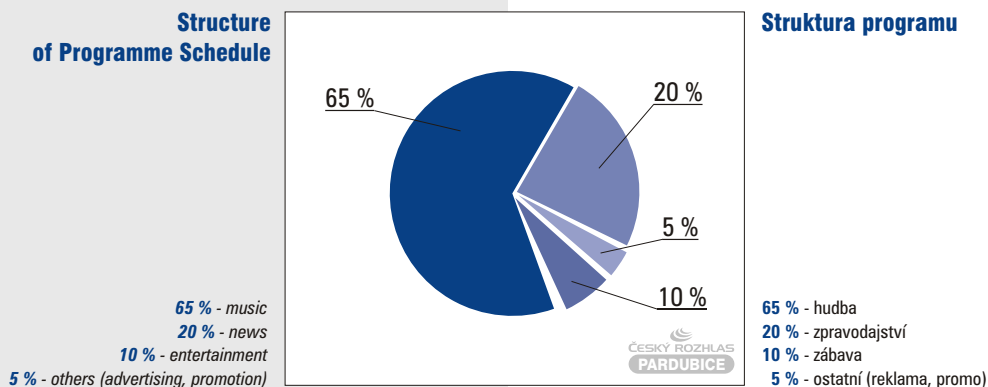
Programme Output

Přehled prvovýroby

	2003	
news reports and current affairs	94.860	zpravodajství a publicistika
entertainment programmes	4.800	zábavné pořady
sports programmes	4.800	sportovní pořady
radio dramas	180	rozhlasové hry
<i>(in minutes)</i>		<i>(v minutách)</i>

Structure of Programme Schedule

Struktura programu



Skvělá spolupráce s ČRo 1 – Radiožurnál – společný rozhlasový stan na Velké pardubické
 Excellent collaboration with Czech Radio 1 – Radiožurnál – the joint radio tent at the Great Pardubice Horse Race

Před rokem jsem pokládal uplynulých 12 měsíců za nejúspěšnější v posledních 10 letech ČRo Plzeň. V průběhu roku 2003 jsme měli oprávněný pocit, že úspěchy roku 2002 byly ještě překonány. Docílili jsme poměrně kvalitní, pestré a pravidelné publicistiky, zlepšila se organizace práce i při postupném snižování stavu až na 66 pracovních míst (z toho polovina programový úsek) a dále stoupala poslechovost. To vše při úsporných opatřeních, která v situaci podfinancování Českého rozhlasu postihla i ČRo Plzeň. V důsledku měla ovšem i pozitivní dopad na racionalizaci práce.

Tyto poznatky a pocity jsme si udrželi téměř celý rok. Dosáhli jsme i historicky poprvé prvního místa v sledovanosti v západních Čechách za oba kraje, jimž nabízíme regionální rozhlas veřejné služby. Program jsme v roce 2003 již nerozšiřovali, záměr rozšiřovat oddělené vysílání pro Karlovarsko nad původních 5 hodin jsme z finančních důvodů odložili.

Po III. čtvrtletí však naši hrdost a pohodu narušil pokles sledovanosti. Sice jsme v některých kategoriích ještě obhájili první pozici, ale po 2. pololetí 2003 jsme zaznamenali opětovný pokles zájmu a ústup na druhé místo ve všech kritériích Media Projektu. V minulých letech bylo sice druhé místo pro nás vždy vrcholem uspokojení a dosáhli jsme jej jen občas. V loňské situaci to však bylo zklamání a rok 2004 nás zastihl v hledání příčin a mobilizaci opatření, která by nám vedle vědomí dobře vykonané práce přinesla i pocit, že naše služba je žádaná v nejvyšší míře.

Ani snaha o nejvyšší užitečnost pro úplné spektrum posluchačů západních Čech nás však nepřiměje k tomu, abychom se pustili do podbíživých akcí jako konkurence, abychom drželi posluchače u přijímače vidinou lukrativních cen, abychom přistoupili na bulvární pojetí programu. Naopak, všechny pestré prvky slovesné i hudební chceme podávat v dosavadní šíři, avšak zajímavěji, přitažlivěji a vtípněji.

Zmíněnou publicistiku pokládáme za nejvlastnější formu naplňování úkolů veřejné služby. Zároveň jde o největší odlišnost Českého rozhlasu od privátních rádií. V plzeňském vysílání ji řadíme v průběhu celého dne, až do 24.00 hod., s výjimkou poledních Písniček na přání. Každý základní publicistický formát má pravidelný čas premiéry i reprízy, aby mohl dosáhnout k posluchačům odlišného pracovního a životního rytmu.

Poznámky a komentáře píše a načítají publicisté J. T. Blažek, E. Klausnerová (nositelka Ceny F. Peroutky), L. Rakušanová (jediná, která nemá v západních Čechách stálé sídlo, ale neustále tudy projíždí), L. Stejskal, O. Vaculík, Z. Vostracký (rektor ZČU), Z. Vyšehlid. Fejetony píše a čtou opět J. T. Blažek a O. Vaculík, ale také J. Klímová, která bydlí sice za humny, ale Plzeň a Karlovy Vary byly jejími prvními rozhlasovými pracovišti.



Vladimír Bako

ředitel
Director

A year ago I considered the previous 12 months to be the most successful in the entire previous decade at Czech Radio Plzeň but throughout 2003 we have had a well-justified feeling that the successes of 2002 had actually been surpassed. We provided rather high-quality, varied and regular current affairs commentary, we improved the organization of work and while we progressively reduced the workforce to 66 posts (half of which are in the Programming Section) our audience ratings continued to rise. We accomplished all of this while economy measures were being imposed on Czech Radio's underfinanced situation, and these also made themselves felt at Czech Radio Plzeň This naturally had a positive impact on the rationalization of labour.

These findings and feelings endured almost throughout the entire year. We achieved a record first place in audience ratings in Western Bohemia for both of the regions that we provide with regional public-service radio. We did not extend the schedule any further in 2003 and for financial reasons we had to put off the plan of extending separate broadcasting for the Karlovy Vary region beyond the original five hours.

After the third quarter, however, our pride was bruised and our peace was disturbed by a fall in audience ratings. We may well have still held first position in certain categories but after the latter half of 2003 we noted a further loss of interest and a demotion to second place in all the Media Project categories. In previous years, second position had always been the pinnacle of satisfaction for us, and from time to time we actually achieved it. Last year, however, it was a disappointment and 2004 found us looking for the causes and deploying measures that would allow us to feel not only that we had performed our work well, but also that our service is the most highly sought-after.

But not even our efforts to provide the highest degree of usefulness to the entire range of listeners in Western Bohemia will induce us to engage in the truckling activities of our competitors in order to keep the listener by the radio with seemingly glittering prizes and to descend to a yellow press conception of programming. On the contrary, we would like to present all our varied spoken-word and musical elements to the same extent as before, but we would like to make them more interesting, attractive and witty.

*We consider this kind of current affairs to be the most natural way to accomplish the tasks of public-service radio. At the same time it is a matter of distinguishing Czech Radio from private radio stations as much as possible. We include it in Plzeň broadcasting throughout the day up to midnight, except during the noontime programme **Request Songs**. Every basic current affairs format has a regular time for its first airing and its rerun, so that it can get to listeners with different working times and life rhythms.*

Notes and Comments is written and read by commentators J. T. Blažek, E. Klausnerová (who holds the F. Peroutka Prize), L. Rakušanová (the only one who does not have a permanent residence here in Western Bohemia, but she is always passing through) L. Stejskal, O. Vaculík, Z. Vostracký (Chancellor of the University of Western Bohemia) and Z. Vyšhlíd. *Feuilletons* is also written and read by J. T. Blažek and O. Vaculík, as well as J. Klímová, who does actually live outside the area, but Plzeň and Karlovy Vary were her first radio workplaces.

The analysis programme *Surveys* and the discussion programme *What Interests You?* have a tradition of many years at the Plzeň and Karlovy Vary news desk. Like all the current affairs programmes, they are broadcast for both regions. In terms of format, *Surveys* is similar to *What's Getting at You?* and *Under Your Skin*, which is arranged for Czech Radio 1 – Radiožurnál. There are lively discussions between listeners and guests every Monday to Thursday evening. Various current affairs formats have not always been of the highest standard but this cannot be said of the analytical material used in the Czech border region by the head of news reporting M. Sobotka, who won a regional journalism competition arranged by the K. Adenauer Foundation and *Prager Zeitung* weekly for productions involving the entry of the Czech Republic into the European Union.

Less traditional titles were also successful, particularly *Views across the Frontier*, a Czech Radio General Director grant-aided programme prepared by A. Zemančíková, which every week brought fresh findings from Czech and Bavarian public life, as viewed by the German Slavonic studies professor W. Baumann, a Domažlice expert on conditions on both sides of the border, teacher Z. Vyšhlíd and commentator R. Holub. Another title, *Overruns*, had the same focus, but through the eyes of young people such as Katrin Sliwa from Humboldt University and Martina Ježek from Charles University Faculty of Social Sciences and Czech Radio 7 – Radio Prague. Contributions were also made to this programme by the Association of European Journalists and during the course of the year its creators moulded it into a witty and interesting format.

Legacies of the Past, also at weekly intervals, was arranged by Editor-in-Chief O. Vaculík for the third year, and for the second time in succession it won in the radio competition category *Prix non pereant*, and so it has to continue for another year. It maps out hundreds of notable but neglected buildings in both regions, from Aš to Sušice.

Horizon is a Saturday cultural affairs magazine programme which requires focused listening, comprising a half-hour of three or four current affairs items on openings, premieres, anniversaries and so forth, together with a touch of poetry and song and some timeless musings. *Kaleidoscope* on Sunday has more than ten years of history behind it and so it has archived hundreds of single-subject cultural-social analyses of



Rozborové Sondy a diskusní Co vás zajímá? mají mnohaletou tradici v plzeňské i karlovarské zpravodajské redakci. Jako všechna publicistika jsou vysílány pro oba kraje. Sondy jsou formátově blízké titulům Co vás pálí? a Pod kůží, které redaktori připravují pro ČRo 1 – Radiožurnál. Živá diskuse s hostem a posluchači běží každý večer od pondělí do čtvrtka. Tyto odlišné publicistické formy však nebyly vždy připravovány v nejvyšší kvalitě. Rozhodně se to však nedá říci o rozborovém materiálu vedoucího zpravodajství M. Sobotky z českého pohraničí, kterým zvítězil v novinářské regionální soutěži vpsané Nadací K. Adenauera a týdeníkem *Prager Zeitung* za tvorbu směřovanou ke vstupu ČR do EU.

Dařilo se i méně tradičním titulům, zejména *Pohledům přes hranice*, které připravovala z grantu GR ČRo A. Zemančíková. Pořad přinášel každý týden neotřelé poznatky z veřejného života českého i bavorského, pohledem německého profesora slavistiky W. Baumanna, domažlického znalce poměrů na obou stranách hranice, pedagoga Z. Vyšhlída a publicisty R. Holuba. Další titul, *Přesahy*, měl stejné zaměření, avšak pohledem mladých lidí Katrin Sliwy z Humboldtovy univerzity a Martina Ježka z FSV UK a ČRo 7 – Radio Praha. Na pořad přispívala Asociace evropských novinářů a tvůrci jej během roku dotáhli k zajímavé a vtipné podobě.

Odkazy minulosti, rovněž v týdenní frekvenci, připravoval šéfredaktor O. Vaculík třetím rokem a podruhé za sebou vyhrál rozhlasovou kategorii soutěže *Prix non pereant* a tudíž musí pokračovat dál. Mapuje stovky pozoruhodných, ale zanedbaných staveb v obou krajích, od Aše po Sušici.

Horizont je sobotní magazín, náročnější na soustředěný poslech, sestavovaný v půlhodině ze tří až čtyř aktuálních reflexí na vernisáže, premiéry, jubilea, atd. spojených s nadčasovým zamyšlením i špetkou poezie a hudby. *Kaleidoskop* v nedělním protičasu má již více než 10ti letou historii a tudíž v archivu stovky monotematických kulturně-spoločenských rozborů osobností a témat z minulosti i současnosti západních Čech. Finanční a personální omezení nám snižují počet premiér, díky plodnému desetiletí a mnoha výročním příležitostem máme pro vysílání z čeho vybírat.

Divadelní zápisník je dlouholetou reflexí divadelního života od Plzně po Cheb, doplňovaný aktuálními recenzemi premiér. Po A. Zemančíkové, která přešla na ČRo 3 – Vltava, přebírá pořad redaktorka se zkušenostmi z divadelní publicistiky. Filmový zápisník má obdobnou tradici, avšak užší monologickou formou od známého filmového kritika J. Kastnera.

Slovesněumělecká tvorba pokračovala v roce 2003 v do-savadním rozsahu. V každodenních *Literárních dotecích* před polednem přibýly ukázky K. Čapka, B. Němcové, K. Poláčka a Z. Šmída, ukázky uměleckého slova doplňují i nedělní *Kaleidoskop*. Původní dramatická tvorba byla po dlouhé době zastoupena pohádkou pro dospělé *Domeček plný dě-decků a babiček* plzeňské autorky Blanky Luňákové.



Pro ČRo 3 – Vltava připravuje kulturní redakce Četby na pokračování (vloni pětidílná adaptace románu Josefa Rotha), Klasické povídky (próza M. E. Eschenbachové), Schůzky s literaturou (Josef Hrubý a Miloslav Holub), Moderní povídka (Miloš Urban), autorské čtení (O. Vaculík a A. Zemančíková), Osudy (Vzpomínky Sidonie Nádherné), dále dokumentární pořady (Výlety s Vltavou), Radio ateliér atd.

Z hudební výroby stojí za zmínku především pokračující spolupráce s Plzeňskou filharmonií, v rámci níž připravila vedoucí HR Z. Zatloukalová skladby soudobých autorů J. Bezděka, M. Hlaváče, L. Hurníka, H. Macourka, J. Pazoura a K. Šimandla s využitím kvalitního studiového klavíru v plzeňském studiu I v rukách D. Wiesnera a M. Rezka. Klasicistní hudbu zastoupilo vloni pouze dílo J. V. Kalivody.

Ojedinelý projekt pro mladé posluchače s nekomerční alternativní hudbou nazvaný Bez filtru probíhal v nočních hodinách celý uplynulý rok. Pro jeho širší posluchačskou dostupnost jej však od r. 2004 přeadáme v polovičním rozsahu do večerních hodin, avšak s noční reprízou.

Omezený prostor nedovoluje vypsat všechny pozoruhodné akce a programové počiny, na závěr však musím připomenout alespoň pěkně připravenou výstavu historické rozhlasové techniky a vývoje vysílání od roku 1945 v Plzni, která jako součást oslav 80 let ČRo proběhla na jaře v Západočeském muzeu.



Vladimír Bako

personalities and topics in Western Bohemia from the past and the present. Financial and personnel restrictions are reducing the number of new productions that we make but thanks to a very prolific decade and numerous anniversary opportunities, we always have something to choose from for our broadcasts.

Theatre Notebook also has a long tradition of reflecting theatre life from Plzeň to Cheb, together with current reviews of premieres. A Zemančíková has gone over to Czech Radio 3 – Vltava and has been replaced by a new editor with experience in theatrical affairs. **Film Notebook** has a similar tradition but with a narrower monologue form, presented by the famous theatre critic J. Kastner.

Literary and artistic production continued in the same format throughout 2003. The daily pre-noon **Literary Touches** included samples from K. Čapek, B. Němcová, K. Poláček and Z. Šmíd, which were complemented by similar samples on the Sunday Kaleidoscope. Original drama was represented after a long hiatus by a fairy tale for adults: **A Little House Full of Grandfathers and Grandmothers** by the Plzeň authoress and actress Blanka Luňáková.

For Czech Radio 3 – Vltava the cultural desk have prepared Serialized Readings (last year with a five-part adaptation of a novel by Josef Roth), **Classic Tales** (a prose work by M. E. Eschenbachová), **Appointments with Literature** (Josef Hrubý and Miloslav Holub), **The Modern Story** (Miloš Urban), author's readings (O. Vaculík and A. Zemančíková), **Fortunes** (the memoirs of Sidonie Nádherná), other documentary programmes (Vltava Trips), **Radio Studio** and the like.

Of our musical production work, mention should be made of our ongoing collaboration with the Plzeň Philharmonic, as part of which the Music Desk director Z. Zatloukalová prepared pieces by contemporary composers J. Bezděk, M. Hlaváč, L. Hurník, H. Macourek, J. Pazour and K. Šimandl, using the high-quality studio piano in the Plzeň Studio I played by D. Wiesner and M. Rezek. Classical music was represented last year by just one work from J. V. Kalivoda.

A unique non-commercial alternative music project for young listeners entitled Filterless was aired during the night throughout last year. In 2004 we are switching to a half-length version during evening hours to make it available to a broader audience but there will be a night-time rerun.

Limits of space prevent me from listing all the notable events and programming achievements, but to conclude, I must at least recall the finely prepared exhibition of historical radio equipment and the development of broadcasting from 1945 in Plzeň, which took place in the Museum of Western Bohemia as part of the celebrations to mark the 80th anniversary of Czech Radio.

Frekvence FM/VKV (MHz)


ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5
95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * **ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 103,4 - 100,8 - 96,7**
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3
- 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
PLZEŇ

Programme Output

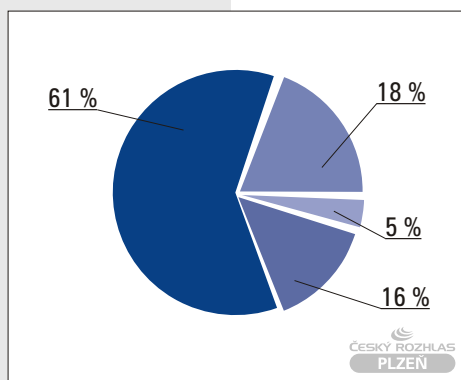
Přehled prvovýroby

2003		
radio drama	100	rozhlasová hra
literary programmes	3.875	literární pořady
documentary	785	dokument
art current affairs	1.560	umělecká publicistika
classical music	364	vážná hudba
musical transm. and recordings	588	hudební přenosy a záznamy

(in minutes)  (v minutách)

Structure of Programme Schedule

- 61 % - music
 - 16 % - news
 - 5 % - entertainment and culture
 - 18 % - others
- of which:
- 10% religious contact programmes
 - 19% contact programmes
 - 5% artificial programmes
 - 6% broadcasting for minorities



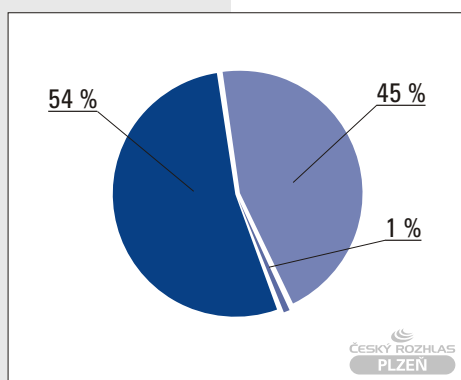
Struktura programu

- 61 % - hudba
 - 16 % - zpravodajství
 - 5 % - zábavné a kulturní pořady
 - 18 % - ostatní
- z toho:
- 10% křesťanské kontaktní pořady
 - 19% kontaktní pořady
 - 5% umělecké pořady
 - 6% vysílání pro menšiny

Structure of Programme Schedule

Structure of separate schedule for the **Karlovy Vary** region (5 hours every workday)

- 45 % - music
- 54 % - news and current affairs
- 1 % - humour (morning jokes)



Struktura programu

Struktura odděleného programu pro **Karlovarský kraj** (5 hodin ve všední dny)

- 45 % - hudba
- 54 % - zpravodajství a publicistika
- 1 % - humor (ranní vtipy)



Stejně jako v minulém roce byly i v roce 2003 pro veškerou činnost naší divize, zajišťující 24hodinové vysílání dvou regionálních stanic ČRo Regina a ČRo Region, Středočeský kraj, určující důsledky povodní v roce 2002. Zatímco v minulém roce šlo o důsledky, které se na naší práci podepisovaly převážně negativně, v roce 2003 už většinou šlo o pozitivita.

Prvních pět měsíců roku 2003 jsme ještě vysílali z Vinohrad a snažili se v pro nás nezvyklých a přece jen improvizovaných podmínkách podat profesionální výkony. Musím při této příležitosti znovu poděkovat všem, kteří se zasloužili o to, že vysílání našich stanic nebylo ani na chvíli přerušeno, všem, kteří se v budově na Vinohradech museli uskrovnit, abychom my mohli pracovat. Nebo jinak řečeno: aby naši posluchači nepřišli o své stanice.

Mezitím probíhaly rekonstrukční práce v prvním podlaží a suterénu budovy Českého rozhlasu v Karlíně. Práce postupovaly přesně podle harmonogramu, takže od 2. 6. jsme se mohli vrátit jak s vysíláním, tak s jeho přípravou „domů“. Podotýkám, že termín 2. 6. jako datum návratu figuroval od samého počátku rekonstrukčních prací, nebyl ani jednou ani o den posunut. I to dokazuje, že práce probíhaly na vysoké profesionální úrovni. Při slavnostním otevření a pozdějším Dni otevřených dveří návštěvníci obdivovali především vysokou estetickou úroveň zrekonstruovaných prostor, po sedmi měsících běžné práce v budově musím však konstatovat něco závažnějšího: v budově se velmi dobře pracuje. Jak nová dispozice prostor, tak technologické vybavení odpovídají – lépe než před povodněmi – požadavkům moderního rozhlasového vysílání a jeho přípravy. Přitom se vnitřní dispozice prostor zase o něco přiblížily původní podobě této významné secesní stavby. Jeden příklad z mnoha: dvoukřídlé schodiště začínající už u vchodu do budovy. Musím znovu opravdu upřímně poděkovat všem, kteří se o takový vynikající výsledek popovodňové rekonstrukce zasloužili jak na straně mnoha útvarů Českého rozhlasu, tak na straně externích firem.

Na podzim pak byla zahájena II. etapa rekonstrukce, při níž byly opraveny a modernizovány prostory v 2., 3. a 4. podlaží karlínské budovy, v nichž byla a od počátku roku 2004 zase jsou studia Českého rozhlasu, která využívají nejen naše stanice, ale také a především stanice celoplošné. Mohu konstatovat, že stavební práce ve vyšších patrech probíhaly souběžně s normálním 24hodinovým vysíláním obou našich stanic a – díky dobré přípravě – při tomto soužití nedocházelo k žádným závažným problémům. Výsledek rekonstrukce prostor ve vyšších patrech budovy budeme moci posoudit zase až po měsících běžného provozu. Ale už teď je, myslím, možné konstatovat, že z estetického hlediska jde o stejný krok kupředu jako v případě prvního podlaží a suterénních prostor.



Michal Novotný
ředitel
Director

As in the previous year, the consequences of the 2002 floods had a decisive effect on all the activities of our division, which provides 24-hour broadcasting for the two regional stations, Czech Radio Regina and Czech Radio Region, Central Bohemian Region. While last year this involved the immediate aftermath, which had a primarily negative effect on our work, 2003 saw more positive results.

During the first five months of 2003 we were still broadcasting from Vinohrady and attempting to perform professional output in conditions which were, after all, improvised and still unusual for us. I must take this opportunity to again thank all of those who were responsible for ensuring that broadcasting at our station was not interrupted for one moment, and all of those who had to restrict themselves to enable us to work. Or in other words, so that our listeners did not lose their station.

Meanwhile reconstruction work carried on on the first floor and in the basement of the Czech Radio building in Karlín. Work proceeded exactly according to schedule so that we were able to return on 2nd June both with our broadcasting and with its preparation "at home". I should point out that this date had figured from the very start of reconstruction work as the return date and it was never shifted by a single day, which goes to show that the work was performed to a high professional standard. During the ceremonial opening and the later Open Day, visitors primarily marvelled at the high aesthetic standards of the reconstructed premises, and after seven months of routine work in the building I have to say something of even greater importance: one works very well in the building. Both the new lay-out and the technical facilities suit the requirements of modern radio broadcasting and preparation better than those before the floods, and at the same time the

Dne otevřených dveří Českého rozhlasu Regina a Českého rozhlasu Region dne 6. 9. 2003 / Open Day at Czech Radio Regina and Czech Radio Region on 6.9.2003



internal layout is closer to the original layout of this important Secession building. I again have to sincerely thank all of those who take the credit for this outstanding outcome of the post-flood reconstruction, on behalf of the many divisions of Czech Radio and other companies.

During the autumn the second phase of reconstruction got under way with repairs to and modernization of the premises on the 2nd, 3rd and 4th floors of the Karlín building, which contained and since the beginning of 2004 again contain Czech Radio studios which are used not only by our station but also by other stations nationwide. I can confirm that building work on the upper floors took place at the same time as the normal round-the-clock broadcasting by both our stations and that thanks to the good preparation, no serious problems arose out of this cohabitation. We will again be able to judge the results of this reconstruction work on the upper floors of the building after months of routine operation. But I believe we can already say that from the aesthetic viewpoint this is the same kind of step forward as in the case of the first floor and the basement.

In terms of programming, 2003 was a year in which both stations fine-tuned and improved the quality of their schedules, which we had fundamentally altered the previous year. The aim of this year's more minor alterations, amongst other things, was to make schedule orientation easier. We maintain a long-term programming strategy of creating a schedule which provides listeners with comprehensive, objective infor-



Putovní akce s názvem Jede, jede mašinka Českého rozhlasu Region po vlakových nádražích / Czech Radio Region Choo-Choo touring event at railway stations

Z hlediska programu byl rok 2003 pro obě naše stanice rokem zkvalitňování a dolaďování programového schématu, který jsme zásadním způsobem upravili v předchozím roce. Cílem letošních drobnějších úprav byla mimo jiné snadnější orientace v programovém schématu. Dodržujeme dlouhodobou programovou strategii: vytvořit takový program, který posluchači poskytuje objektivní a ucelené informace o regionu, zároveň mu ale jako alternativu nabízí kvalitní, vkusnou a nepodbíživou zábavu. Obě naše stanice poskytovaly i v roce 2003 programovou podporu ČRo Pardubice a ČRo Region, Vysočina (cca 12 hodin denně).

Nesmím opomenout zaznamenat, že v roce 2003 došlo po dlouhých letech, kdy naše vysílání nebylo slyšet v podstatné části středních Čech, k výraznému posílení pokrytí Středočeského kraje signálem ČRo Region, Středočeský kraj. V březnu byl zprovozněn vysílač Rakovník na lokalitě Louštín (1 kW). 15. května jsme začali vysílat z vysílače Kladno, lokalita Hotel Kladno (200 W) a především 29. května došlo po mnoha letech slibů, odkladů a nových tentokrát definitivních slibů k dávno plánované úpravě výkonu vysílače Cukrák z 22 na 50 kW.

Michal Novotný
Michal Novotný

Kutnohorské Královské stříbření
v přímém přenosu Českého rozhlasu Region
Kutná Hora Royal Silver Plating in a Czech Radio Region
direct broadcast



Den záchranářů v Kolíně / Rescuers' Day in Kolín

mation about the region but at the same time offers it high-quality, tasteful entertainment which does not lower its standards. In 2003, both our stations also provided programme support to Czech Radio Pardubice and Czech Radio Region Vysočina (approx. 12 hours a day).

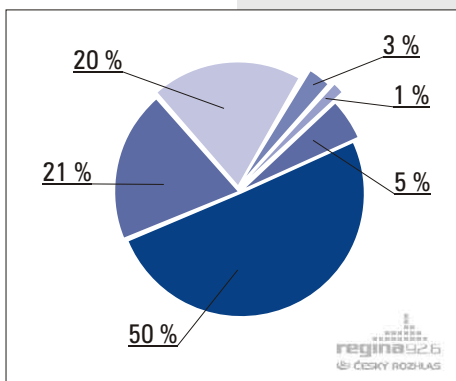
I should not neglect to point out that after many long years in which our broadcasts could not be heard within a substantial area of Central Bohemia, signal coverage of the Central Bohemian region by Czech Radio Region, Central Bohemia Region, was considerably enhanced in 2003. In March the Rakovník transmitter was brought into operation at the Louštín site (1 kW). On 15th May we began to broadcast from the Kladno transmitter at the Hotel Kladno site (200 W) and above all, after many years of promises, postponements and definitive new promises, 29th May saw the long-planned conversion of the Cukrák transmitter's output from 22 to 50 kW.

Slavnostní otevření rekonstruované budovy Českého rozhlasu Regina v Karlíně dne 3. 6. 2003
 Reconstructed building of Czech Radio Regina in Karlín – Ceremonial opening on 3. 6. 2003



Struktura programu

- 50 % - proudové vysílání
- 21 % - zpravodajství a publicistika
- 20 % - hudební pořady
- 5 % - zábavné pořady
- 3 % - kulturní pořady
- 1 % - ostatní pořady



Structure of Programme Schedule

- 50 % - stream broadcasting
- 21 % - news and current affairs
- 20 % - musical programmes
- 5 % - entertainment programmes
- 3 % - cultural programmes
- 1 % - other programmes

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * **ČRo Regina - 92,6** * **ČRo Region, Střední Čechy** - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *





Ondřej Nováček

šéfredaktor
Editor-in-Chief

Czech Radio Region, Vysočina has been through its first year of normal existence. In comparison with the hectic year before it, when Region was born practically out of the blue, 2003 was characterized by stabilization, as the staff settled in, radio know-how was acquired, the schedule was fine-tuned and we endeavoured to establish our new brand on the radio market.

The station's schedule was conceived right from the outset as networked and rural in character, as Czech Radio Region, Vysočina is part of a mutually supportive association comprising Czech Radio Regina, Czech Radio Region, Central Bohemia, Czech Radio Pardubice and Czech Radio Region, Vysočina. In practice, this means that with the exception of metropolitan Regina, the stations broadcast an identical playlist and nighttime schedule and assist one another in exchanging various supraregional programming segments. An important milestone occurred on 2nd January, when for the first time we broadcast our own moderated morning programme from 9.00 to 12.05 with presenter Dagmar Stránecká. This was complemented by the separation of the new regional station and its scheduling independence during prime-time from Czech Radio Region, Central Bohemia.

The schedule structure is based on the preferences of the audience target groups that Region wishes to address. This primarily involves the 40s and 50s grouping, whereas most other regional Czech Radio stations primarily focus on older listeners. Hence the broadcasting schedule differs in various ways from what is customary elsewhere at Czech Radio. Basically, there is a higher proportion of music to spoken word (early and late morning 65:35, afternoon 75:25). News and current affairs coverage is of a shorter duration (normally up to 2 minutes) to make it more acceptable to the middle-aged generation. The main advantages of the schedule are its exclusively regional character and its cosy atmosphere, which is intended to bring the station closer to its listeners. We have learnt from the experience of other regional stations that a stream of pure news and current affairs does not satisfy the needs of listeners. Thus we try to be entertaining, emotive and easy-going and to increasingly build on the personalities of our presenters and newsdesk team. This also entails frequent contact with listeners and every day there is an hour of request songs, listener responses to Question for the Region, surveys and five competitions for listeners.

The schedule remains segmented into the early morning service-information block Good Morning, Vysočina!, Late Morning Region, focusing on life-style, and the information-based but more relaxed Afternoon Region. Almost every hour we broadcast the daily phone-in current affairs programme Question for the Region. We have extended our own drama production, and in addition to the successful, tried-and-tested



Český rozhlas Region, Vysočina má za sebou první běžný rok existence. Ve srovnání s předchozím hektickým rokem, kdy se Region rodil bezmála na „zelené louce“, byl rok 2003 ve znamení zklidnění, personálního usazení týmu, nabírání rozhlasových zkušeností, vytříbení programu a snahy o zavedení nové značky na rozhlasový trh.

Program stanice byl od počátku koncipován jako síťový a venkovský. Český rozhlas Region, Vysočina je totiž součástí vzájemně podpůrného svazku Českého rozhlasu Regina, Českého rozhlasu Region, Střední Čechy, Českého rozhlasu Pardubice a Českého rozhlasu Region, Vysočina. V praxi to znamená, že stanice, vyjma metropolitní Reginy, vysílají totožný playlist a noční program a navzájem si vypomáhají výměnou některých nadregionálních programových segmentů. Důležitým milníkem se stal 2. leden 2003, kdy jsme poprvé odvysílali v čase 9.00 až 12.05 hod. vlastní moderované dopoledne s moderátorkou Dagmar Stráneckou. Tímto krokem byla dovršena emancipace nové regionální stanice a její programová nezávislost v primetimu na ČRo Region, Střední Čechy.

Stavba programu vychází z preferencí cílové skupiny posluchačů, které chce Region oslovit. Jedná se v prvé řadě o skupinu čtyřicátníků a padesátníků, zatímco většina ostatních regionálních stanic ČRo se primárně zaměřuje na staršího posluchače. Proto se vysílací schéma v některých důležitých aspektech liší od běžných zvyklostí v Českém rozhlase. Především je tu vyšší podíl hudby k mluvenému slovu (ráno a dopoledne 65:35, odpoledne 75:25). Zpravodajské a publicistické příspěvky mají kratší stopáže, aby byly akcepto-

Z našich letních off-air aktivit. Kolem Vysočinou - etapové objížďení hranic kraje na kole. Zastávka v Telči / Around Vysočina cycling round the borders of the region in stages. A stop at Telč.



vatelné i pro střední generaci (stopáž zpravidla do 2 min). Hlavními benefity programu je bezvýhradná regionálnost a atmosféra pohody, kterou by rádio u svých posluchačů mělo navozovat. Poučili jsme se ze zkušeností jiných regionálních stanic, že čistý zpravodajsko-publicistický proud nedokáže uspokojit potřeby posluchačů. Proto se snažíme být i zábavní, emotivní, uvolnění a stavět stále více na osobnostech, které vyrůstají z našich moderátorů a redaktorů. S tím souvisí i častý kontakt s posluchačem – každý den hodina písniček na přání, ohlasy posluchačů na Otázku pro Region, ankety, 5 posluchačských soutěží denně.

Program dále zůstává členěný na ranní servisně-informační blok **Dobré ráno, Vysočíno!**, **Dopolední Region** s life-styleovým zaměřením a sice stále informační, ale poněkud odlehčenější **Odpolední Region**. V téměř každé hodině vysíláme celodenní tematickou kontaktní publicistiku **Otázka pro Region**. Rozšířili jsme produkci vlastní dramatické tvorby. Kromě úspěšné a osvědčené každodenní regionální pověsti **Bylo nebylo** od loňska vysíláme seriál skečů **Hlášení místního rozhlasu**. Jde o zábavné nedorozumění starosty a jeho kamaráda, kteří si při soukromém rozhovoru nikdy nevšimnou, že „to mají zapnutý“. O kvalitě zpravodajství nepřímo svědčí nárůst počtu příspěvků na ČRo 1 – Radiožurnál. Naši redaktori už nepřihlíží z uctivé vzdálenosti na výkonnost zkušenějších zpravodajských týmů ostatních regionálních stanic, ale dokáží se rovnocenně prosadit.

Důležitým prvkem ve vysílání jsou „písničky z vašeho kraje“, tedy písničky místních autorů a kapel. V každé druhé hodině zazní jedna taková písnička, která má zpravidla návaznost na **Regionádu**, hitparádu regionální hudby. Regionáda je na českém rozhlasovém trhu naprosto ojedinělá záležitost. Za rok a půl své existence posluchačům nabídla bezmála stovku místních kapel a hudebníků, kteří zpravidla nemají šanci se v éteru prosadit. Na Regionádu bezprostředně navazuje **Krajáč**, hudebně publicistický pořad s regionálními hudebníky. Region se tímto způsobem chce jednoznačně odlišit od konkurence, která nic srovnatelného nenabízí, a vyprofilovat se jako rádio, které podporuje místní hudební scénu. S tím souvisí i podpora řady off-air akcí, zejména letní Regionáda Tour.

Každé roční období znamenalo pro naše posluchače velkou soutěž. Na jaře to bylo Pohádkové jaro na Vysočině, které vyžadovalo pozorný poslech při poznávání památek podle nápověd ve vysílání a také vlastní tvořivost – po všech

Z našich letních off-air aktivit. Den přírody v Počátkách
From our summer off-air activities. Nature Day at Počátky



Národním krojovým plesem ve Žďáru nad Sázavou odstartovaly oslavy 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání v ČR / The National Costume Ball at Žďár nad Sázavou, launching the celebrations to mark the 80th anniversary of the start of radio broadcasting in the Czech Republic.

daily regional **Once Upon a Time**, we have also been broadcasting a series of sketches since last year entitled **Local Announcement**, which involves an entertaining misunderstanding between a mayor and his friend, who never notice during private conversations that the local tannoy system is switched on. The quality of news reporting is indirectly borne out by the increase in the number of contributions to Czech Radio 1 – Radiožurnál. Our news team no longer look on from a respectful distance at the performance of more experienced news teams at other regional stations, but they are now able to gain recognition in their own right.

Another important element in our broadcasting is **Songs from Your Region**, featuring the music of local composers and bands. Every other hour there is one such song, which as a rule leads on to the **Regional Hit Parade**, an entirely unique phenomenon on the Czech radio market. During the eighteen months of its existence, it has presented listeners with almost one hundred local bands and musicians, who would not normally have the chance to break onto the airwaves. The Regional Hit Parade links in directly with **The Region Show**, a music commentary programme with regional musicians. Region would thus like to clearly differentiate itself from its competitors, who do not offer anything comparable, and to distinguish itself as a radio station which supports the local music scene. This also entails support for a number of off-air events, particularly the Regional Hit Parade Tour.

A big competition for our listeners was held every season of the year. In spring it was the Spring Story on Vysočina, which in addition to creativity, required careful listening to recognize heritage sites from clues given during broadcasting, with the aim of obtaining original regional stories from all our participants. In summer we pleasantly challenged ourselves and several dozen listeners with an event entitled Around Vysočina. Our cycling team accompanied by sporting listeners went round the borders of our region and at individual stops instead of resting they arranged a range of small-prize contents. Anybody who did not wish to ride for a week on the Vysočina hills could play the game using SMS messages to guess the number of kilometres covered. In autumn we launched Region Cluedo – a detective game in which players could deduce where we were hidden in Vysočina from clues that were given out during broadcasts. Winter brought you the Great Christmas Robbery, which involved opening an imaginary safe by means of codes that we broadcast. We ended the year with Sweet Christmas with Region with Christmas cakes in exchange for listeners' Christmas stories.



Z našich podzimních off-air aktivit. Stopovačka Regionu – velká hra na detektivy / From our autumn off-air activities. Region Cluedo – a big detective game

Our task for next year is clear but by no means easy: to inspire the inhabitants of the Vysočina region to tune in to us and at the same time to create such a high-quality schedule that they will have no reason to tune out.

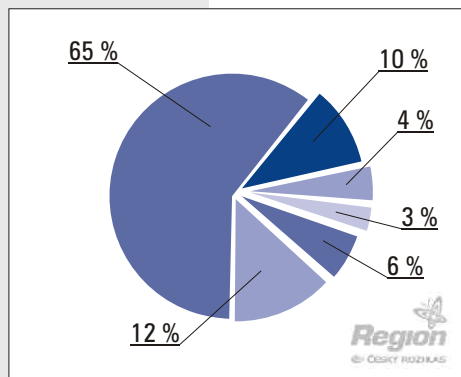
účastníků jsme chtěli původní regionální pohádku. V létě jsme sami sebe – a několik desítek posluchačů příjemně potrápili akcí nazvanou Kolem Vysočiny. Náš cyklotým doprovázený sportovně založenými posluchači objel na kolech hranice kraje a na jednotlivých etapových zastávkách místo odpočinku uspořádal spoustu soutěží o drobné výhry. Kdo nechtěl týden jezdit po vysočinských kopcích, mohl hru hrát jen esemeskami tak, že si tipnul celkový počet ujetých kilometrů. Na podzim jsme odstartovali Stopovačku Regionu – hru na detektivy, kdy nás mohli hráči podle nápověd ve vysílání vystopovat v nějakém úkrytu na Vysočině. Zima s sebou přinesla Velkou vánoční loupež – otevírání pomyslného trezoru pomocí kódů z vysílání. Rok jsme uzavřeli Sladkými Vánoce s Regionem – vánočními koláči za posluchačské vánoční příběhy.

Úkol pro příští rok je jasný, nikoliv však snadný. Motivovat obyvatele kraje Vysočina, aby si nás naladili, a zároveň vytvářet natolik kvalitní program, aby neměli důvod přeladit.

Ondřej Nováček
Ondřej Nováček

Structure of Program Schedule

65 % - music
12 % - news reports
10 % - current affairs
6 % - educational programmes
4 % - edutainment programmes
3 % - music from Vysočina



Struktura programu

65 % - hudba
12 % - zpravodajství
10 % - publicistika
6 % - vzdělávací pořady
4 % - zábavně poučné pořady
3 % - hudba z Vysočiny

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *





„Nejdůležitějším člověkem v našem rádiu je náš posluchač“ – to bylo hlavní krédo těch, kteří tvořili vysílání Českého rozhlasu Sever v roce 2003. Vše nasvědčuje tomu, že se jim ho dařilo naplňovat. I když by se zřejmě daly najít některé cíle, které nebyly splněny zcela podle představ, podstatná většina ano.

Sever dosáhl v průběhu roku dosud historicky nejvyšší denní poslouchanosti – 58 tis. posluchačů, v Ústeckém kraji pak dosud nejvýznamnějšího podílu na trhu – 9,8 %. Zařadil se tak na čtvrté místo za již tradičně poslechově nejúspěšnější regionální stanice Českého rozhlasu v Brně, Českých Budějovicích a Plzni.

Stanice naplňovala vysílací schéma, zavedené v říjnu 2002, kdy došlo k odklonu od ryze zpravodajského formátu vysílání k více kontaktnějšímu moderátorskému a k prodloužení vysílání na 24 hodin denně. Prioritou redakční práce byla snaha o maximální možnou kvalitu obsahu vysílání a jeho další přiblížení posluchačům.

Český rozhlas Sever si udržel už tradičně vysokou úroveň regionálního zpravodajství. Doplnil síť vlastních regionálních zpravodajů na Teplicku a Semilsku. Zpravodajskou „publicistiku“ vysílal třikrát denně v pořadu Lokálka. V srpnu v těchto pořadech uvedl cyklus Rok poté – každý všední den posluchači slyšeli aktuální reportáže z míst, která byla postižena povodní v roce 2002. Stanice patřila opět k rozhodujícím dodavatelům zpravodajských a zpravodajsko-publicistických příspěvků pro celoplošné stanice Českého rozhlasu.

Sever odvysílal dvojnásobné množství přímých přenosů ve srovnání s minulými roky. Vedle Memoriálu Karla Raise – mezinárodního závodu handicapovaných sportovců v Lounech, Dne dětí, Trampské Porty, Memoriálu Air Show v Roudnici nad Labem, Dne otevřených dveří a Oslavy prvního výročí vysílání Českého rozhlasu Sever, také seriál osmi přímých přenosů z akcí po celém regionu v rámci pořadu Přijeli jsme k vám.

V době před referendem o vstupu České republiky do EU zavedla stanice kontaktní diskusní pořad Dnešní téma – Evropská unie, ve kterém vystupovali především regionální odborníci na problematiku EU. Na významu získal tradiční publicistický pořad Planetárium, který začal přebírat Český rozhlas Regina, Region a Pardubice. Mezi hudební pořady v roce 2003 přibyl čtrnáctideník Country Shaker Music Jakuba Třasáka – talkshow s VIP české popmusic doprovázená americkou moderní country.

Už nedílnou součástí vysílání Severu jsou soutěže. V roce 2003 nechyběl tradiční předvánoční Zlatý kapr. Nově se objevila soutěž o neoriginálnější přání k výročí Českého rozhlasu Sever, soutěž v pořadu Country Shaker Music, letní fotosoutěž Já a moje rádio či soutěž na internetu, která má každý měsíc nové kolo.



Miroslav Müller
ředitel
Director

“The most important person on our radio is our listener” – this was the main credo of all those involved in Czech Radio North broadcasts in 2003, and everything attests to the fact that they successfully bore this out. Even if some objectives can clearly be found that have not quite been achieved according to plan, a substantial majority of them have been.

During the year Czech Radio North achieved its highest ever daily audience rating of 58,000 listeners, and in the Ústí nad Labem region achieved the most significant market share of 9.8%, which ranked it in fourth place behind the traditionally most successful Czech Radio regional stations in Brno, České Budějovice and Plzeň.

The station fulfilled its broadcasting plan which was introduced in October 2002, when it abandoned its purely news-oriented broadcasting format and opted for extended, round-the-clock broadcasting with presenters who encouraged greater audience participation. The priority behind our editorial work entailed an effort to achieve maximum possible quality in broadcast content and to make it more accessible to listeners.

Czech Radio North maintained its traditionally high standards as regards regional news reporting and it supplemented the network of its own regional reporters in the Teplice and Semily districts. News commentary was broadcast three times a day in the Local News programme, and in August these programmes introduced a series of One Year On where every working day listeners heard current reports from locations that had been affected by the floods in 2002. The station was again one of the key suppliers of news and news commentary contributions to nationwide Czech Radio stations.

Czech Radio North broadcast double the amount of direct transmissions in comparison with previous years. In addition to the Karel Rais Memorial an international competition for handicapped athletes in Louny, Children's Day, Tramp Ports,

Fotografie z naší letní fotosoutěže / Photo from Summer Competition



Memorial Air Show in Roudnice nad Labem, Open Day and the Celebration of the First Anniversary of Czech Radio North Broadcasts, there was also a series of eight live broadcasts from events all over the region in the We've Come to You programme.

Before the referendum on the entry of the Czech Republic into the European Union, the station introduced a phone-in discussion programme called Today's Subject – the European Union, with appearances primarily from regional experts in EU issues. The current affairs programme Planetarium increased in significance as it has now been taken on by Czech Radio Regina, Region and Pardubice. Jakub Trasák's Country Shaker Music talk-show joined the music programmes in 2003, with its VIP Czech pop music accompanied by modern American country.

Competitions are now an integral part of Czech Radio North broadcasting. The traditional pre-Christmas Golden Carp was aired again in 2003 and there was a new competition for the most original wish on the anniversary of Czech Radio North, a competition in Country Shaker Music, a summer photo competition called Me and My Radio and an internet competition with a new round each month.

The number of visitors to the station's pages on the internet and intranet again increased. Their interest was attracted by the pages updated every day with important items from broadcasts, information on latest broadcasting, voting in radio competitions, broadcast trailers and our internet competitions. The most visited pages included those on the current affairs programmes Planetarium and Sound Porter.

Speaking of station activity, we cannot neglect to mention the important events where it was directly involved in the organization, whether this was at the Benefit Concert in Děčín



Narozeninový dort Českého rozhlasu Sever / Birthday Cake



Memoriál Karla Raise v Lounech – start Lidového běhu s Českým rozhlasem Sever / Karel Rais' Memorial

Návštěvnost stránek stanice na internetu a intranetu znamenala další rozkvet. Pozornost lákaly každý den aktualizované stránky s důležitými příspěvky z vysílání, informace o aktuálním vysílání, hlasování do rozhlasových soutěží, upoutávky na vysílání i naše internetové soutěže. K nejnávštěvovanějším patřily stránky publicistických pořadů Planetarium a Zvukový Portýr.

Pokud hovoříme o činnosti stanice, nesmíme zapomenout na významné akce, na jejichž pořádání se přímo podílela. Ať už to byl Benefiční koncert v Děčíně za účasti SOČRu, kde se na podporu handicapovaných dětí vybralo přes 56 tisíc Kč, Běh s Českým rozhlasem Sever kterého se v rámci Memoriálu Karla Raise v Lounech zúčastnilo 665 lidí, VIP akce k oslavě 80. výročí Českého rozhlasu spojená s tradičním Dnem dětí, Den otevřených dveří, kulturní odpoledne v centru Ústí nad Labem k 1. výročí vysílání pod názvem Sever či závod O pohár Českého rozhlasu Sever v rámci seriálu cyklistických závodů – Peklo Severu.

Koncert skupiny Nezmaři na naší zahradě / Concert of Nezmaři group



Benefiční koncert v Děčíně za účasti SOČRu / Benefit Concert in Děčín

with the Czech Radio Symphony Orchestra, where CZK 56,000 was raised for handicapped children, or Running with Czech Radio North, which was attended by 665 people as part of the Karel Rais Memorial in Loune. A VIP event to mark the 80th anniversary of Czech Radio in association with the traditional Children's Day and Open Day, a cultural afternoon in the centre of Ústí nad Labem to mark the first anniversary of broadcasting under the name of North, and the Czech Radio North Cup Race, which was one of a series of the "Northern Hell" cycling races.

During the year Czech Radio North started monitoring broadcasts with the aid of hard disk recording, which meant an automation of the system and significant savings in the consumption of recording material. There was also a change in the way that contributions, programmes and entire broadcasts are archived in data format on digital media. An Orban

V průběhu roku zahájil Sever monitoring vysílání pomocí harddisc recordingu, což znamenalo automatizaci systému a výraznou úsporu ve spotřebě záznamového materiálu. Změnil se i způsob archivace příspěvků, pořadů i celého vysílání v datové variantě na digitální nosiče. Nově byl zprovozněn modulační procesor Orban v digitálním modu. Zkvalitnil se tak vysílaný signál a zlepšil příjem v některých lokalitách pokrývaného území. V nahrávacím hudebním studiu Macac byl nainstalován nový záznamový systém Alesis Adat HD 24 a byla tím po několika letech odstraněna slabina tohoto studia.

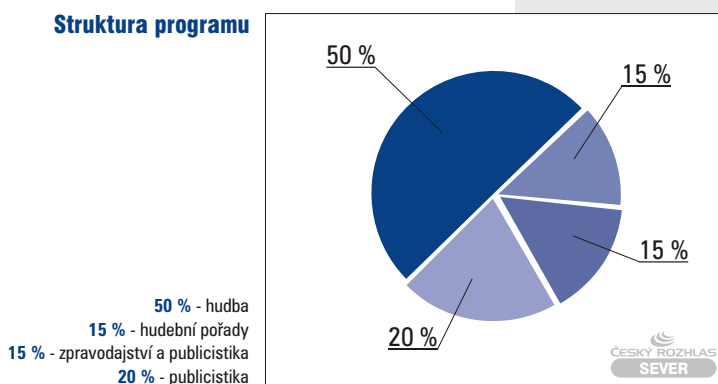
Výsledkem organizačních změn v průběhu roku bylo snížení původního celkového počtu pracovníků o dva.

modulation processor in digital mode was also brought into operation. The broadcast signal was also improved in quality and reception was improved at several localities in the territory covered. A new Alesis Adat HD 24 recording system was installed in the Macac recording studio, thus eliminating what has been a weak link in this studio for several years.

One result of organizational changes effected during the year has been a reduction by two in the original total number of staff members.

Miroslav Müller
Miroslav Müller

Struktura programu



Structure of Program Schedule

50 % - music
15 % - musical programmes
15 % - news reports
20 % - current affairs

Program Output

Přehled prvovýroby

	2003	
hudební přenosy	480	music transmissions
hudební prvovýroba	23.040	music output
výroba reklamních spotů	163	advertising spot production
výroba anoncí a znělek	120	announcement and jingles

(v minutách) (in minutes)

Frekvence FM/VK (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
SEVER



Miroslav Krupička
ředitel
Director

2003 was an eventful year. The Czech Republic saw presidential elections and referendum on entry into the EU, the radio station celebrated its 80th anniversary, and a Czechs Abroad Week conference took place in Prague... We paid appropriate attention to these events in our broadcasting and on our website. A record number of 17,000 letters, approximately 10% more than last year, bear witness to the fact that our listeners appreciate our efforts.

The Radio Prague web-pages at www.radio.cz were very successful. The number of visits by the end of the year had risen to 300,000 per month, whereas at the end of the previous year it had only reached 180,000. This was certainly thanks in part to new web projects and services such as the Radio Prague e-mail newsletter, which offers subscribers not only news reports but also links to new articles and programmes under preparation. In the summer the web-pages on the lives of the Roma minority at www.romove.cz were redesigned and we were pleased to see that they proceeded to the finals of the Prix Europa radio competition.

In addition to providing information, it is the mission of Radio Prague to enhance the image of the Czech Republic abroad. How do we achieve this? In 2003, for the third year in a row we arranged a competition for listeners with trips to this country for the winners. The competition question was: "Which Czech historical figure appeals to you the most and why?" A wide range of names cropped up in the several hundred answers that arrived from all over the world, from Comenius and T. G. Masaryk to Václav Havel.



However, we were most impressed by the contribution sent in by Christine Nuttall from the United Kingdom, who considers the most prominent Czech to be the inventor of lithography **Alois Senefelder** (1771-1834): "In the past, access to books, music, education and art was limited by the lack of inexpensive printed material. The invention of lithographic printing meant that, for example, Comenius' books or Dvořák's

scores could now be made available to a much broader range of people," she said in her answer. Her prize was a week-long stay at the Hotel Bellevue in Poděbrady, which had sponsored the competition. Ms. Nuttall was very enthusiastic about the spa treatment there because there are no spas in our sense of the word in Britain. She was also impressed by her visit to Prague, so the Czech Republic has one more friend in the world.



Rok 2003 byl bohatý na události. V České republice proběhly prezidentské volby, referendum o vstupu do EU, rozhlas oslavil 80 let svého trvání, v Praze se uskutečnila konference Týden zahraničních Čechů a další. Ve vysílání i na internetových stránkách jsme těmto událostem věnovali náležitý prostor. Rekordních 17 000 dopisů, což je zhruba o 10 % více oproti roku 2002, svědčí o tom, že posluchači naše úsilí oceňují.

Dobře si vedly webové stránky Radia Praha www.radio.cz. Jejich návštěvnost se v závěru roku 2003 zvýšila na 300 000 (visits) za měsíc, když koncem roku předchozího dosahovala čísla 180 000. Jistě tomu napomohly nové webové projekty a služby, například e-mailový newsletter Radia Praha, který abonentům kromě zpráv nabízí odkazy na nové články a chystané pořady. V létě byl spuštěn nový design stránek o životě romské menšiny www.romove.cz. Potěšilo nás, že postoupily do užšího výběru rozhlasové soutěže Prix Europa.



Vedle zprostředkovávání informací je posláním Radia Praha posilovat image České republiky v zahraničí. Jak toho dosahujeme? V roce 2003 vysílání do zahraničí již třetím rokem uspořádalo soutěž pro posluchače, jejíž výherce putuje do naší vlasti. Soutěžní otázka zněla: Která postava českých dějin vás nejvíc oslovila a proč? V několika stovkách odpovědí, které přišly z celého světa, se objevila celá řada jmen, od J. A. Komenského přes T. G. Masaryka až po Václava Havla. Přesto nás nejvíc zaujal příspěvek Christine Nuttallové z Velké Británie, která za nejvýznamnějšího Čecha považuje vynálezce kamenotisku Aloise Senefeldera (1771-1834): „V minulosti byl přístup ke knihám, hudbě, vzdělání a umění omezen nedostatkem levných tiskovin. Vynález litografického tisku znamenal, že třeba knihy Komenského nebo Dvořákovy partitury se mohly rozšířit mezi daleko větší počet lidí," uvedla



Christine Nuttall

ve své odpovědi Ch. Nuttallová. Odměnou jí byl týdenní pobyt v Hotelu Bellevue Poděbrady, který byl sponzorem soutěže. Z lázeňských procedur byla paní Nuttallová nadšená, protože lázně v našem slova smyslu v Británii neexistují. Působivá byla i návštěva Prahy, a tak má Česká republika v Christiane Nuttallové o jednoho příznivce ve světě víc.

Radio Praha obvykle vysílá za hranice, aby přiblížilo Českou republiku cizincům. Vysílání do Kuvajtu a Iráku, které vzniklo v březnu 2003, mělo cíl spíše opačný: spojit české vojáky v Kuvajtu pomocí radiomostu s jejich blízkými doma v republice. Čeští vojáci byli součástí 1. česko-slovenského protichemického praporu, který se podílel na spojeneckých operacích v Iráku. Pořad „Voláme Kuvajt“, který vyráběla česká redakce Radia Praha, byl zhruba desetiminutový. V úvodu zazněl stručný zpravodajský souhrn, závěr pořadu byl věnován pozdravům, které pro vojáky na záznamníku zanechávali jejich příbuzní i nejšířší veřejnost. Pořad se vysílal denně na zvláštní krátkovlnné frekvenci. Protože kvalita krátkovlnného příjmu nebyla ideální, Radio Praha poslalo vojákům na kuvajtskou základnu dva kvalitní krátkovlnné přijímače. Aby se vysílání dostalo úplně ke všem, vojáci si jeho text, stahovaný z internetu, vyvěšovali na nástěnku. Reakce na sebe nedaly dlouho čekat. Vojáci začali do Radia Praha posílat vzkazy a pozdravy pro své blízké. Ty pak Český rozhlas tlumočil na svých domácích stanicích. Vzhledem k tomu, že se jednalo o česko-slovenskou jednotku a ohlas přicházel i od slovenských vojáků, do přípravy pořadu Voláme Kuvajt se zapojil také Slovenský rozhlas. Po návratu z irácké mise vojáci přinesli do Radia Praha osobní poděkování.

Za úspěch považujeme vysílání 20minutového kulturního magazínu Radia Praha na stanici Radio France Internationale, která v Praze vysílá na frekvenci 99.3 FM. Magazín se začal vysílat v listopadu a připravuje ho francouzská redakce ČRo7.

Radio Prague normally broadcasts beyond our borders in order to acquaint foreigners with the Czech Republic. Broadcasts to Kuwait and Iraq, which began in March 2003, had the opposite aim: to link up Czech soldiers in Kuwait with their nearest and dearest at home in the Czech Republic by means of a radio bridge. Czech soldiers made up part of the First Czecho-Slovak Chemical Defence Battalion, which took part in allied operations in Iraq. "Calling Kuwait", produced by the Czech desk of Radio Prague and lasting approximately ten minutes, started with a brief news summary and concluded with greetings left for soldiers on an answering machine by relatives and the public at large. The programme was broadcast every day on a special short-wave frequency. As reception on this frequency was not ideal, Radio Prague sent the soldiers at the Kuwait base two high-quality short-wave receivers. To make sure that the broadcasts got to everybody, the soldiers hung up transcripts downloaded from the internet on a notice-board and it did not take long for a response to come. The soldiers began to send messages and greetings for their kith and kin to Radio Prague, which passed them on to its web-site. As this was a Czecho-Slovak unit and a response also came from Slovak soldiers, Slovak Radio also got involved in the preparations for "Calling Kuwait". After returning from this mission in Iraq, the soldiers brought with them their personal thanks to Radio Prague.

We consider the 20-minute Radio Prague cultural magazine programme transmitted on Radio France Internationale, broadcasting in Prague on 99.3 FM, to be a great success. The magazine was first broadcast in November and it is prepared by the French desk at Czech Radio 7 This is the first collaboration of this type that RFI has entered into anywhere in the world. This broadcast is promoted by the French Institute in Prague amongst others.

An extraordinary programming achievement in what is otherwise the news reporting environment of Czech Radio 7 was the recording of Guardian Angel by Václav Havel in German in collaboration with Czech Radio 3 – Vltava. This play was broadcast on Radio Prague during the Christmas holidays and the Berlin Czech Centre expressed an interest in it.



Čeští vojáci v Iráku / Czech Soldiers in Iraq

Radio Prague mainly broadcasts to the world on the short-wave frequency, but because of the current state of the solar cycle, short-wave reception is deteriorating. Therefore Radio Prague has undertaken several measures to improve reception in Latin America, Germany and Russia. Broadcasts to Latin America are now routed via the short-wave transmitter on Ascension Island and the Gulf of Guinea. This started in November. Responses from listeners have confirmed the correctness of this measure. In December Russian and German broadcasts were first boosted via a short-wave transmitter in Siberia.

Another method of improving reception in addition to transmission boosting is rebroadcasting, i.e. Radio Prague programmes or parts thereof are picked up and broadcast again by local radio stations abroad. The six stations previously involved (three in Russia, two in Spain and one in Mexico) have now been joined by a further five: two in Argentina (one of which is the Czech House expatriate association in Buenos Aires) and one each in Chile, Mexico and Bolivia. The most important rebroadcaster is clearly the Madrid station Círculo de Bellas Artes, the Spanish Academy of Arts. It is gratifying when we receive a positive response to our broadcasts from colleagues and listeners in the Spanish capital.



Miroslav Krupička

Jde o první spolupráci tohoto typu, kterou RFI ve světě navázala. Vysílání propaguje mj. Francouzský institut v Praze.

Mimořádným programovým počinem v jinak zpravodajském prostředí ČRo7 byla nahrávka hry Václava Havla *Anděl strážný* v němčině, realizovaná ve spolupráci s ČRo3 – Vltava. Hra byla odvysílána na vlnách Radia Praha o vánočních svátcích a projevilo o ni zájem České centrum Berlín.

Radio Praha vysílá do světa především na krátkých vlnách. Příjem na KV se vzhledem k průběhu slunečního cyklu zhoršuje. Radio Praha proto podniklo několik opatření k vylepšení příjmu v oblasti Latinské Ameriky, Německa a Ruska. Vysílání do Latinské Ameriky je směřováno přes KV vysílač na ostrov Ascension v Guinejském zálivu. Vysílat se začalo v listopadu. Ohlas od posluchačů potvrdil správnost tohoto kroku. V prosinci začala retranslace německého a ruského vysílání přes KV vysílače na Sibiři.

Vedle retranslace je dalším způsobem vylepšování příjmu rebroadcasting, tedy přebírání pořadů Radia Praha nebo jejích částí domácími rozhlasovými stanicemi v zahraničí. K šesti stanicím (3 v Rusku, 2 ve Španělsku, 1 v Mexiku) přibýlo pět dalších: 2 v Argentině (z toho jedna patří krajské organizaci Český dům v Buenos Aires) po jedné v Chile, v Mexiku a v Bolívii. Zřejmě nejvýznamnějším z rebroadcasterů je madridská stanice Círculo de Bellas Artes, španělská Akademie umění. Těší nás, když zaznamenáváme ohlas na naše vysílání od kolegů i posluchačů ve španělské metropoli.

Frekvence KV

13m * 16 m * 19 m * 25 m * 41 m * 49 m

Podrobnosti o vysílacích časech a frekvencích naleznete na www.radio.cz/cz/frekvence.

Vysílání ČRo 7 – Radio Praha možno zachytit i v satelitním systému Czechlink, v němčině a angličtině také na Eutelsat Hotbird 5.





Miroslav Bobek
šéfredaktor
Editor-In-Chief

Podobně jako pro celý Český rozhlas, byly i pro jeho internetovou divizi nejvýznamnější událostmi roku příprava České republiky na vstup do Evropské unie a referendum o této otázce, válka v Iráku, volba prezidenta České republiky a 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání. Ovšem internetové stránky zaznamenaly obsahový růst i v „tradičních“ sekcích, díky nabídce na demand streamovaných zvuků se zvýšila jejich multimediálnost a opět došlo k pokroku v jejich technologickém zázemí.

V následujícím přehledu jsou v největší stručnosti popsány alespoň některé z projektů.

Projektové stránky

Evropská unie a Česká republika: Na těchto stránkách, které vznikaly ve spolupráci zejména s Českým rozhlasem 1 a 6, jsme nabízeli nejen zpravodajství k danému tématu, ale také „kontext“, tedy informace o institucích EU, zákonných a jiných normách, základní údaje o členských i nečlenských zemích apod. Během samotného referenda byl Český rozhlas propojen online s ČSÚ a na svých webových i wapových stránkách nabízel průběžné výsledky.

Události v Iráku: Stránky, na kterých se podobně jako na předchozích podílely především Český rozhlas 1 a 6 a které měly mimořádnou návštěvnost.

Volba prezidenta republiky: Další ze stránek k výjimečné události, které nabízely i množství souvisejícího obsahu – např. profily všech dosavadních prezidentů a zvukové ukázky z jejich projevů, životopisy kandidátů či příslušné zákony.

Projekt Radium: Stránky a internetové rádio pro mladé, koncipované jako základ budoucí „Čtyřky“, a od roku 2002 i rozhlasový pořad vysílaný na Českém rozhlasu 6. Kolem

The most important events of the year for the Czech Radio Internet Division, as is the case for Czech Radio as a whole, were the preparations for the entry of the Czech Republic into the European Union and the referendum on this question, the war in Iraq, the election of the President of the Czech Republic and the 80th anniversary of the start of radio broadcasting in this country. The web-site also saw an increase in “traditional” areas, and thanks to our on-demand streaming audio, the multimedia character of the site was enhanced and there was further progress made in the technical sphere.

Some of the projects involved are very briefly described in the following summary:

Project pages

European Union and the Czech Republic: These pages, which were created in collaboration with Czech Radio 1 and 6, offered not only news reporting on particular subjects, but also “context information”, i.e. background details of EU institutions, primary and secondary legislation, key facts on member and non-member states and so forth. During the referendum itself, Czech Radio was connected online to the Czech Statistics Office and it showed the results on an ongoing basis on its web and wap pages.

Events in Iraq: Like the above pages, these were primarily created by Czech Radio 1 and 6 and they had an exceptionally high number of visits.

Election of the President of the Republic: Another site on an exceptional event, offering a large amount of associated content: e.g. profiles of all the previous presidents and audio samples of their speeches, curricula vitae of the candidates and the legislation concerned.

Project Radium: Pages and internet radio for young people, conceived as a basis for a future “Four” and since 2002, a radio programme broadcast on Czech Radio 6. A very capable team has formed around this Czech Radio Online project, and they could be utilized for the creation of an authentic station for young people.

Radio licence fees: An ESÚ Project with Czech Radio Online participation. This site enables you to subscribe online and pay your licence fees, check the state of your accounts online and so forth.

Digital: A web-site specializing in digital broadcasting issues, created by several Czech Radio employees outside their working hours.

The Eighth International Artistic Competition “Painting on the Net: What is Important in the World”: Some 4,000 high-quality pieces of work (pictures and ceramics) were again entered for the competition and over 200 were selected for the exhibition at the National Technical Museum. The compe-





tion participants from furthest afield were children from Indonesia and the USA, and many handicapped children also took part.

New odysseys: A project on which Czech Radio collaborates with a number of institutions in this country and abroad, with the aim of contributing to research into and the protection of migratory birds, as well as popularizing basic research and familiarizing the population of the Czech Republic with life in geographically and culturally remote areas. Amongst other things, our project web-pages have brought online reports from Siberia, Pakistan, Afghanistan and India.

Project Angola: A site prepared in collaboration with the Czech Agricultural University on the establishment of agricultural education in the most war-torn province of Angola.

Rambles through the Czech Past: The web-pages of this successful programme became one of the most visited Czech Radio sites soon after they were put up.

Donate a Toy with Czech Radio: In addition to updating our web-pages for this annual charity event, this year for the first time we arranged and secured a live internet video-broadcast direct from the venue, from 1st to 13th December, 2003.

Other projects and services

Audio: Internet broadcasting of several regional stations has recently been brought into operation by external companies. Significantly, a project has been implemented by Czech Radio and CESNET to broadcast Czech Radio stations 1, 2 and 3 in

tohoto projektu Českého rozhlasu Online vznikl velmi schopný tým, který by mohl být využit při budování autentické stanice pro mládež.

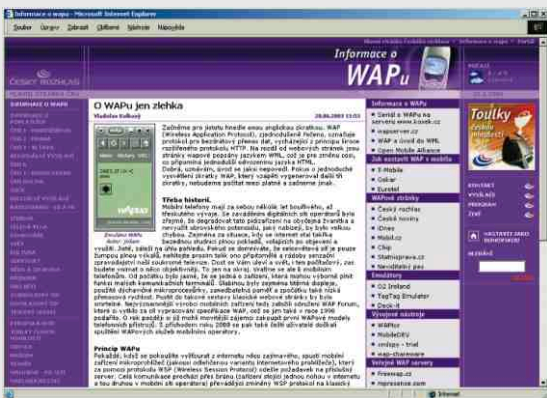
Rozhlasové poplatky: Projekt ESÚ, na němž se podílí i Český rozhlas Online. Stránky umožňují přihlásit se online k platbě koncesionářských poplatků, online prohlížet stav účtu apod.

Digital: Specializovaný web věnovaný problematice digitálního vysílání, který nad svůj pracovní úvazek vytváří několik zaměstnanců Českého rozhlasu.

VIII. ročník mezinárodní výtvarné soutěže „Malujeme – po síti: Co je na světě důležité“: Do soutěže opět přišlo na 4000 kvalitních prací (obrázků a keramiky), ze kterých bylo přes 200 vybráno na výstavu v Národním technickém muzeu. Nejvzdálenější účastníci soutěže byly děti z Indonésie a z USA; zúčastnilo se i mnoho handicapovaných dětí.

Nová odyssea: Projekt, na kterém Český rozhlas spolupracuje s celou řadou institucí u nás i v zahraničí a který má za cíl nejen přispět k výzkumu a ochraně tažných ptáků, ale především popularizovat základní výzkum a přibližovat obyvatelům České republiky život v oblastech vzdálených geograficky i kulturně. Kromě jiného jsme na internetových stránkách projektu přinašeli online reportáže ze Sibíře, Pákistánu, Afghánistánu a Indie.

Projekt Angola: Stránky připravované ve spolupráci s Českou zemědělskou univerzitou věnované zakládání zemědělského školství ve válkou nejvíce zdevastované provincii v Angole.



I. Programme

Toulky českou minulostí: Internetové stránky úspěšného pořadu se záhy po svém vzniku zařadily k nejnávštěvovanějším webům Českého rozhlasu.

Daruj hračku s Českým rozhlasem: Pro tuto každoroční charitativní akci jsme kromě vyhotovení aktualizovaných webových stránek letos poprvé připravili a zajistili též živý internetový videopřenos přímo z dějiště, který trval od 1. do 13. prosince 2003.

Další projekty a služby

Audio: Nově došlo ke zprovoznění internetového vysílání několika regionálních stanic, které zajišťují externí firmy. Velmi důležité je, že byl realizován projekt Českého rozhlasu a CESNETu – vysílání stanic Český rozhlas 1, 2 a 3 ve formátech MP3 a OGG. Tyto formáty si rychle získaly velkou oblibu u posluchačů a lze je doporučit jako hlavní zvukové formáty do budoucna. Také jsme začali nabízet mnohem větší množství zvukových záznamů (některé příklady jsou uvedeny výše), a to jak ke stažení, tak jako stream on demand.

WAP: Zřídili jsme a brzy i podstatně rozšířili wapové stránky Českého rozhlasu.

Program: Od začátku července se dynamicky generuje program vysílání z dat vložených do interního systému, takže lze v programu hledat podle různých kritérií, vytvářet si vlastní program podle zájmu nebo si zvolit zobrazení pro PDA zařízení.

MP3 and OGG format. These formats have recently become very popular among listeners and they can be recommended as the main audio formats for the future. We have also begun to offer a much broader range of audio recordings (some examples are given above) both for downloading and as stream on demand.

WAP: We have set up and then greatly extended Czech Radio WAP pages.

Schedule: Since the beginning of July the broadcasting schedule can be dynamically generated from data entered into the internal system, so that the schedule can now be queried using various criteria, and you can create your own schedule in accordance with your interests, or choose image display for PDA equipment.



Miroslav Bobek



Vernisáž výstavy „Malujeme po síti“ / “Painting on the Net” Exhibition



Technology

Czech Radio Technology

63

Technika

Technika v Českém rozhlasu

The most important events of 2003 that are worth mentioning in the introduction to this brief summary include the launch of operation of an archive collection digitization system, our participation in the installation and operation of a new recording system for radio fee-payers, the ongoing introduction of the AIS 2 system at regional Czech Radio stations, the further development of the Pro Tools system at individual production centres, participation in experimental DRM system broadcasting, completion of the optimization process for transmitters in use in Eastern Bohemia, the enhancement of quality in the Czech Radio 2 – Praha station transmitter network and our active participation in projects associated with digital radio broadcasting.

One of the key technical systems at Czech Radio is the Dalet system. Overall it has developed into 12 independent local databases and 113 work-stations, as well as containing a module for the transmission of audio files from and to an intranet environment and an archiving module. So generally speaking, this is a fairly complex system, which nowadays acts as a key broadcasting device at practically all Czech Radio stations. However, this also means that it is critically important and so its reliability is highly desirable. Unfortunately, I have to say that this year at some of the regional stations (Regina, Jihlava, Pardubice, Olomouc and České Budějovice) it has shown defects which have not been successfully eliminated fast enough. Efforts to resolve this problem have included the establishment of a new department, which we expect to provide a qualitative shift in collaboration between the individual regions. However, the definitive resolution of these problems will only come about with the transition to a higher version of the software.

As for the divisional structure and the personnel situation, the start of 2003 brought with it a rather fundamental change – from 1. 1. 2003 the original Broadcasting Department and Sound Production Department were merged in the Sound Work Department and from 1. 2. 2003, on the basis of a selection procedure, a new Departmental Director was appointed. During the year, broadcasting technicians were progressively transferred to individual stations (13 staff members on 1. 4. 2003 at Czech Radio 1 – Radiožurnál and then 15 staff members on 1. 9. 2003 to Czech Radio 2 – Praha and Czech Radio 3 – Vltava). Apart from this rather basic change, the personnel situation was stable throughout the year and no other substantial changes took place. As of 31. 12. 2003 the Technology Division had a total of 163 employees.

As far as sound production is concerned, there has been an inconvenient situation throughout the year, in that operations have been restricted due to the absence of three production units in the reconstructed Karlín building, but all the same we



Martin Zdražil

ředitel
Director

Mezi nejdůležitější události roku 2003, které se sluší zmínit na úvod tohoto stručného shrnutí, patří zahájení provozu systému pro digitalizaci archivních fondů, účast na instalaci a zprovoznění nového evidenčního systému pro rozhlasové poplatníky, postupné zavádění systému AIS 2 do regionálních stanic Českého rozhlasu, další rozvoj systému ProTools v jednotlivých výrobních pracovištích, účast na experimentálním vysílání systémem DRM, dokončení procesu optimalizace používaných vysílačů ve východních Čechách, zkvalitnění sítě vysílačů stanice Českého rozhlasu 2 - Praha, aktivní účast na projektech spojených s digitálním rozhlasovým vysíláním.

Jedním z klíčových technologických systémů Českého rozhlasu je také systém Dalet. Celkově se rozrostl na 12 nezávislých lokálních databází a 113 pracovních stanic, dále obsahuje modul pro přenos zvukových souborů z a do prostředí intranetu a archivační modul. Obecně jde tedy o poměrně komplikovaný systém, který slouží jako základní nástroj pro vysílání dnes již prakticky na všech stanicích Českého rozhlasu. Z toho však také plyne jeho kritická důležitost a tedy i velmi vysoké nároky na spolehlivost. Bohužel musím konstatovat, že zejména v některých regionálních stanicích (Regina, Jihlava, Pardubice, Olomouc a České Budějovice) se v letošním roce projeví závady, které se nepodařilo dostatečně rychle odstranit. V rámci snahy řešit tento problém byl, mimo jiné, zřízen nový referát, od kterého si slibujeme kvalitativní posun ve spolupráci mezi jednotlivými regiony. Definitivní řešení těchto problémů by však měl přinést až přechod na vyšší verzi SW.

V oblasti struktury úseku a personální situace, přinesl vstup do roku 2003 jednu zásadnější změnu - k 1. 1. 2003 došlo ke sloučení původního odboru vysílání a odboru zvukové výroby do odboru práce se zvukem (OPZ). K 1. 2. 2003 byl, na základě výsledku výběrového řízení, jmenován nový vedoucí tohoto odboru. V průběhu roku pak došlo k postupnému převodu vysílačích techniků na jednotlivé stanice (k 1. 4. 2003 to bylo 13 pracovníků na stanici ČRo 1 – Radiožurnál a k 1. 9. 2003 pak 15 pracovníků na stanici ČRo 2 – Praha a ČRo 3 – Vltava). Kromě této zásadnější změny byla personální situace v průběhu roku stabilizovaná a k zásadním pohybům nedošlo. K 31. 12. 2003 měl Úsek techniky celkem 163 zaměstnanců.

V oblasti zvukové výroby přetrvávala po celý rok nepříjemná situace omezující provoz z důvodu nefunkčnosti tří výrobních komplexů v rekonstruované karlínské budově. Přesto se podařilo vyrobít mnoho zajímavých pořadů. Ze slovesné tvorby jmenujme alespoň doposud nejrozsáhlejší rozhlasovou dramaturgii „Doktor Marcus a jeho rod“ (jedná se o 12 hodinových dílů), z hudební výroby pak zejména rozsáhlé projekty SOČRu, Dětského pěveckého a Komorního sboru ČRo včetně mnoha živých přenosů.

Důležitým úkolem byla obnova technických pracovišť v karlínské budově poničené povodní v létě roku 2002. Vysílání z opravených prostor bylo znovu zahájeno začátkem června a v druhé polovině roku probíhaly stavební práce na druhé etapě rekonstrukce tak, aby mohla být začátkem roku 2004 znovu zprovozněna i výrobní pracoviště, na která se netrpělivě čeká i v souvislosti s plánovaným zahájením rekonstrukce historické budovy Českého rozhlasu na Vinohradské ulici. Dalším významným úkolem bylo vybudování náhradních vysílacích pracovišť v ČRo Plzeň. Kromě již pravidelného zajištění speciálního vysílání „Filmžurnálu“ během MFF v Karlových Varech jsme také technicky zajišťovali speciální vysílání z repliky stanu v rámci oslav 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání v českých zemích. ČRo Brno získalo v průběhu roku zcela nový přenosový vůz určený jak pro zajištění přímých přenosů, tak i pro náročnou výrobní činnost (vůz je vybaven digitálními technologiemi včetně 24stopového záznamového zařízení).

I v průběhu tohoto roku pokračovaly práce na získávání nových kmitočtových přidělů a následné výstavbě dokrývacích vysílačů tak, jak bylo navrženo společnou pracovní skupinou, složenou ze zástupců Technického odboru Úřadu Rady ČR pro rozhlasové a televizní vysílání a Českého rozhlasu. Mezi nejdůležitější změny roku 2003 patří v této oblasti zcela určitě dořešení kmitočtové situace ve východních Čechách, kde se v pásmu VKV podařilo zajistit velmi dobré pokrytí jak pro celoplošné stanice, tak i pro obě regionální stanice ČRo (Hradec Králové i Pardubice). Také pokrytí území signálem stanice ČRo 2 – Praha v pásmu VKV se zlepšilo, a to zejména výrazným navýšením výkonu vysílače Praha – Petřín a zprovozněním nových vysílačů v Nových Hradech, Zlíně a Hodoníně. Ve středních Čechách byly spuštěny nové vysílače pro stanici Region (Rakovník a Kladno) a zvýšen výkon vysílače Praha – Cukrák. ČRo České Budějovice byl posílen o vysílač ve Slavonicích. V pásmu středních vln byl ukončen provoz několika vysílačů menšího výkonu u regionálních stanic a také vysílače Mělník u stanice Český rozhlas 6 (ten byl nahrazen vysílačem Praha – Zbraslav s výrazně menším výkonem).

V průběhu října a listopadu se Český rozhlas podílel na experimentálním digitálním vysílání v pásmu středních vln (DRM), které technicky zabezpečily České radiokomunikace. Toto vysílání bylo šířeno AM vysílačem Hradec Králové – Stěžery na kmitočtu 774 khz a jako zdrojový signál byla použita modulace stanice ČRo 6 a také stanice ČRo 1 – Radiožurnál.

V průběhu roku byl Český rozhlas také jedním z partnerů, kteří spolupracovali na projektu dopravního vysílání systémem RDS-TMC. Bylo provedeno několik testů vysílání dat TMC na síti vysílačů ČRo 1 – Radiožurnál. Ukončení projektu a závěrečná zpráva se předpokládá v únoru 2004.

Samostatnou kapitolu bezesporu tvoří pilotní projekty budování digitálního archivu Českého rozhlasu (skenování textů rozhlasových her, převod nahrávek z archivního fondu, skenování výstřižků dokumentace, ukládání vybraných zpravodajských příspěvků ČRo 1 – Radiožurnálu a celodenních logů vysílání celoplošných stanic – to např. znamená, že od 1. října 2003 je k dispozici úplný archiv veškerého vysílání všech celoplošných stanic ČRo).

Na jaře byl také dokončen přenos systémů AIS a ZIS na nový server (cluster), pořízený a instalovaný v předchozím roce, včetně upgradu databáze Oracle na verzi 9.0 (a později na verzi 9.2), konfigurace Oracle RAC (Real Application Cluster) a implementace TAF (Transparent Application Failover – vzájemné zálohování serverů clusteru na úrovni Oracle).

Have succeeded in producing numerous interesting programmes. Of our spoken-word production, mention might be made of our most extensive radio dramatization to date: “Doctor Marcus and his Family” (with twelve hourly episodes), and of our music production we can mention extensive projects such as the Czech Radio Symphony Orchestra, the Czech Radio Children’s Song and Chamber Choir, with numerous live broadcasts.

An important task was the renovation of the technical centre at the Karlín building, which was badly damaged by the floods in 2002. Broadcasts were resumed on the repaired premises at the beginning of June and building work continued in the latter half of the year on the second stage of the reconstruction so that the production units could be back in operation by early 2004. This has also been eagerly anticipated in connection with the planned start of reconstruction work on the historic Czech Radio building in Vinohradská Street. Another important task has been the construction of replacement transmission units at Czech Radio Plzeň. Apart from our regular special broadcasts of “Film Journal” during the International Film Festival at Karlovy Vary, we also took care of the technical arrangements for the special broadcasts from the replica of the tent for the celebrations of the 80th anniversary of the start of regular radio broadcasts in the Czech lands. During the year, Czech Radio Brno acquired a new transmission vehicle for direct broadcasts and for demanding production activity (the vehicle is equipped with digital technology including 24-track recording equipment).

Work continued during the year on the acquisition of new frequency allocations and the subsequent construction of additional coverage transmitters as planned by the joint working group made up of representatives of the Technical Department of the Radio and Television Broadcasting Council Office of the Czech Republic and Czech Radio. The most important changes in this area in 2003 included the resolution of the frequency issue in Eastern Bohemia, where we managed to obtain very good coverage in the very short waveband for the nationwide station and for both Czech Radio regional stations (Hradec Králové and Pardubice). Coverage by the Czech Radio 2 – Prague signal in the very short frequency waveband also improved, thanks in particular to the substantial increase in output of the Prague – Petřín transmitter and the new transmitters at Nové Hradky, Zlín and Hodonín. New transmitters were brought into operation in Central Bohemia for Region (Rakovník and Kladno) and the output of the Prague – Cukrák transmitter was improved. Czech Radio České Budějovice was beefed up by a transmitter at Slavonice while in the medium waveband, several low-output regional station transmitters were closed down as was the Mělník transmitter for Czech Radio 6 (which was replaced by the Prague – Zbraslav transmitter with considerably lower output).

During October and November, Czech Radio took part in experimental digital broadcasting on the medium waveband (DRM), with the technical arrangements provided by Czech Radiocommunications. This was broadcast by the 774 khz frequency AM Hradec Králové – Stěžery transmitter and the modulation of Czech Radio 6 and Czech Radio 1 – Radiožurnál was used as the source signal.

During the year Czech Radio was also one of the participants working on the RDS-TMC traffic broadcasting system. Several TMC data broadcasting tests were performed on the Czech Radio 1 – Radiožurnál transmitter network. It is anticipated that the project will be completed and the final report submitted in February 2004.

A separate chapter could surely be written on pilot projects involving the creation of a digital Czech Radio archive (with scanned texts of radio plays, the transfer of recordings from the archive collection, scanned documentary extracts, storage of selected Czech Radio 1 – Radiožurnál news reports and daily broadcasting logs from nationwide stations, which means that from 1. 10. 2003 a full archive of Czech Radio nationwide station broadcasting has been available).

Spring saw the completion of the transfer of the AIS and ZIS systems to a new (cluster) server, arranged and installed during the previous year, together with an upgrade of the Oracle 9.0 (and later 9.2) database, Oracle RAC (Real Application Cluster) configuration and TAF (Transparent Application Failover – mutual cluster server back-up at Oracle level) implementation. Additionally, OIT staff took part in the implementation of a new method of relaying traffic information from the Czech Police Traffic Information Centre to the iNEWS system (replacing the previous BASYS system), they designed and implemented a back-up system for selected directories from individual PCs to a special back-up server and they created a database of IP addresses used at the Help-desk.

Other important changes include the implementation and sub-sequent management of a system for automatically backing up Czech Press Office news reports from the iNews system, as well as for sorting them and preparing them for use in full-text I3 browsers, script applications for uploading audio contributions from journalists out in the field onto the Czech Radio intranet, an Oracle database upgrade and the migration of the AIS and ZIS, the launch and management of a full-text I3 browser (Czech Press Office, Czech Radio text news reports, descriptions of Czech Radio 1 – Radiožurnál articles recorded on CD, transcriptions of Czech Radio 1 – Radiožurnál programmes from Anopress, Czech Television and Czech Radio personalities and access statistics) and the installation of intranet web access to a full-text TOVEK containing a selection of reports from the internet or digitized from newspapers performed by the documentation section.

In conclusion, I would like to thank all my colleagues for their fine work and all their ideas and suggestions, which enabled us to create high-quality conditions for the production and transmission of radio programmes.

Kromě toho se pracovníci OIT podíleli na realizaci nového způsobu předávání dopravních informací z Centra dopravních informací Policie ČR do zpravodajského systému iNEWS (čímž bylo nahrazeno dosavadní využívání systému BASYS), navrhli a zrealizovali systém zálohování vybraných adresářů z jednotlivých PC na speciální zálohovací server a vytvořili v rámci Helpdesku databázi používaných IP adres.

Mezi další důležité změny jistě patří realizace a následná správa systému pro automatické zálohování zpráv ČTK ze systému iNews, jejich třídění a příprava pro použití ve full-textovém vyhledávači I3, aplikace skriptu pro upload zvukových příspěvků redaktorů z terénu do intranetu ČRo, upgrade databáze Oracle a migrace databází AIS a ZIS, zprovoznění a správa fulltextového vyhledávače I3 (ČTK, textové zpravodajství ČRo, popisy příspěvků ČRo 1 – Radiožurnál nahrávané na CD, prepisy pořadů ČRo 1 – Radiožurnál z Anopressu, osobnosti ČT a ČRo, statistiky přístupů) a instalace intranetového www přístupu k fulltextu TOVEK obsahujícímu výběr zpráv z internetu/digitalizovaných z novin – prováděný oddělením dokumentace.

Na závěr bych tedy rád poděkoval všem svým kolegům za dobrou práci i za všechny nápady a podněty, které nám umožňují vytvářet kvalitní podmínky pro výrobu i vysílání rozhlasových programů.

Zadrazil

Martin Zadrazil





Non-programming Activities

Czech Radio Foundation	68
Prague Radio Symphony Orchestra	70
Czech Radio Children's Choir	72
Dismantled Radio Children's Ensemble	73
Contests and Festivals	75
Participation at International Events	80
Archive and Program Files	83
Association for Radio Production	86

Neprogramové aktivity

Nadační fond Českého rozhlasu	
SOČR	
Dětský pěvecký sbor	
Dismantlovaný rozhlasový dětský soubor	
Soutěže a festivaly	
Účast na mezinárodních akcích	
Archivní a programové fondy	
Sdružení pro rozhlasovou tvorbu	



Nadační fond
Českého rozhlasu

Rok 2003 poprvé se Světluškou

První polovina roku 2003 se nesla v duchu intenzivních příprav na spuštění zatím největšího projektu Nadačního fondu Českého rozhlasu Světluška na pomoc nevidomým. Do projektu bylo zapojeno 3500 dobrovolníků a více než 213 tisíc dárců ze všech koutů republiky. Souběžně s přípravami však nadační fond i nadále vytrvale pomáhal vybudovat nový domov těžce zrakově postiženým lidem poškozeným ničivými záplavami v roce 2002. Na obnovu vyplavených domů vyplatil v r. 2003 granty ve výši více než 1,5 mil. korun.

Dlouhodobý projekt Světluška odstartoval v půli srpna 2003 vysláním poutavého charitativního spotu v televizi Prima a v kinech. Spolu s osvětovou kampaní v tiskových médiích a Českém rozhlasu byla zahájena také celonárodní veřejná sbírka. Lidé mohli do sbírky přispět 15. září koupí přívěsku světélkujícího ve tmě nebo zasláním příspěvku přímo na konto deset devítek **99999 99999/0600**, které je dárcům otevřeno po celý rok. Návštěvníci internetových stránek www.svetluska.centrum.cz mohli podpořit projekt zasláním virtuální pohlednice se světluškou, namalovanou „potmě“ nevidomou Pavlou Francovou, nebo koupí „virtuální světlušky“. Do konce roku se na sbírkovém kontě shromáždilo více než 6,4 mil. korun.

Ve spolupráci s domy dětí a mládeže, středisky volného času a školami se během celého podzimu konala řada doprovodných akcí. Celkem 1500 škol obdrželo v rámci projektu „Světluška do škol“ metodickou publikaci „Soužití dětí s nevidomými“ a na středních, základních i mateřských školách proběhly happeningové akce, tzv. „Dny se Světluškou“. Stovky lidí přišly do Českého rozhlasu podpořit konto Světlušky desetníky a dvacetníky. Během Týdne pro nevidomé (6. – 13. 11.) proběhly další regionální benefiční akce. Smyslem těchto akcí bylo nejen přinést další peníze na konto Světlušky, ale rovněž přiblížit veřejnosti, především dětem a mladým lidem, život těžce zrakově postižených lidí.



Martina Kaderková
ředitelka
Director

2003 for the first time with Světluška

(“Lightning-fly”, used as a symbol for a national fundraising event that brings “light into darkness”)

The first half of 2003 saw intensive preparations for the launch of the so far largest Czech Radio Foundation project, entitled Světluška (“Lightening-fly”), in aid of the blind people. 3500 volunteers and 213 000 individual donors from all over the country joined the fundraising event. As the preparations were being made, the Czech Radio Foundation continued to help the partially sighted people who had been badly affected by the 2002 floods to build a new life. In this year the foundation granted to the flood victims over CZK 1.5 million.

The long-term Světluška (“Lightning-fly”) project started in mid-August with the broadcast of an eye-catching charity clip on Prima TV and at cinemas. Together with the blindness awareness-raising campaign in the press and on Czech Radio, a nationwide public collection was started. People could contribute to the collection by purchasing a luminous pendant on 15th September or by sending their donation directly to the (“ten-nines”) collection account: **99999 99999/0600**, which is permanent.

Visitors to www.svetluska.centrum.cz could support the project by sending ePostcard with a “Lightning-fly” symbol, painted “in the dark” by a famous Czech Paralympics winner Pavla Francová, who is blind, or by purchasing a “virtual Lightning-fly” directly on the web. By the end of the year the collection account had received more than CZK 6.4 million.

A number of accompanying events were held throughout the autumn in collaboration with institutions for leisure time of children and young people and schools. A total of 1.500 schools received a handbook entitled *Soužití dětí s nevidomými*.



mými ("Children Living Together with the Blind") as a part of the Světluška do škol ("Lightning-fly to Schools") project, while secondary, primary and nursery schools held "Den pro Světlušku" ("Lightning-fly Day") events. Hundreds of people came to Czech Radio to support the collection account with ten and twenty crown coins. During the "Week for the Blind" organized from 6th to 13th November, other regional benefit activities took place. These events aimed not only to raise more money but also to familiarize members of the public, particularly children and young generation, with the lives of the blind and partially sighted people. On the Day of the Blind held on 13th November, a Czech famous singer Miroslav Žbirka "sang for the Lightning-fly" at Blaník Palace. The closing ceremonial concert, broadcast by Czech Radio 1 – Radiožurnál, was a big thank you to all donors both little and large, volunteers, schools, centers for the leisure time for children and young people, non-profit organizations, artists and the

PhDr. Marie Retková
předsedkyně správní rady / Head of the Board of Trustees



blind themselves, indeed to all those who in any way contributed to the fact that the project was a great success and gained the confidence and support of the public.

During the Christmas run-up, the famous Czech band Lucie organized, as a patron of the "Lightning-fly" project, a benefit launch of their new album "Lucie at Opera" together with a charity auction of interesting items donated by members of the band and their friends. And so Lucie (full of light) helped to "light up" the "Lightening-fly" account to the tune of more than a quarter of a million crowns.

Money raised in the annual national fundraising event were distributed to partially sighted people in a public grant- ing procedure supervised by a Counsel of Experts. Any individual with low vision and any Czech NGOs which provides services to the visually impaired or people with multiply disabilities could apply for financial support by submitting a project. On 4th December the Counsel of Specialist evaluated and decided to support 31 applications from individuals and 31 non-profit projects with a total of CZK 5.527.313. 90% of the payments were made before Christmas so that in its short four and one half months of existence, "Lightning-fly" project had been able to help the needy with over five and one half million crowns.



Na Den nevidomých, 13. listopadu, zazpíval pro Světlušku v Paláci Blaník Miroslav Žbirka. Slavnostní závěrečný koncert, který přenášel ČRo 1 – Radiožurnál, byl poděkováním všem malým i velkým dárcům, dobrovolníkům, školám, domům dětí a mládeže, neziskovým organizacím, umělcům, ale i samotným nevidomým – všem, kteří se nějakým způsobem podíleli na tom, že projekt byl úspěšný a že si získal důvěru a podporu veřejnosti.

V předvánočním čase pomohla rozsvítit konto Světlušky skupina Lucie, která jako patron projektu uspořádala benefiční křest nového alba „Lucie v Opeře“ spojený s dobročinnou aukcí zajímavých předmětů. Ty do dražby darovali členové kapely a jejich přátelé. Lucie („plná světla“) pomohla rozsvítit Světlušku o více než čtvrt milionu korun.

Sbírka Světluška je otevřená všem těžce zrakově postiženým lidem v České republice. O nadační příspěvek může požádat jakýkoli jednotlivec s těžkou ztrátou zraku nebo kterákoli nezisková organizace poskytující těžce zrakové a kombinovaně postiženým lidem odborné služby na území ČR. Veřejné výběrové řízení o nadační příspěvky z 1. ročníku sbírky bylo uzavřeno 13. listopadu 2003 na Den nevidomých. 4. prosince rozhodla Rada odborníků v otevřeném grantovém řízení o podpoře 31 žádostí jednotlivců a 31 projektů neziskových organizací v celkové výši 5 527 313 Kč. Ještě před Vánoci bylo 90 % poskytnutých smluv proplaceno. Světluška tak za krátké 4 a půl měsíce své existence mohla pomoci potřebným částkou přes 5 a půl milionu korun.


Martina Kaderková

Symfonický orchestr Českého rozhlasu Prague Radio Symphony Orchestra

SOČR

I v roce 2003 uspořádal Symfonický orchestr Českého rozhlasu v rámci své abonentní řady několik pozoruhodných večerů. Jako hosté vystoupili mj. houslista Ivan Ženatý, violoncellista Jiří Bárta, klavírista Jan Simon, cembalistka Zuzana Růžičková, varhaník Aleš Bárta, barytonista Ivan Kusnjer, dirigenti Petr Altrichter a Tadeusz Strugala. Vedle skladeb autorů často uváděných zařadila dramaturgie i několik méně známých děl – kupř. Znamení časů Svatopluka Havelky, symfonii Čtvero ročních dob Otomara Kvěcha nebo Koncert pro violu a orchestr „Sokratovské variace“ Zdeňka Šestáka. SOČR tak opět potvrdil svoji vstřícnost vůči hudbě 20. století. V souvislosti s koncerty v Rudolfinu nesmíme opomenout veřejné generální zkoušky, vyhledávané studenty i seniory. Jejich počet se nadále rozšiřuje a v roce 2003 už byly prakticky vyprodány.

Máme-li připomenout alespoň některá z dalších vystoupení v tuzemsku, pak musíme uvést 4. únor, kdy SOČR vystoupil v Městském divadle v Děčíně na benefičním koncertu, jehož výtěžek byl věnován speciálním třídám mateřské školy pro děti s handicapem. Dále zmiňme 3. duben – rozhlasový symfonikové s dirigentem Petrem Altrichterem, houslistou Vlastimilem Koblrem, klavíristou Janem Simonem a violoncellistou Pavlem Ludvíkem zahráli v Obecním domě dárcům krve. Tento koncert se uskutečnil v rámci úspěšného projektu Daruj krev s Českým rozhlasem a představoval poděkování všem dobrovolníkům, zdravotníkům a pravidelným účastníkům akce. V květnu vystoupil SOČR po boku legendárních Alexandrovců v Kongresovém sále; na MHF Pražské jaro doprovázel orchestr se svým šéfdirigentem Vladimírem Válkem účastníky 55. ročníku interpretační soutěže (trumpeta, housle). Především však účinkoval na koncertu, jímž tento prestižní festival připomněl 80. výročí pravidelného rozhlasového vysílání v českých zemích (Vladimír Válek, klavíristé Marián Lapšanský a Eugen Indjic).

Jak informoval tisk, jedinečný zážitek připravili publiku 28. ročníku MHF Janáčkův máj světově proslulý violoncellista Mischa Maisky společně se SOČRem a V. Válkem (3. 6.). 21. června se Smetanova síň Obecního domu rozezněla hudbou F. Chopina a A. Dvořáka; slavnostní zahajovací koncert 44. ročníku Chopinova festivalu nastudoval šéfdirigent Vladimír Válek, jako sólista se představil Ivan Klánský. „Requiem: opět ovace vestoje“ – tímto titulkem informovaly Hradecké noviny o jednom z největších projektů v historii mezinárodního operního festivalu Smetanova Litomyšl, provedení Berliozova Requiem (25. 6.), k němuž byli přizváni SOČR, dirigent Ondrej Lenárd aj. a jež natáčela Česká televize. Rozhlasový orchestr nemohl chybět ani na MHF Český Krumlov – letos ho se svým šéfdirigentem zahajoval (1. 8.). Stalo se tak rovněž za přítomnosti televizních kamer (ve vysílání 1. 11.), navíc byl z celého festivalu pořízen dokument, v němž se o SOČRu a s jeho zástupci opakovaně hovořilo. Pro úplnost připomeňme, že v průběhu září hráli rozhlasový symfonikové dvakrát na MHF Pražský podzim, účinkovali i na brněnském festivalu Moravský podzim.

In 2003 the Czech Radio Symphony Orchestra arranged a number of notable evenings as part of its season-ticket programme. Guests included violinist Ivan Ženatý, cellist Jiří Bárta, pianist Jan Simon, harpsichordist Zuzana Růžičková, organist Aleš Bárta, baritone Ivan Kusnjer and conductors Petr Altrichter and Tadeusz Strugala. In addition to the works of frequently heard composers, several lesser known works were also played, such as Sign of the Times by Svatopluk Havelka, the Four Seasons Symphony by Otomar Kvěch and the “Socratic Variations” Concert for Viola and Orchestra by Zdeněk Šesták. The CRSO again showed its willingness to play 20th century music and in connection with the concerts at the Rudolfinum we cannot neglect to mention to public dress rehearsals, which are much sought-after by students and senior citizens. Their number again increased and they were practically sold out in 2003.

If we are to recall at least some of the other performances in this country, we should mention 4th February, when the CRSO performed at the Town Theatre in Děčín for a benefit concert whose proceeds went to special nursery school classes for handicapped children. We might also mention 3rd April, when Radio Symphony Orchestra musicians with conductor Petr Altrichter, violinist Vlastimil Koblre, pianist Jan Simon and cellist Pavel Ludvík played for blood donors at the Municipal Hall. This concert was performed as part of the successful Donate Blood with Czech Radio project and it expressed a big thank-you to all the volunteers, healthcare workers and regular participants in the event. In May the CRSO performed alongside the legendary Alexandrovs in the Congress Hall and at the Prague Spring International Music Festival the orchestra and its principal conductor Vladimír Válek accompanied the participants in the 55th annual interpretation competition (trumpet and violin). Above all it took part in a concert put on by this prestige festival to commemorate the 80th anniversary of regular radio broadcasting in the Czech lands (Vladimír Válek, pianists Marián Lapšanský and Eugen Indjic).

As the press indicated, the world-famous cellist Mischa Maisky with the CRSO and V. Válek laid on a unique experience for the public at the 28th Janáček's May International

Vladimír Válek



Music Festival (3rd June). On 21st June the Smetana Hall at the Municipal House resounded with the music of Chopin and Dvořák, and the ceremonial opening concert of the 44th Chopin Festival was presented by the principal conductor Vladimír Válek with Ivan Klánský as soloist. "Requiem: another standing ovation" – that is how the Hradec Králové press headlined one of the greatest projects in the history of the Smetana's Litomyšl International Opera Festival, the performance of Berlioz's Requiem (25th June), to which the PRSO with conductor Ondřej Lenárd and others were invited, which was filmed by Czech Television. Nor could the radio orchestra miss the Český Krumlov International Music Festival, which it opened this year with its principal conductor (1st August). It also took place in the presence of the television cameras (broadcast 1st November), and a documentary was also made of the entire festival in which the PRSO was repeatedly talked about with its representatives. For the sake of completeness let us not forget that during September the PRSO played twice at the Prague Autumn International Music Festival and it also performed at the Moravian Autumn Festival in Brno.

Let us glance back a little at our activities abroad: on 17th February 2003, the PRSO introduced itself to the Italian public at the Settimane Musicali Bresciane (Brescia Music Weeks). On Sunday 27th July, the PRSO performed with its principal conductor, Vladimír Válek, at the final concert of the 51st annual Europäische Wochen festival in Passau, while Verdi's Requiem could be heard at St. Stephen's Cathedral, with Lada Biriucov, Yvona Škvárová, Valentin Prolat and Igor Gavrilov as soloists and the Czech Philharmonic Choir from Brno also taking part. The enthusiasm of the public (with an audience of 1,600) and the above all the satisfaction of the organizers ensured that the PRSO was invited back to the festival concert in 2005. From 12th to 20th August 2003 the orchestra went on a tour of Catalonia, artistically directed by principal conductor Vladimír Válek. Indisputably, the crowning moment of the entire trip was an evening in Torroella de Montgrí, when the PRSO accompanied cellist Mischa Maiski.

In conclusion let us return from abroad to our home institution: naturally enough, in our collaboration with Czech Radio stations we do not neglect our radio listeners. Music from the PRSO is played as part of scheduling plans primarily on Czech Radio 3 – Vltava (Music Gallery on Mondays, Tuesday evening performances broadcast sometime directly from the Dvořák Hall, and Pasticcio on Sundays).



Přidejme několik ohlédnutí za účinkováním v zahraničí: 17. února 2003 se SOČR představil publiku v Itálii, na akci Settimane Musicali Bresciane (Hudební týdny města Brescia). V neděli 27. července vystoupili rozhlasový symfonikové se svým šéfdirigentem Vladimírem Válkem na závěrečném koncertu 51. ročníku festivalu Europäische Wochen v Pasově. V katedrále sv. Štěpána znělo Verdiho Requiem, jako sólisté se představili Lada Biriucov, Yvona Škvárová, Valentin Prolat a Igor Gavrilov, spoluúčinkoval Český filharmonický sbor Brno. Nadšená publika (1600 posluchačů) a zejména spokojenost pořadatelů zajistily Symfonickému orchestru Českého rozhlasu pozvání na festivalový koncert v roce 2005. Ve dnech 12. – 20. srpna 2003 absolvoval orchestr turné po Katalánsku, jež umělecky vedl šéfdirigent Vladimír Válek. Nesporným vrcholem celého zájezdu byl večer v Torroella de Montgrí, kde rozhlasový symfonikové doprovodili violoncellistu Mischu Maiskeho.

V závěru se vrátme ze zahraničí do tuzemska, na půdu domovské instituce: ve spolupráci se stanicemi samozřejmě pamatujeme i na rozhlasové posluchače. Hudba v podání Symfonického orchestru Českého rozhlasu zaznívá v souladu s programovými záměry především na Českém rozhlasu 3 – Vltava (pondělní Hudební galerie, úterní večery, v jejichž rámci probíhají i přímé přenosy z Dvořákovy síně, nedělní Pasticcio).



SOČR a Mischa Maiski / PRSO and Mischa Maiski

Dětský pěvecký sbor Children's Choir

Jubilejní rok 80. výročí vysílání Československého rozhlasu zahájil DPS lednovým koncertem v kostele sv. Šimona a Judy v Praze. Hostem večera byl jihokorejský dětský soubor „AJOO“. Na programu DPS byly skladby českých autorů 17. až 20. století od J. C. Vodňanského až po Zdeňka Lukáše. Hosté předvedli ukázkou soudobé tvorby korejských autorů a velmi barvitě pásmo korejských lidových písní. Na závěr večera zazněla korejská a česká lidová píseň ve společném provedení obou sborů. Celý koncert byl nahráván a později také vysílán na stanici Vltava.

15. května zahájil DPS oficiální oslavy rozhlasového jubilea v Národním muzeu v Praze při otevření výstavy 80. let Českého rozhlasu.

18. května vystoupil sbor na slavnostním připomínkovém aktu před památníkem zahájení prvního pravidelného vysílání v Praze Kbely.

V červnu připravil DPS koncert ze skladeb Jaroslava Ježka a Ilyi Hurníka, který byl vysílán na stanici Vltava přímým přenosem ze Studia 1. V sezóně 2003 připravil DPS dva nové, neobvyklé projekty. První – komorní zpracování „Věčně zelených melodií“ z kdysi velmi populární LP desky „PRAGER MOLDAUSPATZEN“ (Vltavští vrabci) z roku 1969 (DPS Československého rozhlasu se sbormistrem dr. Bohumilem Kulínským a TOČR s dirigentem Josefem Vobruba). Melodie jako „O mamince“ (D. Basler), „Malá noční mozartiáda“ (J. Brabec) a další upravil pro klavír a sbor Jaromír Klempíř. První provedení zaznělo na Novoročním koncertu ve Smetanově síni v lednu 2003.

Druhý, neméně zajímavý projekt, představuje výběr dvacíti písní z Osvozeného divadla z let 1928 – 1938 na slova J. Voskovce a J. Wericha. Ježkovy písně „Potopa“, „Ezop a brabenec“, „Klobouk ve křoví“, „Svítá“ a další patří ke zlatému fondu písňové tvorby z období První republiky. Zpracování pro klavír a malou instrumentální skupinu se ujal opět Jaromír Klempíř, vokální úpravu pro sbor připravila B. Kulínská. Vzniklo tak dílko půvabné a svěží, které i v 21. století výrazně oslovuje jak posluchače, tak i nejmladší interprety. Cyklus Ježkových písní byl natočen ve studiu ČRo a byl uveden na koncertech sboru ve Smetanově síni a v pražském Karolinu. Stal se trvalým repertoárem DPS ČRo.

Letní pracovní soustředění se tentokrát konalo v Beskydech na Tanečnici. Děti byly velmi pracovitě a velmi ochotně věnovaly podstatnou část dne intenzivní přípravě nového repertoáru.

Blanka Kulínská
Blanka Kulínská



Blanka Kulínská
sbormistr
Choir Mistress

The 80th anniversary year of Czechoslovak Radio broadcasting got under way with a January concert at the Church of St Simon and St Jude in Prague with the Children's Choir and special guests, the South Korean Children's Choir "AJOO". The Children's Choir's programme featured works by Czech composers from the 17th to the 20th centuries from J. C. Vodňanský to Zdeněk Lukáš. The guests presented a sample of current work by Korean composers and a very colourful selection of Korean folk songs. The evening was concluded by Korean and Czech folk songs performed jointly by both choirs. The entire concert was recorded and later broadcast on Vltava.

On 15th May, the Children's Choir launched the official celebrations of the radio jubilee at the National Museum in Prague when they opened the exhibition of 80 years of Czech Radio.

On 18th May, the Choir performed at a ceremonial commemorative event held at the memorial to the first regular broadcasts from Prague – Kbely.

In June the Children's Choir prepared a concert of works by Jaroslav Ježek and Ilya Hurnik, which was broadcast on Vltava with a direct broadcast from Studio 1. In the 2003 season the Children's Choir prepared two unusual new projects. The first was a chamber reworking of "Evergreen Melodies" from the once very popular LP "PRAGER MOLDAUSPATZEN" (Vltava Sparrows) from 1969 (Czechoslovak Radio Children's Choir with choirmaster Dr. Bohumil Kulínský and the Dance Orchestra of the Czech Republic conducted by Josef Vobruba). Melodies such as "Mummy" (D. Basler), "A little Night Mozartiada" (J. Brabec) were arranged for piano and choir by Jaromír Klempíř. The first performance was heard at the New Year's concert at the Smetana Hall in January 2003.

A second, no less interesting project presents a selection of twelve songs from the Liberated Theatre from the 1928–1938 period with words by Voskovec and Werich. Ježek's songs such as "The Flood", "Aesop and the Ram", "Hat in the Bushes" and "Shining" are some of the musical treasures from the First Republic. They were again arranged for piano and a small instrumental group by Jaromír Klempíř and the vocal arrangements for the choir were made by B. Kulínská, thus producing a graceful and fresh little work which even in the 21st century appeals profoundly both to the listener and to the youngest artistes. This cycle of Ježek's songs was recorded at the Czech Radio studios and performed at concerts in the Smetana Hall and at Karolín, and it has become a part of the permanent repertoire of the Czech Radio Children's Choir.

The summer intensive rehearsals took place this year at Tanečnice in the Beskydy Mountains. The children were very hard-working and very willingly devoted a substantial part of the day to intensive rehearsals of the new repertoire.



**Zdena
a Václav Fleglovi**
vedoucí souboru
Ensemble Leaders

From preparations to maturity

To put it very simply and graphically, the objective of all ensemble activity is for its members to be heard in a fitting and comprehensible manner in Czech Radio broadcasting. This was naturally the case again in 2003 not only in individual roles in radio plays and fairy tales, but also in our own programmes created literally "to order" in the DRCE workshop for nationwide audiences. Perhaps the most pleasing of these was the unique opportunity to revive the fine literary piece by Klement Bochořák called "Bethlehem" for Czech Radio 3 – Vltava Christmas broadcasting as well as a documentary on the theatre performance of the Disman Ensemble entitled "Dumas and Disman Will Excuse", which was also broadcast at Christmas-time by Czech Radio 2 – Prague. In Czech Radio 2 – Prague current affairs programmes the children were presented by various personalities from Czech cultural life (Jana Hradílková, Zdeněk Pecháček, Director of the Divadlo Minor theatre, Jan Louška, Director of the Garden Cultural Centre and Petr Prokop Sistrzonek, prior of the Břevnov Monastery).

Additionally, the theatre repertoire is continually maintained and renewed: ever since the time the Ensemble was founded by Miloslav Disman, the children have clearly and intensively acquired the necessary experience and habits used in their studio work. In 2003, their stage premieres included *A Game*

Nepřipomíná se příliš často, že někdejší člen Dismanova souboru Ivan Jandl získal filmového Oscara za rok 1948 za svůj výkon v dětské roli ve filmu Freda Zinnemanna *Poznamenání /The Search/*. Tomáš Žatečka (na snímku) se výrazně prosadil letos v českém filmu *Želary*, nominovaném v kategorii zahraničních filmů na udělení této prestižní ceny za rok 2003.

It is not recalled that often that Ivan Jandl, a former member of the Disman Ensemble, won a film Oscar in 1948 for his performance as a child in Fred Zinnermann's *The Search*. Tomáš Žatečka (in the picture) won considerable recognition in the Czech film *Želary*, nominated for this prestige award in the foreign film category for 2003.



Dismanův rozhlasový dětský soubor *Disman Radio Children's Ensemble*

Od přípravy k maturitě

Obrazně a velmi zjednodušeně řečeno, smyslem souborové činnosti je, aby jeho členy bylo náležitě a srozumitelně slyšet ve vysílání Českého rozhlasu. Bylo tomu tak pochopitelně i v roce 2003, a to nejenom v individuálních rolích v rozhlasových hrách a pohádkách, ale také ve vlastních pořadech, vznikajících v dílně DRDS pro celoplošné okruhy doslova „na klíč“. Z těchto příležitostí snad nejvíce potěšila ojedinělá možnost oživit křehkou literární předlohu Klementa Bochořáka „Betlém“ pro vánoční vysílání ČRo 3 – Vltava a dokument o divadelním představení Dismanova souboru, který pod názvem „Pánové Dumas i Disman prominou...“ vysílala též ve vánočním čase ČRo 2 – Praha.



Hra na mušketéry aneb Dvě hodiny dějepisu, režie Zdena Fleglová.
Game of Musketeers or Two Hours of History, directed by Zdena Fleglová.

V publicistických pořadech ČRo 2 – Praha představily děti mnohé osobnosti našeho kulturního života (Jana Hradílková, Zdeněk Pecháček, ředitel Divadla Minor, Jan Louška, ředitel Kulturního centra Zahrada, Petr Prokop Sistrzonek, převor břevnovského kláštera).

Nad tento rámec je trvale obměňován a udržován divadelní repertoár: právě na něm už od dob zakladatele souboru Miloslava Dismana totiž děti prokazatelně nejintenzivněji získávají potřebné zkušenosti a návyky, které dobře zužitkují ve studiové práci. V roce 2003 se mezi jevištními premiérami objevily mj. inscenace *Hra na mušketéry*, úprava dnes již klasického Exupéryho textu *Malý princ*, ale také svěží verze Goldonihho frašky, kterou pod názvem *Poprask* s úspěchem uvádí nejstarší generace DRDS.

Podářilo se tak zároveň rozlousknout letitý problém, jak dopřát obdobnou činnost absolventům souboru i poté, kdy z něho „odrostou“: rozhlasovým a divadelním aktivitám se



Zřejmě vůbec poprvé v téměř sedmdesátileté historii souboru se tradiční letní soustředění odehrávalo v zahraničí, v chorvatském Omiši.

zhruba dvacítka „oldstars“ věnuje díky nově založené Společnosti Miloslava Dismana, o.p.s. Je potěšitelné, že se právě jejím prostřednictvím dostávají už ke skutečným profesním úkolům v Českém rozhlasu ti, o jejichž výchovu se staral soubor prakticky po celou dobu školní docházky.

vedoucí souboru:	Zdena a Václav Fleglovi
produkce:	Stanislava Lojková
hlasoví poradci:	Eva Svobodová, Petr Mandel
technická podpora:	Jitka Borkovcová

Zdena a Václav Fleglovi

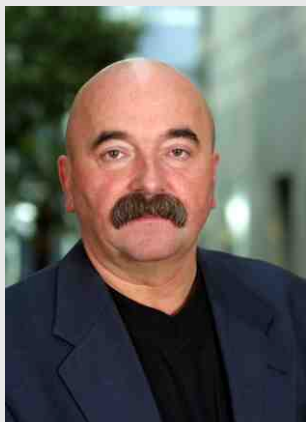


of *Musketeers*, an arrangement of what is today acknowledged as a classic text by Saint Exupéry, *The Little Prince*, and also a fresh version of Goldoni's farce, which was successfully presented by the oldest DRCE generation under the title of *Uproar*.

We were also able to resolve the age-old problem of how to enable old boys and girls from the Ensemble to engage in similar activities after they have "grown out of it": some twenty "old stars" are now involved in radio and theatre activities, thanks to the newly established public benefit association, the Miloslav Disman Society. It is gratifying to see that those who were trained by the Ensemble practically throughout the time of their school attendance are now coming to perform real professional tasks through the Ensemble.

Ensemble Directors:	Zdena and Václav Flegl
Production:	Stanislava Lojková
Voice consultants:	Eva Svobodová, Petr Mandel
Technical support:	Jitka Borkovcová





Josef Havel
ředitel Úseku programu
a ředitel festivalu PBR
Programming Director
and PBR Festival Director

The PBR 2003 Festival took place from 23rd to 25th September in Poděbrady. This is a competitive review and assessment of creative activity and of the best results in radio genre work over the previous year. The following competition categories were announced:

Radiophonic programme – international category – 21 programmes entered.

Self-promotion – 30 contributions entered.

Reporting – 22 programmes entered.

We managed to obtain a greater number of foreign participants and representatives of private radio by appropriately announcing the competition categories. Jury sessions included the traditional public hearings and discussions between jury members and authors.

The working section of the festival included two seminars:

Prominent figures in radio history – in collaboration with SRT.

New trends in public-service station broadcasting, arranged by Czech Radio 1 - Radiožurnál, which linked in with the working sections for selected editors at nationwide and regional stations.

A children's literary and artistic competition was held in collaboration with the Poděbrady Town Council.

Music performances were prepared for the public at the spa colonnade, attracting great interest.

The festival included the opening night and results announcement night at the Na Kovárna Theatre, while on Wednesday the winner of the Golden Dozen Czech Radio 1 – Radiožurnál poll was also announced.

The PBR was a dignified part of the celebrations to mark the 80th anniversary of the start of radio broadcasting. As the festival proceeded it fully achieved all its objectives in working, artistic and social terms. The challenging schedule was faultlessly implemented with contributions from such partners as Czech Radiocommunications, Home Credit and the Fire Mutual Insurance Company, even though maximum economy measures had been put into effect. In 2003 the PBR Festival was prepared and organized exclusively from Czech Radio human resources for the first time in its modern history.



Festival PBR 2003 se konal ve dnech 23. až 25. září v Poděbradech, jako soutěžní přehlídka a bilance tvůrčí činnosti a nejlepších výsledků práce v rozhlasových žánrech za uplynulý rok. Byly vyhlášeny následující soutěžní kategorie:

Radiofonický pořad – mezinárodní kategorie – přihlášeno 21 pořadů.

Autoanonce – přihlášeno 30 příspěvků.

Reportáž – přihlášeno 22 pořadů.

Vhodným vyhlášením soutěžních kategorií se podařilo získat větší počet zahraničních účastníků i zástupců soukromých rádií. Součástí zasedání porot byly tradiční veřejné poslechy a diskuse porotců s autory.

Součástí pracovní části festivalu byly dva semináře:

Velké osobnosti rozhlasové historie – ve spolupráci se SRT.

Nové trendy ve zpravodajství veřejnoprávních stanic, pořádaný Českým rozhlasem 1 – Radiožurnál, na který navazovaly pracovní části pro vybrané redaktory celoplošných a regionálních stanic.

Ve spolupráci s MěÚ Poděbrady se konala dětská výtvarná a literární soutěž.

Pro veřejnost byly připraveny hudební produkce na lázeňské kolonádě, které se těšily velkému zájmu.

Součástí byly zahajovací a vyhlášovací večery v divadle Na Kovárně a ve středu vyhlášení vítěze ankety Zlatý tučet Českého rozhlasu 1 – Radiožurnál.

PBR bylo důstojnou součástí oslav 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání. Festival svým průběhem v plné míře naplnil cíle jak po stránce pracovní, tvůrčí tak i společenské. Za příspěvní partnerů mj. Českých radiokomunikací, Home credit, Hasičské vzájemné pojišťovny a za maximálních úsporných opatření se podařilo náročný program bezchybně realizovat. V roce 2003 byl festival PBR poprvé v jeho novodobé historii připraven a organizován výhradně z lidských zdrojů Českého rozhlasu.



Výsledky Prix Bohemia Radio 2003

I. Porota mezinárodní kategorie Radiofonický pořad, ve složení:

Jiří Vejvoda – předseda poroty
Hanuš Bartoň, Petr Dufek,
Peter Janík a Josef Plechatý – členové
Eva Vovesná – tajemnice poroty

posoudila celkem 21 přihlášených pořadů a rozhodla, že:

Národní čestné uznání Prix Bohemia Radio 2003

získávají autoři Jitka Škápíková a Michal Rataj
za radiofonický pořad „**Pablo Picasso: Maluji vlastní krví**“
V rámci letošního vymezení kategorie uděluje porota národní čestné uznání pořadu, který netradičními zvukovými prostředky umocňuje působivost příběhu, vyjádřeného slovy.

Národní cenu Prix Bohemia Radio 2003

získávají Four Dimensions
za radiofonický pořad „**Praha 2002 – Vltavské intermezzo**“
Porota oceňuje skutečnost, že tvůrci nápaditě mapují aktuální událost, a dále režírní i technické zpracování pořadu, který se – svou žánrovou čistotou – nejvíce blíží zadání kategorie.

Mezinárodní čestné uznání Prix Bohemia Radio 2003

získává autorka Helen Thorington
za radiofonický pořad „**9-11-2001-scapes**“
o tragédii 11. září 2001.
Pořad je součástí multimediálního díla, jehož obrazová část je dosud umístěna v internetové síti. Zvuková složka tohoto díla, založená na důkladném výběru autentických zvukových materiálů a prvků elektroakustické hudby, evokuje silný emocionální zážitek.

Mezinárodní cenu Prix Bohemia Radio 2003

získává autor Vilo Santanelli
za radiofonický pořad „**Žena s černými křídly**“
Pořad objevným způsobem propojuje hudební a zvukovou složku v duchu ars acustica s mluveným slovem. Porota ocenila důsledné kompoziční zpracování celku a rozhodla jednomyslně.

II. Porota kategorie Autoanonce ve složení:

Karel Zajíc – předseda poroty
Michal Zelenka, Martin Schuster, Jiří Kánský, Ivan Kadeřávek – členové
Blanka Tůnová – tajemnice poroty :

posoudila celkem 30 pořadů a rozhodla, že:

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2003 získávají:

Český rozhlas 2 – Praha
za technické provedení autoanonce „**Pozvánka na Vyšehrad**“
autora Aleše Cibulky
a
Frekvence 1
za technické provedení autoanonce na stanici

Hlavní cenu Prix Bohemia Radio 2003 získává:

autoanonce „**Všichni jsou dobří, ale my jsme COUNTRY**“
autorů Dana Kohouta a Petra Mekiny
protože nejlépe vystihuje význam a účel autoanonce
v programu stanice

Results of Prix Bohemia Radio 2003

I. The jury for the international Radiophonic programme category, made up of:

Jiří Vejvoda – Jury Chairman
Hanuš Bartoň, Petr Dufek, Peter Janík
a Josef Plechatý – Members
Eva Vovesná – Jury Secretary

assessed a total of 21 entered programmes and decided that:

A national Prix Bohemia Radio 2003 commendation

goes to authors Jitka Škápíková and Michal Rataj
for the radiophonic programme
“**Pablo Picasso: I Paint in My Own Blood**”.

Under this year's new category definition, the jury awards a national commendation to a programme which enhances the appeal of a story expressed in words by using untraditional sound effects.

The national Prix Bohemia Radio 2003 prize

goes to Four Dimensions for the radiophonic programme
“**Prague 2002 – Vltava Intermezzo**”.

The jury appreciate the fact that the authors outline an event of topical interest in an inventive manner, as well as the control-room and technical handling of the programme, the genre purity of which brings it nearest to the requirements of the category.

An international Prix Bohemia Radio 2003 commendation

goes to author Helen Thorington
for the radiophonic programme “**9-11-2001-scapes**”
about the 11th September 2001 tragedy.

This programme is part of a multimedia work, the visual part of which has hitherto been on the internet. The audio element of this work, based on a painstaking selection of authentic sound materials and electroacoustic musical elements provides a strong emotional experience.

The international Prix Bohemia Radio 2003 prize

goes to author Vilo Santanelli
for the radiophonic programme
“**Women with Black Wings**”

This programme inventively intertwines music and audio elements in a spirit of ars acustica with the spoken word. The jury appreciated the painstaking compositional working of the entire piece and their decision was unanimous.

II. The jury for the Self-promotion category, made up of:

Karel Zajíc – Jury Chairman
Michal Zelenka, Martin Schuster, Jiří Kánský, Ivan Kadeřávek – Members
Blanka Tůnová – Jury Secretary :

assessed a total of 30 items and decided that

A Prix Bohemia Radio 2003 commendation goes to:

Czech Radio 2 – Prague
for the technical execution of the “**Invitation to Vyšehrad**”
by Aleš Cibulka
and
Frekvence 1
for the technical execution of the commercial for their station

The main Prix Bohemia Radio 2003 award
goes to the **"Everyone is good but we are COUNTRY"**
by Dan Kohout and Petr Mekina
because they best do justice to the importance and purpose of a commercial in a station schedule

III. The jury for the reporting category, made up of:

Jiří Hraše – Jury Chairman
Věra Heroldová–Štovičková, Ruzbeh Oweysi, David Vaughan,
Aleš Vrzák – Members
Jana Odvárková – Jury Secretary

assessed a total of 23 entered programmes and decided that

A Prix Bohemia Radio 2003 commendation

goes to the **"Aid for Iraq"** report
by Vít Pohanka

The Prix Bohemia Radio 2003 award

was not awarded
in view of the standard of the competing contributions

III. Porota kategorie Reportáž, ve složení:

Jiří Hraše – předseda poroty
Věra Heroldová – Štovičková, Ruzbeh Oweysi, David Vaughan,
Aleš Vrzák – členové
Jana Odvárková – tajemnice poroty

posoudila celkem 23 přihlášených pořadů a rozhodla, že:

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2003 získává
reportáž **„Pomoc Iráku“**
autor: Vít Pohanka

Cena Prix Bohemia Radio 2003 nebyla udělena
vzhledem k úrovni soutěžních příspěvků



Josef Havel



Produkční centrum Production Centre

Řada z činností, jimiž Český rozhlas jako veřejnoprávní elektronické médium prokazuje svou jedinečnost, vzniká právě v Produkčním centru. Je pověřeno výrobou uměleckých pořadů a organizací i pořádáním uměleckých soutěží Českého rozhlasu.

Nejpočetnější tým v rámci Produkčního centra pečuje o slovesnou uměleckou výrobu. Čtveřice režisérů pod vedením Hany Kofránkové a stejný počet produkčních, jež vede Kateřina Kamarádová, vyrábí ročně desítky rozhlasových her, případně cyklů, pro dospělé posluchače i pro mládež; kromě toho nejrůznější pořady literárního charakteru. V roce 2003 to byly např. tyto tituly: „Tři sestry“ (A. P. Čechov) v režii D. Dudíka, „Moderní komedie“ (J. Gaslworthy), režisér I. Chrz, či Sofoklův „Král Oidipus“, režie H. Kofránková. Z tvorby externích režisérů jmenujeme alespoň pětidílný detektivní seriál „Nevinný“ v režii novopečeného držitele Ceny českého Pen klubu Ladislava Smočka (pro ČRo 3 – Vltava). Nejobjemnějším počinem se stal dvanáctidílný cyklus „Dr. Marcus a jeho rod“ podle přepracované televizní předlohy Jaroslava Dietla v režii Jaroslava Kodeše (pro ČRo 2 – Praha).

V přímé návaznosti a ve stejném uměleckém žánru působí pět režisérů ozvučení pořadů pod vedením Jiřího Litoše. Jejich zvuková výroba, ale i tvorba scénické hudby je – právě svou originalitou – nezaměnitelná s běžným archivem zvuků a navazuje na nesmírně cenný archiv, který Český rozhlas v této oblasti nashromáždil.

Autorskou i organizační osobností v oboru Ars acustica je protagonista PremEdice Radioateliéru, člen týmu Produkčního centra Michal Rataj.

Druhý nejpočetnější tým se zabývá hudební uměleckou realizací. To znamená natáčením hudby hodné tohoto pojmenování, dále přímými přenosy či záznamy koncertů pro posluchače u nás i v zahraničí a řadou jednorázových projektů pro mimorozhlasové partnery. Jak uvádí hudební šéfrežisér Jiří Gemrot, zcela specifickou kapitolou je cílevědomé mapování mladých hudebních talentů a jejich interpretačního umění, zřetelné například v cyklu „Vysílá Studio 1“ (ČRo 3). Produkční pod vedením Ireny Ladmanové nechybí při realizaci rozhlasových snímků z mezinárodních hudebních festivalů Pražské jaro, Pražský podzim a dalších významných akcí. Řada nahrávek naší produkce putuje péčí Mezinárodního oddělení ČRo do výměnné rozhlasové sítě především (ale nejen) v Evropě.

Nový vítr do plachet nabírají i obě hudební soutěže mladých, které Český rozhlas v Produkčním centru organizuje – Concertino Praga a Concerto Bohemia.



Jiří Vejvoda
šéfredaktor
Producer-in-Chief

Many of the activities which point up the uniqueness of Czech Radio as a public-service electronic medium actually take place at the Production Centre, which is delegated with the work of producing artistic programmes and the organization and arrangement of Czech Radio artistic competitions.

The largest team within the Production Centre handles spoken-word artistic production. Four directors headed by Hana Kofránková and the same number of production staff under Kateřina Kamarádová annually produce dozens of radio plays and series both for youngsters and adults, as well as various programmes of a literary nature. In 2003 these included "Three Sisters" (by A. P. Chekhov) directed by D. Dudík, "A Modern Comedy" (by J. Galsworthy) directed by I. Chrz, and Sophocles' "Oedipus Rex" directed by H. Kofránková.

Of the work performed by external directors we can at least mention the five-part detective series "Innocent" directed by the latest holder of the Pen Club Prize, Ladislav Smoček (for Czech Radio 3 – Vltava). The most extensive project was the twelve-part series "Dr Marcus and his Family" based on a television series by Jaroslav Dietl directed by Jaroslav Kodeš (for Czech Radio 2 – Prague).

In direct association and in the same artistic genre there are five programme sound producers headed by Jiří Litoš. Because of their originality, their sound production and incidental music cannot be confused with the ordinary sound archive. It involves a hugely valuable archive which Czech Radio has put together in this sphere.

The creative and organizational figure behind our ars acustica is the protagonist of PremEdice Radioateliér and member of the Production Centre team, Michal Rataj.

The second largest team is engaged in the artistic production of music. This means the recording of music worthy of the name and direct broadcasts or recordings of concerts for listeners in this country and abroad and a number of one-off projects for our non-radio partners. As our Director-in-Chief of Music Jiří Gemrot says, the systematic mapping of young musical talent and the interpretational art involved makes up a special chapter of its own, which is evident, for example, in the "Studio 1 Broadcasting" series (Czech Radio 3). Production staff under Irena Ladmanová are not lacking in the realization of radio recordings from international music festivals such as Prague Spring, Prague Autumn and other important events. A number of recordings which we have produced are sent on by the Czech Radio International Section to the radio exchange network primarily (but not only) in Europe.

There is also a new wind in the sails at both youth music competitions which Czech Radio organizes through the Production Centre Concertino Praga and Concerto Bohemia.



This international radio competition of young musicians is also an excellent example of collaboration between public-service radio stations all over the world, as they make competition recordings and send them out. This takes place under the auspices of the European Broadcasting Union and in collaboration with the European Union of Musical Competitions for Youth (EMCY).

In June the winners and laureates of the 37th CP and the 35th South Bohemian Festival performed successfully on stages in Prague and South Bohemia. In November the international jury then awarded laurels to the best of the entries to the 38th year of this prestige competition. The overall winner was a fifteen year-old German violinist by the name of Hellen Weiss, while a young Russian, Fjodor Amosov, won in the cello category and the first place for pianists was shared by another Russian, Alexandr Kudrjavcev, and young Marie Al-Ashabová from the Czech Republic. It is symbolic that at the same time as the Czech Republic is joining the European Union, collaboration between CP and European partners has intensified, in consultation with the Permanent Committee for the competition headed by the Academy of Musical Arts Faculty of Music Dean, Prof. Jiří Hlaváč. Since 1.7.2003, the new CP director has been MgA. Martin Vojtišek.

Tato mezinárodní rozhlasová soutěž mladých hudebníků je zároveň skvostným dokladem spolupráce veřejnoprávních rozhlasových stanic po celém světě, které pořizují a zasílají soutěžní nahrávky. Koná se pod záštitou Evropské vysílací unie (EBU) a ve spolupráci s Evropskou unií hudebních soutěží mládeže (EMCY).

V červnu se na pódiiích v Praze a jižních Čechách úspěšně představili vítězové a laureáti 37. ročníku CP a 35. Jihočeského festivalu. V listopadu pak mezinárodní porota udělila vavříny nejlepším z přihlášených 38. ročníku této prestižní soutěže. Absolutní vítěžkou se stala patnáctiletá německá houslistka Hellen Weiss; v kategorii violoncello zvítězil mladý Rus Fjodor Amosov a o první místo mezi klavíristy se podělili další Rus Alexandr Kudrjavcev a mladičká Marie Al-Ashabová z České republiky.

Je symbolické, že souběžně se vstupem České republiky do Evropské unie nabývá na intenzitě spolupráce CP s celoevropskými partnery, konzultovaná se Stálou komisí této soutěže pod vedením děkana HAMU prof. Jiřího Hlaváče. Novým vedoucím CP byl k 1. 7. 2003 jmenován MgA. Martin Vojtišek.

With this national competition of young orchestras and ensembles, Czech Radio not only anticipates the new Europe of the regions, but it also spotlights the musical appreciation of young people in various areas of our country. 2003 saw the 12th year of Concerto Bohemia, which was again co-organized by Czech Television. It culminated on 15th November with a ceremonial concert of winners at Žofín, which was broadcast directly on Czech Radio 3 and Czech Television 2. The overall winner was the Chamber Orchestra of the Prague Conservatory headed by Professor F. Pospíšil. Even more importantly, Czech Radio professionally made dozens of recordings of young orchestras and ensembles and added them to its archive.

The CB Permanent Committee was reestablished under the direction of Professor I. Hurník. Co-founders Dr. S. Střelcová from Czech Radio 3 and musical director T. Stavěl have also provided ongoing support for this competition.



Touto národní soutěží mladých orchestrů a souborů Český rozhlas nejen předznamenává novou Evropu krajů a regionů, ale rovněž mapuje hudebnost mládeže z různých koutů naší země. V roce 2003 proběhl 12. ročník, jehož spoluvyhlašovatelem byla opět Česká televize. Vyvrcholil dne 15. listopadu slavnostním koncertem vítězů na Žofíně, vysílaném přímým přenosem na ČRo 3 – Vltava a ČT 2. Absolutním vítězem se stal Komorní orchestr Pražské konzervatoře pod vedením prof. F. Pospíšila. Ještě podstatnější je skutečnost, že Český rozhlas profesionálně natočil a do svého archivu získal desítky dalších nahrávek mladých orchestrů a souborů.

Nově byla založena Stálá komise CB pod vedením prof. I. Hurníka. Trvalou oporou této soutěže jsou i její spoluzakladatelé – dr. S. Střelcová z ČRo 3 – Vltava a hudební režisér T. Stavěl.

Jiří Vejvoda

Účast Českého rozhlasu na zahraničních akcích *Participation of Czech Radio at International Events*

Český rozhlas jako aktivní člen Evropské vysílací unie se prostřednictvím mezinárodního oddělení podílel na mezinárodní hudební výměně EBU, přípravě a organizaci mezinárodních akcí v České republice, poskytoval technickou pomoc zahraničním sportovním redaktorům a korespondentům, zajišťoval účast na mezinárodních soutěžích, seminářích a akcích v zahraničí.

V rámci Operní sezóny Eurorádia 2002 – 2003 byl 3. 5. 2003 vyslán záznam představení opery Bedřicha Smetany Čertova stěna pořízený v Národním divadle v Praze. Počet 32 rozhlasových organizací, které se zúčastnily tohoto vysílání, znamená absolutně nejspěšnější program poskytnutý do sítě Eurorádia.

Do Koncertní sezóny Eurorádia 2003 – 2004, části věnované tématu „Komorní soubory“ byl zařazen záznam recitálu Tria Martinů z Dvořákovy síně Rudolfiny (20. 10.). Koncert vysílalo 19 zahraničních rozhlasových stanic.

V rámci Letních festivalů Eurorádia 2003 byl realizován přímý přenos koncertu vítězů mezinárodní soutěže mladých hudebníků Concertino Praga z pražského Rudolfiny 21. 6., dále z MHF Český Krumlov 16. 8. koncert z děl českých skladatelů 18. stol. Dne 11. 9. a 14. 9. byly zařazeny přímé přenosy koncertů MHF Pražský podzim (Ruská filharmonie a Polský rozhlasový orchestr).

Do Jazzové sezóny Eurorádia 2002 – 2003 přispěl Český rozhlas koncertem Jazzového orchestru Petra Kořínka a souboru Muziga.

Letos poprvé byl uspořádán Euroradio World Music Day, do kterého jsme se zapojili záznamem koncertu Idy Kellarové se skupinou Romano Rat a sborem Apsida z pražského klubu Roxy dne 2. 11.

V rámci Vánočního dne Eurorádia 2003 byl 21. 12. vyslán z kostela Šimona a Judy v Praze přímým přenosem koncert české hudby – pro varhany a trubku období baroka a klasicismu (solisté M. Zvolánek a P. Rajnoha).

Pro kategorii volných nabídek EBU byly připraveny záznamy nebo přímé přenosy – celkem 77 koncertů z různých festivalů, koncertních sezón SOČRu, České filharmonie a jiných hudebních akcí. Na základě toho jsme obdrželi celkem 846 objednávek ze zahraničních rozhlasů.

V roce 2003 bylo zaevidováno a zpracováno 720 nosičů (objednané programy z databáze EBU + CD), tzn. cca 57 334 minut hudby

Z nabídek hudebních programů Eurorádia bylo v roce 2003 objednáno pro vysílání v Českém rozhlasu, především pro stanici Český rozhlas 3 – Vltava celkem 495 koncertů, z toho – „Růžové“ nabídky 412 koncertů – Koncertní sezóna Eurorádia 76 koncertů – Metropolitní opera 7 operních představení.



Jarmila Kopečková

Vedoucí
Mezinárodního oddělení
Manager of the
International Department

As an active member of the European Broadcasting Union, Czech Radio took part in the EBU international music exchange and the arrangement and organization of international events in the Czech Republic, it provided technical support to foreign sports desks and correspondents and it arranged participation in international competitions, seminars and other foreign events through its International Department.

As part of the Euroradio 2002 – 2003 Opera Season, a recording of a performance of Bedřich Smetana's opera Devil's Wall at the National Theatre in Prague was broadcast on 3. 5. 2003. The large number of radio organizations that took part in this broadcast (32) means it was the most successful programme ever transmitted on the Euroradio network.

A recording of a Martinů Trio recital from the Dvořák Hall at the Rudolfinum (20. 10.) was included in the "Chamber Ensemble" section of the Euroradio 2003 – 2004 Concert Season. The concert was broadcast by 19 foreign radio stations.

A concert by the winners of the Concertino Praga international competition of young musicians was broadcast live from the Prague Rudolfinum on 21st June as part of the Euroradio 2003 Summer Festival, as well as a concert of works by 18th century Czech composers from the Český Krumlov International Music Festival on 16th August. On 11th and 14th September, live broadcasts of Prague Autumn International Music Festival concerts were included (with the Russian Philharmonia and the Polish Radio Orchestra).

Czech Radio contributed to the Euroradio 2002 – 2003 jazz season with a concert by the Petr Kořínek Jazz Orchestra and the Muziga Ensemble.

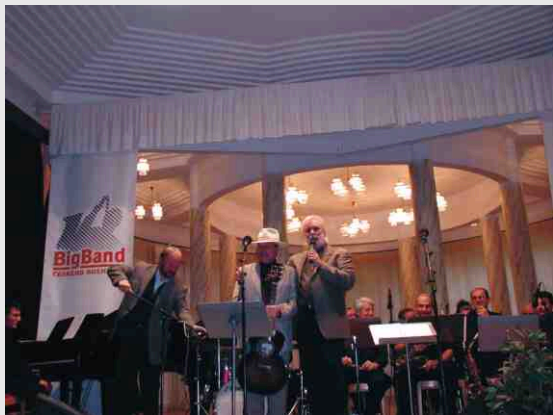
This year for the first time there was a Euroradio World Music Day on 2nd November. We took part with a recording of a concert by Ida Kellarová with the Romano Rat group and the Apsida Choir from the Prague Roxy Club.

As part of the Christmas Euroradio 2003 Day, a concert of Czech music for organ and horn from the Baroque and Classicist period was broadcast live on 21st December from the Church of St. Simon and St. Jude in Prague (with soloists M. Zvolánek and P. Rajnoha).

Recordings and live broadcasts were prepared for the EBU free offers category with a total of 77 concerts from various festivals, CRSO and Czech Philharmonic season concerts and other musical events. As a result we received a total of 846 orders from foreign radio stations.

In 2003, 720 media items (programmes ordered from the EBU database + CD) were recorded and prepared, comprising approximately 57,334 minutes of music.

Of the offers of Euroradio music programmes in 2003, a total of 495 concerts were ordered for broadcasting on Czech Radio, particularly for Vltava, of which there were 412 concerts from



Big Band v Poděbradech / Big Band in Poděbrady

“fresh” offers, 76 concerts from the Euroradio concert season and 7 opera performances from the Metropolitan Opera.

In terms of genres, classical music has the largest share with 69%, followed by popular music, jazz and world music with 22.7% and folk music with 5.4%.

INTERNATIONAL FESTIVALS AND EVENTS

The Euroradio Big Band 2003

(Turkey – Istanbul 25th – 31st May 2003).

Czech Radio was represented by the double bass player Robert Balzar. The concert was made up of musicians from EBU member radio stations and it was broadcast live as part of the Euroradio Jazz Season.

The EBU International Folk Festival

(Norway – Forde 3rd – 6th June 2003).

Radka Vranková (“Raduza” on accordion) was sent to the festival for Czech Radio.

Radio Day of European Culture – 12th October 2003

Portuguese and Slovak Radio requested a programme for this event on the history of Czech campanology, arranged by editor Radek Rejšek.

Radio Novi Sad ordered an essay by Václav Havel from Vltava for this day on “Europe as a Task” for the Dialogue of Cultures programme.

INTERNATIONAL COMPETITIONS

The bassoonist Václav Vonášek and the Penguin Quartet were nominated by Czech Radio for the **NEW TALENT 2003 – Bratislava** international radio competition for young artistes. The Penguin Quartet qualified for the finals and were awarded the NEW TALENT 2003 title on the strength of their unique performance. The concert and ceremony were broadcast live on the Euroradio network.

The UNESCO 2003 Vienna International Composers’ Forum the following compositions were selected: Jan Šimíček: Sonata for Piano No. 2 “Ludmila”, Miloš Štědroň: Amor de Ionh, Petr Wajsar: emitgaR

PRIX EUROPA, Berlin and Postupim, 11th – 18th October.

The competition contributions by Dr. Z. Bouček “In Procession”, J. Škápíková and M. Rataj qualified for the final selection. Jitka Podzimeková entered the Internet category with her www.romove.cz project.

2003 SVETozár STRAČINA GRAND PRIX, Bratislava, March.

A total of six contributions were sent to this international competition. From Ostrava: “Dear Chap, Dawn is Approaching”, “Wait, Stop, You Little Rascal” and “Bagpiping” from Brno, “Hey, What Are These Women Looking At?” and “When I Came Down” and from Czech Radio 2 – Prague “Morning Song”.

Z hlediska žánrového rozdělení má největší podíl vážná hudba (69%), následuje populární hudba, jazz a world music (22,7%), folklórní hudba (5,4%).

MEZINÁRODNÍ FESTIVALY A AKCE

Euroradio Big Band 2003 (Turecko – Istanbul 25. – 31. 5. 2003) ČRo byl zastoupen kontrabasistou Robertem Balzarem. Koncert sestavený z muzikantů členských rozhlasů EBU byl vysílán přímým přenosem v rámci Jazzové sezóny Eurorádia.

EBU Mezinárodní folkový festival (Norsko – Forde 3. – 6. 6. 2003) Za Český rozhlas byla vyslána na festival Radka Vranková - „Raduza“ (akordeon).

Rozhlasový den Evropské kultury – 12. 10. 2003

K této příležitosti si Portugalský a Slovenský rozhlas vyžádaly program Historie českého zvonářství, zpracovaný redaktorem Radkem Rejškem. Radio Novi Sad si objednalo ze stanice Český rozhlas 3 – Vltava na tento den esej V. Havla „Evropa jako úkol“ do programu Dialogue kultury.

MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽE

Na mezinárodní rozhlasovou soutěž pro mladé interprety „**NEW TALENT 2003**“ – Bratislava byli nominováni za Český rozhlas fagotista Václav Vonášek a Penguin Quartet. Soubor Penguin Quartet postoupil do finále a na základě jedinečného výkonu mu byl udělen titul NEW TALENT 2003. Koncert včetně slavnostního ceremoniálu byl vysílán přímým přenosem v síti Eurorádia.

Mezinárodní tribuna skladatelů UNESCO 2003 Vídeň – na základě konkurzního poslechu byly na tuto soutěž vybrány skladby – Jan Šimíček: Sonata pro klavír č. 2 „Ludmila“, Miloš Štědroň: Amor de Ionh, Petr Wajsar: emitgaR

PRIX EUROPA, Berlin a Postupim, 11. 18. října 2003

Soutěžní příspěvky – Dr. Z. Boučka „V průvodu“, J. Škápíková a M. Rataje – postoupily do užšího výběru. Jitka Podzimeková obeslala kategorii Internet s projektem www.romove.cz.

2003 SVETozár STRAČINA GRAND PRIX, Bratislava, březen 2003. Do této mezinárodní soutěže bylo zasláno celkem šest příspěvků.

Z Ostravy – „Roztomilý člověče, blíží se svítání“, „Počkej, postoj, ty malý pacholku“ a „Gajdošské“, z Brna – „Ej, co ty ženy pohlédají“ a „Ked sem išel nadol“ a ze stanice Český rozhlas 2 – Praha, „Píseň ranní“.

DEUTSCHE WELLE AWARD 2003

Přihlášen byl program z Brna „Jazz Legend Karel Krautgartner“, autor Max Wittmann.

Členem poroty byl Petr Dorůžka.

PRIX ITALIA, Catania, září 2003

V kategorii Kulturní dokument se účastnil PhDr. Zdeněk Bouček s programem „V průvodu“ a Mgr. Michal Rataj s pořadem „Maluji vlastní krví“.

Big Band v Poděbradech / Big Band in Poděbrady



PRIX RADIO MIX

Soutěže se zúčastnil Mgr. Robert Tamchyna s programem „I have to go“ (Václav Havel).

Zahraniční stáže

Na roční stáž do české sekce Čínského rozhlasu pro zahraničí odjel Mgr. Lubomír Smatana z Českého rozhlasu Plzeň.

Francouzský rozhlas pořádá každoročně 10ti denní stáž ve svých regionech pro redaktory s perfektní znalostí francouzského jazyka. Již podruhé byla vybrána Mgr. Magdalena Segertová ze zahraničního vysílání.

Spolupráce se Slovenským rozhlasem

Dne 5. 5. 2003 hostoval Big Band Českého rozhlasu pod vedením dirigenta Václava Kozla se sólisty K. Černochem, J. Tomšíčkovou, R. Pechouškem a A. Gondolánem ve velkém koncertním studiu Slovenského rozhlasu.

22. 5. 2003 vystoupila v koncertním studiu Slovenského rozhlasu ostravská cimbálová muzika TECHNIK s primášem M. Hlostou, sólisty M. Majerovou, J. Lažou a P. Ptáčkem.

25. 6. se uskutečnil „zámecký koncert“ v kapli zámku ve Valticích. Vystoupil zde Dětský a mládežnický sbor Slovenského rozhlasu s dirigentkou J. Rýchlou. Spoluúčinkovali: J. Pastorková – soprán a M. Sedlár – varhany.

Dne 3. 9. Slovenský rozhlas uspořádal „zámecký koncert“ v Dolní Malantě. Vystoupila zde Capella Apollinis z Brna: E. Machová barokní housle, M. Štryncl – barokní violoncello a Barbara Maria Willi – cembalo. Oba koncerty byly vysílány přímým přenosem na stanici Vltava a slovenském Děvín.

„Noty, moje noty“ – pod tímto názvem se uskutečnil koncert Orchestru lidových nástrojů Slovenského rozhlasu (umělecký vedoucí Miroslav Dudík) dne 7. 9. v 18.00 hod. ve studiu I Českého rozhlasu v Ostravě. Přímý přenos koncertu odvysílal Český rozhlas Ostrava a Rádio Devín. Zpívali: M. Dudík, L. Dubníčková, S. Horváthová, J. Andraščík a jedenáctiletá vítězka letošního Slávika Anna Šefčíková.

Dne 11. 10. se uskutečnil v brněnském Filmovém klubu Fléda koncert Big Bandu Gustava Bromy, řízený Vladem Valovičem, se zpěváky P. Lipou, T. Lenským, zpěvačkami J. Musilovou, Marky, sólisty na trubku J. Bartošem a J. Hniličkou.

Novou společnou akcí bylo varhanní matiné z Olomouce 12. 10. se slovenským sólistou I. Szabó. Přímým přenosem vysílaly stanice Vltava a slovenský Děvín. Záznam byl též poskytnut do sítě EBU.



Jarmila Kopečková

DEUTSCHE WELLE AWARD 2003

A programme from Brno was entered entitled “Karel Krautgartner – Jazz Legend” by Max Wittmann. Petr Dorůžka was on the jury.

PRIX ITALIA, Catania, September 2003

PhDr. Zdeněk Bouček took part in the Cultural Documentary category with “In Procession” and Mgr. Michal Rataj with “I Paint in My Own Blood”.

PRIX RADIO MIX

Mgr. Robert Tamchyna took part in the competition with “I Have to Go” (Václav Havel)

Foreign attachments

Mgr. Lubomír Smatana from Czech Radio Plzeň went on a year-long attachment to the Czech Section of Chinese Foreign Radio.

French Radio arranged an annual 10-day attachment in its regions for staff with a perfect knowledge of French. Mgr. Magdalena Segertová from our foreign broadcasting was chosen for a second time.

Collaboration with Slovak Radio

On 5. 5. 2003 the Czech Radio Big Band appeared under conductor Václav Kozel with soloists K. Černocho, J. Tomšíčková, R. Pechoušek and A. Gondolán at Slovak Radio's Grand Concert Studio.

On 22. 5. 2003 the Ostrava cymbalo group TECHNIK performed at the Slovak Radio concert studio, headed by M. Hlosta with soloists M. Majerová, J. Lažá a P. Ptáček.

On 25. 6. 2003 there was a “Chateau Concert” at the chateau chapel in Valtice. The Slovak Radio Children's and Youth Choir performed with conductor J. Rýchlá, and they were joined by soprano J. Pastorková and organist M. Sedlár.

On 3. 9. 2003 Slovak Radio arranged a “Chateau Concert” in Dolní Malanta. There was a performance by Capella Apollinis from Brno with E. Machová Baroque violin, M. Štryncl – Baroque cello and Barbara Maria Willi – harpsichord. Both concerts were broadcast live on Vltava and Slovak Děvín.

“Music, My Music” – a concert by this name was given by the Slovak Radio Folk Instruments Orchestra (with musical direction by Miroslav Dudík) at 18.00 on 7.9.2003 in Czech Radio Ostrava Studio 1. Czech Radio Ostrava and Radio Děvín broadcast the concert live. The singers were M. Dudík, L. Dubníčková, S. Horváthová, J. Andraščík and the eleven-year-old winner of this year's Nightingale, Anna Šefčíková.

On 11. 10. 2003 there was a Gustav Brom Big Band concert at the Fléda Film Club in Brno, organized by Vlad Valocič, with singers P. Lipa, T. Lenský, J. Musilová and Marka and trumpet soloists J. Bartoš and J. Hniličká.

A new joint event was the organ matinée from Olomouc on 12.10.2003 with the Slovak soloist I. Szabó. Vltava and the Slovak station Děvín broadcast the event live and the recording was relayed to the EBU network.

Archivní a programové fondy

Archive and Programme Collections Department

The anniversary year 2003 had an exceptionally high workload for the Archive and Programme Collections Department. By the middle of the year they were putting the final touches to work on a publication on radio history for the 80th anniversary of the start of regular radio broadcasting in this country: "From the Microphone to the Listeners" with the sub-title "From Eight Decades of Czech Radio". The extension by 200 pages was certainly of benefit to the content (with more text, photographs and documents) but at the same time it meant an increase in work for the Archive and the Library and it required more time for the definitive version. The day-to-day collaboration with the Men on the Moon Agency and the ten proofreadings are evident in the final version of this almost 700-page book.

The staff who were preparing programmes on the 80th anniversary made use of texts from this book even as it was being put together. Members of the team of authors were also invited onto the anniversary programmes on Czech Radio 2 – Prague, Czech Radio 6, Regina, Region and others.

The book came out in a print-run of 3,000 copies. It was ceremonially "christened" on 19th August 2003 and sales commenced immediately thereafter. Of the critiques and reviews printed in the press and the reactions from readers, the aim and outcome of the publication of this work were best described by PhDr. Jaroslav Someš: "even from the international standpoint, few media will have had their development analysed to such an elaborate extent and to such a level ... even though nine different authors took part in the creation of this work, their narratives were quite successfully harmonized in terms of style, thus producing a highly readable chronicle, which balances both the professional and the popular aspects. The recollections of witnesses of the era and the large number of quite unique photographs hold a special place in the narrative ... All in all, we have all been truly endowed with a fine gift".

In addition to looking after routine operational activities, the everyday requirements of radio staff, organizations, institutions and the public (particularly, television, the press, the Ministry of the Interior, foundations, researchers and so forth) for the provision of documents, particularly for the creation of contributions for the radio anniversary were fully met. Documents and photographs enhanced the exhibition at the National Museum, exhibits at Czech Radio and the exhibition arranged by the State Central Archive.

On the initiative of SRT, APC took over the publication of the only theoretical radio review – World of Radio – from the Communications Division. The Editorial Board prepared an-

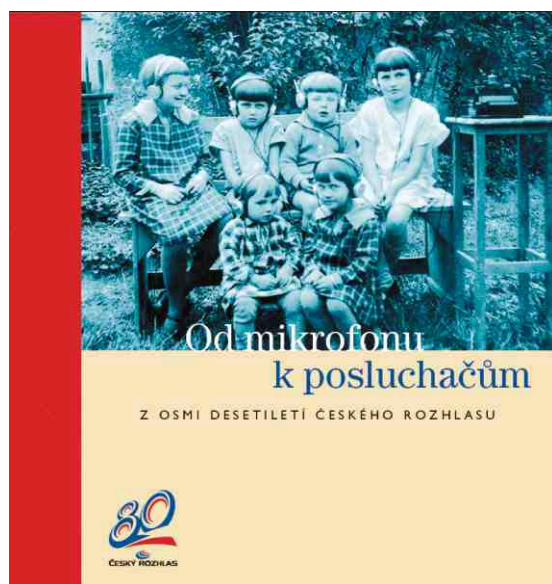


Eva Ješutová
Vedoucí APF
Manager, APCD

Jubilejní rok 2003 znamenal pro odbor APF mimořádné pracovní vytížení. Do poloviny roku finišovaly práce na publikaci o rozhlasové historii k 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání u nás „Od mikrofonu k posluchačům“ s podtitulem Z osmi desetiletí českého rozhlasu. Rozšíření o 200 stran sice prospělo obsahu (více textu, fotografií a dokumentů), ale současně znamenalo nárůst práce pro Archiv a Knihovnu. Vynutilo si i delší čas na konečné zpracování. Deset korektur a denní spolupráce s agenturou Men on the Moon jsou patrné na výsledném tvaru téměř 700 stránkové knihy.

Již v samotném průběhu prací na knize využívali textů z kapitol redaktoři, kteří připravovali pořady k 80. výročí. Členové autorského kolektivu byli zváni i do jubilejních pořadů k výročí v Českém rozhlasu 2 – Praha, Českém rozhlasu 6, Regině, Regionu a dalších.

Kniha vyšla v nákladu 3 000 výtisků. Slavnostně byla pokřtěna 19. srpna 2003, zároveň byl zahájen její prodej. Z kritik a recenzí uvedených v tisku i reakcí čtenářů nejlépe vystihl cíl a výsledek vydání knihy PhDr. Jaroslav Someš: „I z mezinárodního hlediska bude mít v takové komplexnosti a na takové úrovni svůj vývoj zpracováno málokteré médium ... Přestože se na vzniku publikace podílelo devět různých autorů, podařilo se jejich vyprávění stylisticky zcela sjednotit. Vznikla tak velmi čtivá kronika, která vyváženě sleduje jak hledisko odborné, tak popularizační. Zvláštní místo pak v lí-



čení zaujímají vzpomínky pamětníků a velké množství naprosto unikátních fotografií ... Sečteno a podtrženo: Obdarování jsme vlastně byli všichni.“

Kromě zajištění běžných provozních činností byly beze zbytku splněny každodenní požadavky rozhlasových redaktorů i organizací, institucí a veřejnosti (zejména televize, tisku, ministerstva vnitra, nadací, badatelů atd.) na poskytnutí dokumentů, zvláště pak pro tvorbu příspěvků k rozhlasovému výročí. Dokumenty a fotografie obohatily výstavu v Národním muzeu, výlohy v ČRo i výstavu pořádanou Státním ústředním archivem.

APF převzaly z iniciativy SRT od Úseku komunikace vydávání jediné teoretické revue o rozhlase – Svět rozhlasu. Redakční rada připravila k vydání další dvě plánovaná čísla: Svět rozhlasu č. 9 a 10. Těmito aktivitami i zdárně se rozvíjející činností hudebního vydavatelství a nakladatelství se APF významnou měrou podílely na naplňování veřejnoprávního poslání a propagaci ČRo.

Spolupráce se Sdružením pro rozhlasovou tvorbu pokračovala zejména podílem zaměstnanců na organizaci přehlídky slovesné tvorby BILANCE 2003, semináři konaném v rámci Prix Bohemia Radio na téma „Velké osobnosti rozhlasové historie“, XII. ročníku soutěžní přehlídky publicistických a dokumentárních pořadů REPORT 2003. APF participovaly i na vydání sborníku ze semináře pořádaného SRT a FSV UK Praha „Proměna rozhlasového výrazu a tvaru“.

Vydavatelství a nakladatelství uzavřelo nově 29 smluv na 889 titulů. Licenční smlouvy o pronájmu byly pro populární hudbu uzavřeny se sedmi autory na 508 titulů (např. J. Malásek, J. Bažant, J. Šlitr, V. Hála). Autorizováno bylo 18 titulů při výrobě tří symfonických aranží pro mimořádný koncert ČF 31. 12. 2003 a natáčení SOČR v roce 2004. Tituly J. Šlitra a J. Suchého zahájily projekt Radio–Album, dokumentující populární hudbu vysílanou Č(s)Ro, případně Radiojournalem. V plánu je i současná komerční produkce.

V oblasti vážné hudby byly uzavřeny nakladatelské smlouvy na 23 titulů s 13 autory (mezi nimi byli např. I. Krejčí, O. Mácha, Z. Lukáš, J. Pauer). Licenční smlouvy o pronájmu byly uzavřeny na 345 titulů s 8 autory (např. V. Trojan, J. Srnka, V. Smetáček, O. Jeremiáš).

Vyrobeny a provedeny, případně natočeny byly tituly: K. B. Kopřiva: *Missa solemnis*, J. Mittner: *Sonata*, J. Kučera: *Full House*, J. Teml: *Concerto grosso*, E. Douša: *Koncertní hudba, Rapsodická věta*, V. Kaprálová: *Vánoční preludium*, V. Tichý: *Concerto grosso*, I. Krejčí: *Smyčcový kvartet, Trio*, J. Gemrot: *Bukolika, Sonáta pro violoncello*, A. Dvořák – V. Smetáček: *Valčíky*, B. Smetana – I. Krejčí: *Polky*, J. Mysliveček – M. Richter: *Sinfonia*, J. A. Gallina – Z. Šesták: *Sinfonia ex Dis*.

Při propagaci a prodeji titulů spolupracuje vydavatelství a nakladatelství s firmami *Musica Bona*, *Distribuce – Mistrovice*, *Talacko*, *Internetový server Vltava.cz*, v USA s *Theodore Front Musical Literature, Inc.* a *Nadací Kapralova society*. Kromě vlastních internetových stránek v české a anglické verzi s on-line prodejem a pronájmem se prezentuje články v novinách a časopisech.

Spolupráce s regiony se zaměřila zejména na vytvoření společného katalogu pro hudebniny, sjednocení pravidel pro jejich pronájem a na dramaturgii nově natáčených snímků.

V rámci mimorozhlasové spolupráce se připravoval koncert k výročí K. Krautgartnera, silvestrovský koncert 2003 s ČF a s Nadací Český hudební fond proběhlo jednání o společné propagaci titulů v zahraničí.

Přehled přírůstků fondů a sbírek, jejich zpracování, zpřístupňování a využívání v Archivu, Fondu hudebnin, Gramo-

other two planned editions for publication: *World of Radio* Nos. 9 and 10. With these activities and its successfully developing musical publication activities, APC has contributed significantly to the accomplishment of the public-service mission and to the promotion of Czech Radio.

Collaboration with the Radio Production Association continued, particularly with the participation of staff in the organization of the spoken-word review ASSESSMENT 2003, seminars held as part of Prix Bohemia Radio on “Prominent Figures in Radio History” and the 12th annual review of current affairs and documentary programmes REPORT 2003. APC participated in the publication of a collection of papers from a seminar arranged by SRT and the Charles University Faculty of Social Sciences in Prague: “The Transformation of Radio Expression and Form”.

The publishers concluded 29 new contracts for 889 titles. Licensing lease agreements were concluded for popular music with seven authors for 508 titles (e.g. J. Malásek, J. Bažant, J. Šlitr and V. Hála). 18 titles were authorized for the production of three symphonic arrangements for a special CF concert on 31. 12. 2003 and the recording of the CRSO in 2004. Titles by J. Šlitr and J. Suchý started the Radio–Album project, which documented popular music broadcast by Czech (and Slovak) Radio, or by Radiojournal. Current commercial production is also in the plan.

As regards classical music, publishing agreements were concluded for 23 titles with 13 authors (e.g. I. Krejčí, O. Mácha, Z. Lukáš and J. Pauer). Licensing lease agreements were concluded for 345 titles with eight authors (e.g. V. Trojan, J. Srnka, V. Smetáček and O. Jeremiáš).

The following titles were produced, performed or recorded: K. B. Kopřiva: *Missa solemnis*, J. Mittner: *Sonata*, J. Kučera: *Full House*, J. Teml: *Concerto grosso*, E. Douša: *Concert Music, Rhapsodic phrase*, V. Kaprálová: *Christmas Prelude*, V. Tichý: *Concerto grosso*, I. Krejčí: *String Quartet, Trio*, J. Gemrot: *Bucolica, Sonata for Violoncello*, A. Dvořák – V. Smetáček: *Little Waltzes*, B. Smetana – I. Krejčí: *Polkas*, J. Mysliveček – M. Richter: *Symphonia*, J. A. Gallina – Z. Šesták: *Symphonia ex Dis*.

For the promotion and sales of their titles, the publishers work together with *Musica Bona*, *Distribution – Mistrovice*, *Talacko*, *Vltava.cz* internet server, and in the USA with *Theodore Front Musical Literature, Inc.* and the *Kapralova Society Foundation*. In addition to our own web pages in Czech and English with online sales and leases, articles are also presented in newspapers and magazines.

Collaboration with the regions focuses in particular on the creation of a combined catalogue for music, the harmonization of regulations for their lease and the dramaturgy of newly recorded items. As part of our non-radio collaboration, a concert was prepared for the anniversary of K. Krautgartner, while the New Year’s Concert 2003 with CF and the Czech Music Collection Foundation involved discussions on joint promotion of titles abroad.

A summary of additions to the collections and fonds, their processing, provision of access and usage at the Archive, the Music Collection, the Gramophone Archive, the Phonoteque, the Main Catalogue and the Czech Radio Documentation and Library:

In 2003 the number of researchers using APC services again rose to 833; all the APC divisions engage in research upon request. The APC updated its operational guidelines for all its divisions. The regular general stocktaking of collections at the Archive was performed at the end of the year and the results were submitted to the Archive Authority at the Ministry of the

útvár	přírůstky fondů a sbírek <i>Additions to collections and fonds</i>		pořizování dat a revize <i>Data creation and review</i>		výpůjčky <i>Loans</i>
	přírůstky – zvuk <i>Audio additions</i>	přírůstky – písmo <i>Written additions</i>	data – nová <i>New data</i>	data – revize <i>Revised data</i>	
<i>Division</i>	<i>Audio additions</i>	<i>Written additions</i>	<i>New data</i>	<i>Revised data</i>	<i>Loans</i>
A	10913	2764	9146	4058	6644
FH	-	2019	4564	-	515
Fo	11888	-	7966	65747	94587
G	1694	-	17753	-	1341
HK	-	-	390	12319	-
D	-	79100	79100	4200	7000
K	-	1232	3652	-	6200
<i>Celkem / Total</i>	24495	85115	122571	86324	116287
	109610		208895		

interior of the Czech Republic. The Document Disposal Committee sat on 17 occasions and dealt with hundreds of erasure orders. On DALET alone, 22,794 items were erased.

Technical developments

At the end of the first half of the year, digitization started on the archive collections and fonds. The Music Collection started data processing with the new Relief software, the TOPIC system upgrade to TOVEK was completed and on the intranet the Press News Report Documentation database was made accessible. A new version of Relief was prepared for the Library, the Phonoteque collaborated on the completion of AIS 2.0 functions and extended its usage of the DALET station.

In addition to the provision of programming services, the chief task of 2004 will be the digitization of the archive collections in accordance with set priorities. We will continue with our publication activities and start preparations for the internet version of a radio broadcasting history. If time permits, we will start working on monographs of prominent figures in the world of radio. It will also be necessary to seek alternative funding sources for publishing activities and for additions to the fonds and collections.

archivu, Fonotéce, Hlavním katalogu, Dokumentaci a Knihovně Českého rozhlasu:

V roce 2003 se opět zvýšil počet badatelů, kteří využívají služeb APF na 833; ve všech útvarech APF se na vyžádání zpracovávají rešerše. APF připravily aktualizaci provozních směrnic všech svých útvarů. Koncem roku proběhla periodická generální inventarizace fondů v Archivu, výsledky Byly předány Archivní správě MV ČR. Skartační komise zasedala 17x, projednala stovky mazacích příkazů, jen v DALETu bylo smazáno 22 794 snímků.

Technické novinky

Koncem prvního pololetí byla započata digitalizace archivních fondů a sbírek. Fond hudebnin zahájil zpracování dat v novém software Relief, byl dokončen upgrade systému TOPIC na TOVEK a v intranetu byla zpřístupněna databáze Tiskové zpravodajství Dokumentace. Připravovala se nová verze Reliefu pro Knihovnu, Fonotéka spolupracovala na doplnění funkcí AIS 2.0 a rozšířila využívání daletové stanice.

Hlavním úkolem v roce 2004, kromě poskytování služeb programu, bude digitalizace archivních fondů podle stanovených priorit. Budeme pokračovat v publikační činnosti a zahájíme přípravu internetové verze historie rozhlasového vysílání. Dle časových možností začneme se zpracováním monografií významných rozhlasových osobností. Rovněž bude nutné hledat alternativní zdroje financování pro činnost vydavatelství a nakladatelství i pro doplňování fondů a sbírek.



Eva Ješutová



K jubileu Českého rozhlasu přispělo Sdružení pro rozhlasovou tvorbu řadou podnětů i prací, které navrhlo, realizovalo a na nichž se jeho členové, mnohdy většinou, podíleli.

Především jsme spolu s vedením Archivních a programových fondů ČRo inspirovali vydání publikace „Od mikrofonu k posluchačům“ s podtitulem Z osmi desetiletí českého rozhlasu. Téměř celý autorský kolektiv tvořili členové SRT, mnozí byli i mezi autory podkladů z regionálních stanic a dalších útvarů (samozřejmě nikdo nebyl proto uvolněn ze svého zaměstnání).

Členové SRT z autorského kolektivu byli zváni i do jubilejních pořadů k výročí v Českém rozhlasu 2 – Praha, Českém rozhlasu 6 i ČRo Regina, z tohoto týmu byl autor scénáře výstavy v Národním muzeu k 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání u nás, Jiří Hraše, který byl i průvodcem hromadných návštěv pamětníků.

Z rozhlasové historie čerpal i odborný seminář na Prix Bohemia Radio nazvaný „Velké osobnosti rozhlasové historie“ 24. září 2003, na kterém osm řečníků předneslo zajímavé medailony o Miloši Čtrnáctém, Josefu Lauferovi, Václavu Sommerovi, Josefu Schwarzovi–Červinkovi, Zdeňku Lukášovi a Zdeňku Bláho, Karlu Krautgartnerovi, Milanu Weinerovi a Otovi Nutzovi. Přednes příspěvků byl doplněn originálními zvukovými ukázkami. Všechna vystoupení jsou otiskována ve Světě rozhlasu č. 10.

Svět rozhlasu kromě seminářů soustavně otiskuje, jak odpovídá jeho úkolu, různé dílčí příspěvky k rozhlasové historii, ovšem kromě dalších studií, výpovědí a přetisků z dokumentů. Vydávání revue z iniciativy Sdružení převzal v tomto roce odbor Archivních a programových fondů.

Tzv. „jarní seminář“, který tradičně pořádá SRT ve spolupráci s Katedrou žurnalistiky FSV UK, se tentokrát zabýval „Proměnou rozhlasového výrazu a tvaru“, na němž se hovořilo jednak o trendech polistopadového vysílání, frekvenci publicistických žánrů v 90. letech, rozhlasové dramatické tvorbě v produkci ČRo 1990–2002, rozhlasovém tvaru v krajo-ovém studiu, jednak o zvukové podobě současné rozhlasové češtiny. Sborník z tohoto semináře byl spolu se Světem rozhlasu č. 10 vydán u příležitosti Prix Bohemia Radio.

Pravidelnou tvůrčí dílnu – přehlídku slovesných pořadů BILANCE 2003 – jsme uspořádali na Žďání v červnu. Oborníci a příznivci akustického média vyslechli celkem 18 snímků: rozhlasových her, rozhlasové četby, dramatizace, poezie, nově zpracovaných archivních materiálů a dokonce jednu část pravidelného kulturně publicistického týdeníku. Hovořilo se o vhodné zvolené tvůrčích postupech, dramaturgických záměrech a výsledcích; do všech odborných diskusí se vtírala otázka nedostatku financí, snižování počtu realizací.



Jiří Hraše

místopředseda
Deputy Chairman

Above all, together with the management of the Czech Radio Archive and Programme Collections, we inspired the publication of “From the Microphone to the Listeners”, subtitled “From Eight Decades of Czech Radio”. Almost the entire team of authors was made up of SRT members, while many were among the authors of supporting documentation from regional stations and other departments (nobody was released from employment for this purpose, of course).

SRT members from the team of authors were invited to the anniversary programmes on Czech Radio 2 – Praha, Czech Radio 6 and Czech Radio Regina. This team included the designer of the exhibition at the National Museum on the 80th anniversary of the start of radio broadcasting in this country, Jiří Hraše, who was also a guide for group visits of witnesses of the period.

A specialist seminar at Prix Bohemia Radio entitled “Prominent Figures in Radio History” on 24th September 2003 also drew on radio history. Eight speakers presented interesting profiles of Miloš Čtrnáctý, Josef Laufer, Václav Sommer, Josef Schwarz–Červinek, Zdeněk Lukáš and Zdeněk Bláho, Karel Krautgartner, Milan Weiner and Ota Nutz. The presentation of these papers was accompanied by original audio recordings. All the presentations were printed in World of Radio No. 10.

In addition to such seminars, World of Radio systematically prints various individual papers on radio history in keeping with its basic mission, as well as other studies, statements and reprints from documents. On the initiative of the Association, the publication of the review was taken on this year by the Archive and Programme Collections Department.

What is known as the “Spring Seminar”, traditionally arranged by SRT in collaboration with the Charles University Faculty of Social Sciences Department of Journalism, this time dealt with the “Transformation of Radio Expression and Form”, discussing post–1989 broadcasting trends, the frequency of current affairs genres in the 1990s, radio drama production at Czech Radio from 1990 to 2002, radio forms in regional studios and the audio form of current radio Czech. The collection of papers from this seminar was published together with World of Radio No. 10 to commemorate Prix Bohemia Radio.

We arranged our regular creative workshop ASSESSMENT 2003, a review of spoken–word programmes, at Žďán in June. Specialists in and supporters of acoustic media heard a total of 18 items: radio plays, radio readings, dramatizations, poetry, newly processed archive materials and a part of a regular cultural affairs weekly. Discussions focused on the appropriate choice of creative procedures, dramaturgical objectives and results. The issue of insufficient funds and the reduction in the number of productions arose in all the specialist discussions.

For the twelfth time, SRT together with Czech Radio and Radioservis a.s. arranged the radio competition REPORT 2003 in November, with three categories: journalism, current affairs and documentaries. Sixty participants from various Czech Radio stations (including the regions, but we were without colleagues from Radiožurnál and Czech Radio Sever), particularly appreciated the opportunity to hear latest work and professional analyses of their items. 29 programmes were entered for the competition it was not possible to fit more into the three days of time that were available. The programme that was most appreciated by those attending: "Death in Mare's Valley" by Miloš Doležal, won the first prize from the General Director of Czech Radio, V. Kasík, and others received awards from the Czech Literary Fund Foundation. The General Director of Czech Radio supported this event with a grant. Without this assistance we would have had to cancel this important creative workshop, because this year we did not receive the usual grant from the Ministry of Culture.

The Radio Production Association as a member of the Council of Artistic Communities also took part in a symposium entitled "Culture and Society" (11. 11. 2003) in aid of solid financial backing for media production. The resolution was signed by our members and other staff in Prague and the regions.

On 30th October the Executive Committee – in compliance with the Statutes – convened an SRT conference, where the Executive Committee and Supervisory Board were elected, a report was presented on activities over the last two years, a letter to the Minister of Culture was discussed and the issues of radio production were debated. Jan Halas was elected as Chairman and Jiří Hraše and Zdeněk Bouček were elected as Deputy Chairmen. At the end of the year we published a Collection of Papers from SRT creative events for 2003.

At the annual staff meeting in November, four SRT members were awarded for the results of their work on the anniversary: Mgr. Eva Ješutová received a special award from the Programming Division Director for coordination of the team of authors of "From the Microphone to the Listeners", and a Programming Division Director's Prize went to PhDr. Zdeněk Bouček for his special programming project on the 80th anniversary of Czech Radio "The Staircase of Time" on Czech Radio 3 – Vltava, while another Programming Division Director's Prize went to Mgr. Robert Tamchyna and MgA. Jiří Hraše for their series on the 80th anniversary of Czech Radio on Czech Radio 2 – Prague.

Thus SRT fulfilled its agreement on collaboration with the management of Czech Radio in collaboration with the Archive and Programme Collections Department.

Již po dvanácté pořádalo SRT v listopadu – tentokrát společně s Českým rozhlasem a Radioservisem, a. s. – rozhlasovou soutěž REPORT 2003, a to ve třech kategoriích: žurnalistika, publicistika a dokumentaristika. 60 účastníků z jednotlivých stanic Českého rozhlasu, vč. regionů (postrádali jsme kolegy z Radiožurnálu a ČRo Sever), ocenilo zejména možnost vyslechnout si nejnovější práce a profesionální analýzu svého snímku. Do soutěže bylo zařazeno 29 pořadů – více se do časové kapacity tří dnů nevešlo. Přítomnými nejvýše hodnocený pořad Miloše Doležala „Smrt v Kobylím dole“ získal hlavní cenu generálního ředitele Českého rozhlasu ing. V. Kasíka, další ocenění obdrželi tvůrčí prémie od Nadace Českého literárního fondu. Generální ředitel ČRo konání této akce podpořil svým grantem. Bez jeho pomoci bychom museli tuto významnou tvůrčí dílnu zrušit, protože letos jsme nedostali obvyklý grant Ministerstva kultury.

Sdružení pro rozhlasovou tvorbu jako člen Rady uměleckých obcí se zúčastnilo také symposia „Kultura a společnost“ (11. 11. 2003) na podporu seriózního finančního zajištění mediální tvorby. Rezoluci podepisovali naši členové i další pracovníci v Praze i v regionech.

Na 30. říjen svolal výkonný výbor – ve shodě se stanovami – konferenci SRT. Na ní byly zvoleny výkonný výbor a kontrolní komise, podána zpráva o činnosti za poslední dva roky, projednán dopis ministru kultury a prodiskutována problematika rozhlasové tvorby. Předsedou byl zvolen Jan Halas, místopředsedy Jiří Hraše a Zdeněk Bouček.

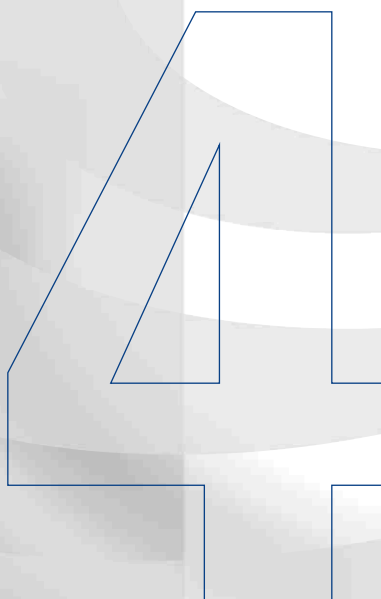
V závěru roku jsme vydali Sborník z tvůrčích akcí SRT za rok 2003.

Na výročním setkání zaměstnanců v listopadu t. r. byli čtyři členové SRT oceněni za výsledky práce k jubileu: Mgr. Eva Ješutová získala zvláštní ocenění ředitele Úseku programu za vedení autorského kolektivu publikace „Od mikrofonu k posluchačům“, Cenu ředitele Úseku programu převzal PhDr. Zdeněk Bouček za mimořádný programový projekt k 80. výročí Českého rozhlasu „Schody času“ na stanici ČRo 3 – Vltava, další Cenu ředitele Úseku programu obdrželi Mgr. Robert Tamchyna a MgA. Jiří Hraše za cyklus k 80. výročí Českého rozhlasu na stanici ČRo 2 – Praha.

SRT tak naplňovalo – zejména ve spolupráci s odborem Archivních a programových fondů – dohodu o spolupráci, uzavřenou s vedením Českého rozhlasu.



Jiří Hraše



Promotion

Czech Radio Promotion

90

Propagace

Propagace Českého rozhlasu



V roce 2003 oslavil Český rozhlas 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání na území dnešní České republiky. Většina akcí Úseku komunikace Českého rozhlasu se věnovala právě tomuto jubileu.

Pro tuto příležitost bylo vytvořeno speciální logo a vizuál s dobovým motivem chlapečka poslouchajícího rozhlas. Tyto dva symboly provázely rozhlasové oslavy a akce po celý rok. Byla vydána zvláštní brožura formátu bookletu CD, leták s mapkami frekvencí všech stanic, pohlednice a ve spolupráci s Českou poštou také dopisnice s motivem 80. výročí. K tomuto výročí jsme zajistili výtvarný návrh a výrobu pamětních medailí. Obdrželi je senioři, kteří oslavili 18. května 2003 své osmdesáté narozeniny spolu s námi. Obdarovali jsme i děti, které se v den výročí narodily.

Dalšími akcemi Úseku komunikace Českého rozhlasu jsou mediální spolupráce na zajímavých a prospěšných projektech. V roce 2003 jsme byli partnery více než tisíce akcí a aktivit z různých oblastí společenského života. Podpořili jsme zejména hodnotné a veřejně přínosné projekty, které by jinak možná obtížně hledaly způsob, jak se v dostatečné šíři prezentovat veřejnosti. Mezi hlavní partnery patřily: Národní muzeum, Národní divadlo, Státní opera, Správa Pražského hradu, veletrh Svět knihy, festivaly Pražské jaro, Pražský podzim, Jeden svět, Mezinárodní festival Devět bran, Khamoro, Folklorní sdružení České republiky, Mezinárodní folklórní festival Strážnice, Olympijský výbor, Český paralympijský výbor, Nadace „Naše dítě“ a mnoho dalších.

Velkou péči jsme věnovali oblasti Media Relations a poskytování profesionálního servisu novinářům. Zaměřili jsme se proto na monitoring a analýzu mediálních ohlasů na Český rozhlas a jeho aktivity, přípravu a distribuci tiskových zpráv, realizaci tiskových konferencí a krizovou komunikaci. Úsek komunikace připravil také řadu tiskových materiálů, z nichž k nejdůležitějším patří: dvojjazyčná Ročenka Českého roz-



Karel Zýka

ředitel Úseku komunikace
Communication Division
Director

In 2003, Czech Radio celebrated the 80th anniversary of the start of regular radio broadcasting in what is now the Czech Republic. Most Czech Radio Communications Division special events related to this anniversary.

A special logo were created for the occasion and a visual showing a motif of a boy listening to the radio. These two symbols accompanied the radio celebrations and special events throughout the year. A special CD booklet format brochure, a leaflet with the frequency maps of all our stations and greetings cards were published along with postcards showing the 80th anniversary motif, which were issued in collaboration with the Czech Post Office. We also arranged for the design and production of commemorative medals to mark the anniversary. These were received by senior citizens who celebrated their eightieth birthday together with us on 18th May 2003. We also gave gifts to children who were born on this anniversary date.

Other Czech Radio Communications Division special events included media collaboration on attractive and beneficial projects. In 2003 we partnered more than a thousand events and activities in various areas of social life. We particularly supported worthwhile, publicly beneficial projects, which might otherwise have found it difficult to obtain sufficiently broad-ranging promotion. Our main partners have included the National Museum, the National Theatre, the State Opera, the Prague Castle Authority, the World of Books Trade Fair, the Prague Spring festivals, Prague Autumn, One World, the International Nine Gates Festival, Khamaro, the Folklore Association of the Czech Republic, the Strážnice International Folklore Festival, the Olympic Committee, the Czech Paralympic Committee, the Our Child Foundation and many others.

We have devoted particular attention to media relations and to providing news staff with professional servicing. We have thus focused on monitoring and analysing media respon-



ses to Czech Radio and its activities, drawing up and distributing press reports, putting on press conferences and issuing emergency communications. The Communications Division has also prepared a number of press documents, the most important of which include the bilingual Czech Radio Annual Report, the internal monthly *Vlnění*, *Prix Bohemia Radio* festival reports and various other informative publications.

Over 24,000 letters were sent by listeners to Czech Radio in 2003 and we made almost 22,000 minutes of radio recordings in response to listeners' personal use requests.

In 2003 the Communications Division arranged a number of special events both for listeners and employees:

- 14th May saw the opening of the "Eighty Years of Radio Broadcasting" exhibition, which was preceded by weeks of preparation and searching for exhibits, photographs and documents. Several dozen invited guests attended the ceremonial opening. The exhibition remained open until 17th August

- A Weekend with Czech Radio took place at the Letňany Airport on 17th and 18th May. The Saturday was devoted to metropolitan Czech Radio Regina while Czech Radio was presented on the Sunday. The event was attended on both days by some 15,000 visitors

- On 18th May, a commemorative event took place in Kbely at the memorial site of the first radio broadcast, where speeches were made by Václav Kasík, the General Director of Czech Radio, and Richard Seemann, Chairman of the Czech Radio Council

- On 19th May, a ceremonial meeting to mark the 80th anniversary of radio broadcasting took place at the National House in Vinohrady. This event was attended by several dozen guests – politicians, representatives from cultural and social life, and a number of radio staff members

- Give Blood with Czech Radio and a Concert for Blood Donors

- The *Prix Bohemia Radio* review – provision of a press centre for journalists and the publication of a festival report

- Donate a Toy – a Christmas collection of toys for handicapped children from children's homes

- The arrangement of excursions for the public around the Czech Radio building in Czech and English

- Open Day at the Czech Radio building in Prague

- The presentation of Czech Radio at the International World of Books Trade Fair

- Light from Bethlehem – at Czech Radio buildings a light could be taken from the place of birth of Jesus Christ

- Annual meeting of Czech Radio staff members for the award of prizes to the best employees

- Mountain bicycle race for the Programming Director's Cup

The Communications Division oversaw commemorative ceremonies to mark the end of the Second World War (5th May) and the anniversary of the occupation of Czechoslovakia by Soviet troops (21st August). To commemorate the 35th anniversary of the events of August 1968 we arranged a ceremonial meeting of former employees of Czechoslovak Radio from 1968 at the Prague National House in Vinohrady.

Czech Radio is authorized to carry on commercial activities, which are dealt with by the Communications Division Commercial Department. It helps to supplement budget funds. The most important commercial activity at Czech Radio is the sale of radio advertising and sponsorships, which are handled by ARBOMedia.net Praha for all nationwide and some regional Czech Radio stations. The legal limit for advertising time is three minutes per day on nationwide stations and



hlasu, interní měsíčník *Vlnění*, festivalové zpravodaje u příležitosti *Prix Bohemia Radio*, různé informační tiskoviny a další.

Na adresu Českého rozhlasu přišlo v roce 2003 od posluchačů více než 24 000 dopisů. Na základě objednávek pro osobní použití posluchačů jsme přetočili téměř 22.000 minut rozhlasových záznamů.

Úsek komunikace uspořádal v roce 2003 řadu akcí jak pro posluchače, tak pro své zaměstnance, například:

- 14. května se uskutečnila vernisáž výstavy „80 let rozhlasového vysílání“. Vernisáží předcházely týdny příprav, sháňení exponátů, fotografií a dokumentů. Slavnostního zahájení se zúčastnilo několik desítek pozvaných hostů. Výstava trvala do 17. srpna

- Ve dnech 17. – 18. května se konal na letišti v Letňanech Víkend s Českým rozhlasem. Sobota byla věnována Českému rozhlasu Regina, v neděli se představily všechny stanice Českého rozhlasu. Akci navštívilo v obou dnech cca 15 000 návštěvníků

- 18. května se ve Kbelích, na místě památníku prvního rozhlasového vysílání, konal vzpomínkový akt. S projevem vystoupili generální ředitel Českého rozhlasu Václav Kasík a předseda rady Českého rozhlasu Richard Seemann

- 19. května se v Národním domě na Vinohradech konalo Slavnostní společenské setkání k 80. výročí rozhlasového vysílání. Akce se zúčastnilo několik desítek hostů – politiků, představitelů kulturního a společenského života a řada rozhlasových pracovníků

- Daruj krev s Českým rozhlasem a Koncert pro dárce krve

- Přehlídka rozhlasové tvorby *Prix Bohemia Radio* – zajištění tiskového střediska pro novináře včetně vydávání Festivalového zpravodaje

- Daruj hračku – vánoční sbírka hraček pro handicapované děti z dětských domovů

- Pořádání exkurzí v českém i anglickém jazyce pro veřejnost v budově Českého rozhlasu

- Den otevřených dveří v budově Českého rozhlasu v Praze

- Prezentace Českého rozhlasu v rámci Mezinárodního veletrhu Svět knihy

- Světlo z Betléma – v budovách Českého rozhlasu byla možnost připálit si světlo z místa narození Ježíše Krista

- Výroční setkání zaměstnanců Českého rozhlasu spojené s předáním cen vybraným zaměstnancům

- Závod horských kol o pohár programového ředitele

Úsek komunikace byl garantem pietních aktů k výročí konce druhé světové války (5. května) a výročí okupace

ČSSR sovětskými vojsky (21. srpna). U příležitosti 35. výročí srpnových událostí roku 1968 jsme uspořádali slavnostní setkání bývalých zaměstnanců Československého rozhlasu z roku 1968 v pražském Národním domě na Vinohradech.

Český rozhlas je oprávněn vykonávat obchodní činnosti, kterými se zabývá oddělení obchodu Úseku komunikace. Obchodní činnost veřejnoprávního Českého rozhlasu přispívá k doplňkovému zajišťování finančních prostředků rozpočtu. Nejdůležitější obchodní aktivitou Českého rozhlasu je prodej rozhlasové reklamy a sponzoringu, který zajišťuje společnost ARBOmedia.net Praha pro celoplošné a částečně i pro regionální stanice Českého rozhlasu. Zákonný limit reklamního času představuje na celoplošných stanicích tři minuty a na regionálních stanicích pět minut denně. Mezi další komerční aktivity Českého rozhlasu patří poskytování nevyužitých kapacit nahrávacích studií a přenosové techniky zájemcům ke krátkodobým pronájmům a poskytování licencí, resp. rozhlasových práv ke zvukovým snímkům, jichž je Český rozhlas vlastníkem.

five minutes per day for regional stations. Other commercial activities at Czech Radio include the provision of unused capacity at recording studios, the provision of broadcasting equipment to those interested in short-term leases and the provision of licences and radio rights to sound recordings owned by Czech Radio.

Karel Zýka
Karel Zýka





Ratings and Audience

Czech Radio and its Listeners

94

Poslechovost a publikum

Český rozhlas a jeho posluchači



Václav Hradecký
vedoucí odd. výzkumu
Head of Research Dept.

V roce 2003 poslouchalo v populační skupině 12 – 79 let, na kterou je zaměřen kontinuální mediální výzkum MEDIA PROJEKT, alespoň jednu stanici Českého rozhlasu v průměrném dni 1,969 milionu posluchačů. To představuje 22,6 % dané populace a necelou třetinu z celkového počtu posluchačů rozhlasu ve sledovaném věkovém rozmezí. Méně pravidelný poslech Českého rozhlasu v průběhu průměrného týdne dosahuje počtu 2,575 mil. posluchačů, což je zhruba 40 % týdenního rozhlasového publika. Pro 2,13 mil. rozhlasových posluchačů byla některá ze stanic Českého rozhlasu, celoplošných nebo regionálních, nejčastěji poslouchaným rádiem. Podíl Českého rozhlasu na rozhlasovém trhu činil v tomto roce 26,9 %; na celoplošné stanice připadá 18,4 % a 8,5 % na regionální stanice ČRo.

Výsledky ČRo podle jednotlivých stanic v r. 2003 ukazuje následující tabulka:

In 2003, in the 12–79 age group, which is monitored by an ongoing media survey called MEDIA PROJECT, 1,969,000 listeners tuned in to at least one Czech Radio station on an average day. This represents 22.6% of the population and almost one third of the overall radio audience in the given age group under assessment. Less frequent listening to Czech Radio in the course of an average week comes to 2,575,000 listeners, which is approximately 40% of the weekly radio audience. For 2.13 million listeners, one of the Czech Radio stations, whether nationwide or regional, was the most frequently heard radio station. The share of Czech Radio in the radio market this year came to 26.9%, 18.4% for nationwide Czech Radio stations and 8.5% for regional Czech Radio stations.

Czech Radio results for individual stations in 2003 are displayed in the following table:

2003					
celoplošné stanice <i>nation-wide stations</i>	poslech minulý týden <i>Weekly Reach</i>		poslech včera <i>Daily Reach</i>		podíl na trhu <i>market share</i>
	v tisících <i>in thousands</i>	% v populaci <i>in % of popul.</i>	v tisících <i>in thousands</i>	% v populaci <i>in % of popul.</i>	v % <i>in %</i>
ČRo 1 – Radiožurnál	1363,1	15,6	987,5	11,3	11,8
ČRo 2 – Praha	531,7	6,1	384,2	4,4	5,5
ČRo 3 – Vltava	146,6	1,7	81,7	0,9	0,9
ČRo 6	32,4	0,4	20,6	0,2	0,2
regionální stanice <i>regional stations</i>					podíl na trhu *) <i>market share *)</i>
ČRo Brno	290,4	3,3	210,7	2,4	15,1
ČRo České Budějovice	139,1	1,6	103,3	1,2	14,7
ČRo Hradec Králové	72,3	0,8	49,6	0,6	6,5
ČRo Pardubice	16,6	0,2	11,8	0,1	1,9
ČRo Olomouc	59,2	0,7	46,3	0,5	8,2
ČRo Ostrava	62,7	0,7	36,5	0,4	4,0
ČRo Plzeň	123,3	1,4	84,1	1,0	14,5
ČRo Sever (Ústí nad Labem)	72,4	0,8	51,0	0,6	7,7
ČRo Regína	48,4	0,6	34,3	0,4	2,8
ČRo Region (Střední Čechy)	12,8	0,1	7,1	0,1	0,6
ČRo Region (Vysočina)	9,1	0,1	5,4	0,1	1,8

*) Podíl na trhu v cílovém regionu

*) Market share in the target region

As in previous years, there has been an ongoing slight decrease in the number of listeners to public-service radio. This was reflected significantly in the audience for nationwide stations. There was a noticeable fall in the audience for Czech Radio 1 – Radiožurnál, where a decline can be observed from the end of 2000. The size of the audience for Czech Radio 2 – Prague fluctuated over the year, but results for daily and weekly reach were lower at the end of the year than in its first half. The audience for Czech Radio 6 reacted over the year to the end of Radio Free Europe broadcasts within its schedule at the end of September 2002. The figures indicate that the altered schedule for Czech Radio 6 has not won any new listeners. Only the figures for Czech Radio 3 – Vltava were relatively stable. It can be said that the decline in the radio audience as a whole, which has been evident for more than three years, was reflected in these trends more than the competition of commercial stations.

However, a positive trend can be detected in the size of the Czech Radio regional broadcasting audience, together with some growth in its market share. These shifts are very small from one individual measurement to the next, but over the long term it is evident that this is a fairly regular development. This year the clear favourite was again Czech Radio Brno, which has managed to basically triple its reach since the end of 2000. Regional broadcasting also bore positive results at two new stations – Czech Radio Pardubice and Czech Radio Region Central Bohemia, where there was a progressive increase in listeners over the course of the year.

Thus overall it can be said that even in the present challenging circumstances in the radio environment there is a potential in public-service broadcasting for the acquisition and reacquisition of listeners.

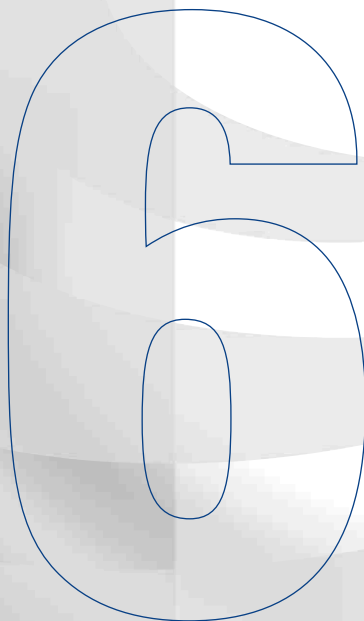
V průběhu roku podobně jako v předchozích letech pokračoval mírný pokles posluchačů veřejnoprávního rozhlasu. Výrazně se projevil v publiku celoplošných stanic. K citelnému úbytku došlo v publiku Českého rozhlasu 1 – Radiožurnál, kde lze sledovat pokles od konce roku 2000. Velikost publika Českého rozhlasu 2 – Praha v průběhu roku kolísala, nicméně hodnoty denního i týdenního dosahu byly na konci roku nižší než v jeho první polovině. V publiku Českého rozhlasu 6 doznívala v průběhu roku reakce na ukončení vysílání Rádia Svobodná Evropa v rámci jeho programu na konci září 2002. Čísla ukazují, že změněný program Českého rozhlasu 6 ještě nezískal nové posluchače. Pouze údaje ČRo 3 – Vltava byly poměrně stabilní. Lze říci, že více než konkurence komerčních stanic se v těchto trendech patrně uplatnil pokles rozhlasového publika jako celku, který se projevuje již déle než tři roky.

Pozitivní trend lze naopak konstatovat ve velikosti publika regionálního vysílání Českého rozhlasu, včetně růstu jeho podílu na trhu. Tyto posuny jsou mezi jednotlivými měřeními jen velmi malé, nicméně v dlouhodobějším pohledu je zřejmé, že se jedná o poměrně systematický vývoj. Jednoznačným favoritem byl i v tomto roce ČRo Brno, který dokázal od konce roku 2000 v podstatě ztrojnásobit svůj dosah. Pozitivní výsledky přineslo regionální vysílání i ve dvou nových stanicích ČRo Pardubice a ČRo Region Střední Čechy, kde v průběhu roku docházelo k postupnému získávání posluchačů.

Celkově tedy lze konstatovat, že i v současných náročných podmínkách v rozhlasovém prostředí existuje v oblasti veřejnoprávního vysílání potenciál pro získávání či znovuzískávání posluchačů.



Václav Hradecký



**Economic and
Commercial Activities**

Czech Radio Finances in 2003

**Hospodaření
a komerční aktivity**

Hospodaření Českého rozhlasu v roce 2003

97



Hana Skalová

ředitelka Ekonomického
a správního úseku
Director of the Economic
and Administrative Division

Konečné výsledky hospodaření Českého rozhlasu za rok 2003 ukazují dosažení zisku ve výši 141,8 mil. Kč, tj. o 127,3 mil. Kč. více než za rok 2002. Výše zisku je ze 76,6 % ovlivněna rozpuštěním rezervy vytvořené na opravu budovy Vinohradská snižené o cenu zmařené investice. Rozpuštění rezervy nebylo zahrnuto v běžném provozním plánu, počítáno s ní bylo v prognózách vývoje hospodaření tak, aby bylo přehledně rozlišení hospodaření z běžné činnosti a této mimořádné operace.

V prognózách nebylo naopak počítáno se zlepšením v oblasti výběru rozhlasových poplatků. Oproti plánu se podařilo vybrat o 19 mil. Kč více. V porovnání s rokem 2002 inkasoval z poplatků Český rozhlas o 24 mil. Kč více. Spuštěním nového systému pro evidenci poplatníků se oddělení rozhlasových poplatků podařilo takto výrazně zlepšit výběr rozhlasových poplatků. Z velké části se jednalo o výběr dluhů z dvou předchozích let a nelze tedy počítat s takto příznivým vývojem i v roce 2004.

Mírně progresivní byl i vývoj příjmů z reklamy, kdy sice nebylo zcela dosaženo plánované hodnoty (o 1,6 mil. Kč méně než plán), přesto meziroční nárůst činil 3 mil. Kč. Opačný vývoj byl v oblasti sponzoringu, kdy plán byl překročen o 17,8 mil. Kč, meziročně ale výnosy ze sponzoringu poklesly o 0,9 mil. Kč.

Nákladová část rozpočtu v sobě nese položky spojené s likvidací škod po záplavách z roku 2002. Vyšší bylo především čerpání nákladů na opravy a udržování (o 25,3 mil. Kč) a na drobný dlouhodobý majetek (o 7,4 mil. Kč). Tyto zvýšené náklady byly zcela kryty přijatým pojistným plněním. Vyšší čerpání nákladových položek je kryto vyššími výnosy.

Vyrovnaný rozpočet roku 2003 byl konstruován pro běžné činnosti Českého rozhlasu a nebylo do něj zakomponováno mimořádné rozpuštění rezervy na opravu, stejně tak jako nebyla tvorba této rezervy rozpočtována v předchozích letech. Při tvorbě rozpočtu bylo nutno respektovat legislativní vývoj v oblasti základního zdroje svých příjmů – rozhlasových poplatků. Rozvoj Českého rozhlasu byl tedy výrazně omezen, navíc zatížen nutností pokrytí prostředků na provoz nových studií ve Středních Čechách, Pardubicích a Jihlavě stejně jako pro redakce v Karlových Varech a ve Zlíně.

Znovu se uplatnila struktura schvalování dílčích rozpočtů jednotlivých divizí, která umožnila lepší přehled o nákladových skupinách ovlivnitelných výdajů. Intenzivně se hledaly nové cesty úspor a financování. Reálný průběh hospodaření byl periodicky sledován. V pololetí bylo s cílem zajistit pozitivní výsledky z běžné činnosti přikročeno ke krácení rozpočtů jednotlivých divizí a posílení centrální rezervy.

Důraz byl kladen na pečlivé schvalování plánu investic a jeho dodržování v letech průběhu realizace. V plánování in-

The final net income results for Czech Radio in 2003 show a profit of CZK 141.8 million, which is an increase of CZK 127.3 million, over 2002. 76.6% of this profit derives from the release of reserves for the repair of the Vinohradská building, minus costs for unrealized investment. The release of these reserves was not included in the ordinary operations plan but it was included in economic development forecasts to clearly distinguish between income from ordinary operations and extraordinary items.

On the other hand, forecasts did not anticipate any improvement in the collection of radio licence fees. In fact, CZK 19 million more was collected than was anticipated in the plan, and Czech Radio raised CZK 24 million crowns more in fees than in 2002. Following the launch of the new radio licence fee recording system, the Radio Licence Fees Department managed to significantly improve its collection of radio licence fees. This mostly involved the collection of debts from the two previous years, so we cannot expect to see the same favourable trend in 2004.

Income from advertising also showed a slight improvement. Even though the target was not achieved (falling short of the planned amount by CZK 1.6 million), the year-on-year increase came to CZK 3 million. The opposite was the case with sponsorships, where the plan was exceeded by CZK 17.8 million, but year-on-year receipts from sponsorships fell by CZK 0.9 million crowns.

The expenses side of the budget includes items associated with the repair of damage caused by the floods in 2002. It was costs involving repairs and maintenance above all that were higher (by CZK 25.3 million), with minor long-term assets rising by CZK 7.4 million. These extra expenses were entirely covered by insurance settlements. Higher utilization of expense items is covered by higher revenues.

The balanced budget for 2003 was drawn up for ordinary Czech Radio activities and did not include the extraordinary release of reserves for repairs, just as the creation of these reserves in previous years was not included in the budget. When the budget was drawn up, we had to respect legislative developments regarding the basic source of our income – radio licence fees. At that time, Czech Radio's development was considerably restricted and even encumbered by the requirement to cover funds for the operation of new studios in Central Bohemia, Pardubice and Jihlava, as well as for newsrooms in Karlovy Vary and Zlín.

The procedure for approving separate budgets for individual divisions has again been applied, allowing for an easier overview of cost groups of mutable expenses. New financing and savings methods have been sought intensively and the actual progress of financial management has been periodically

monitored. Halfway through the year the budgets of individual divisions were curtailed and central reserves were topped up to ensure positive results

Great emphasis was placed on a prudent approval procedure for the investment plan and on compliance during the years in which the plan is implemented. The rolling method was applied to investment planning while a medium-term planning time-frame was used with ongoing specification and checking of resources used for particular events.

The floods were a great trial for us, hitting the studios at Czech Radio Regina Prague, České Budějovice and Plzeň. Thanks to our property insurance, most of the costs were covered by insurance settlements and Czech Radio only made investments in cases where flood damage associated with the technical appreciation of the buildings was being repaired.

One great problem for Czech Radio has been the amount of the radio licence fee, which has remained unaltered since 1997, so that Czech Radio has been making do with decreasing funds in spite of price increases and changes in regional administration arrangements, which brought about the need for additional Czech Radio studios (in Central Bohemia, Pardubice, Jihlava, Zlín, Karlovy Vary and Liberec).

RADIO LICENCE FEES

We are aware of the importance of our primary source of income – radio licence fees, which account for 83.3% of overall Czech Radio income (not taking into account the release of reserves for repairs). Previous trends indicated an ongoing fall in this revenue and this was the case until September 2003, when the new recording system was brought into operation and the fall in income was successfully arrested, although the number of recorded fee-payers continued to fall until the end of the year. The outcome was the aforementioned year-on-year increase in income from radio licence fees by more than CZK 24 million. The Radio Licence Fees Department managed to collect a considerable sum outstanding from previous years. However, we cannot expect this sharp increase to continue into next year. It is anticipated that collection will improve in 2004 but will not achieve its peak of 2003.

During 2003 the deregistration trend continued. Czech Radio no longer has any way of collecting fees from such unregistered people. It is here that there is evidently a lack of legal instruments to check the justification of such deregistrations and to enforce the legal obligation to register a radio receiver.

Measures were successfully taken to raise the standard of the licence fee collection system and thus to create the required conditions for the maximum efficiency of the collection of outstanding fees. A change towards greater convenience was aimed at fee-payers, for whom a simpler new way of registering and paying radio licence fees has been created. Fee-payers can not only find all the required information, but they can also register as "direct" fee-payers on the web-site for radio licence fee-payers. If existing fee-payers become direct fee-payers, they are spared a journey to the post office and Czech Radio will perform all the necessary transactions for them.

Great efforts have been focused on communications with legislators to change the laws regulating Czech Radio activities and particularly the collection and amount of radio fees. Over the last four years, Czech Radio has endeavoured to promote a technical amendment to help improve the collection of licence fees. In 2003, these efforts focused on increasing the fee.

ASSET MANAGEMENT

Our primary endeavour remains that of being economical and efficient in our management of radio assets. The main tool that we have to achieve this goal remains the instructions on

vestic byla využita rolovací metoda a pokračovalo se v do držení střednědobého horizontu plánu s upřesňováním a kontrolou zdrojů využitých na akci.

Velkou zkouškou se staly povodně, které zasáhly studia Českého rozhlasu Regina Praha, České Budějovice a Plzeň. Díky pojištění majetku je většina výdajů kryta z pojistného plnění, Český rozhlas investoval pouze tehdy, kdy bylo odstraňování povodňových škod spojeno s technickým zhodnocením budov.

Velkým problémem pro Český rozhlas je výše rozhlasového poplatku, která se od roku 1997 nezměnila. Od roku 1997 tedy hospodáří Český rozhlas se snižujícím se objemem prostředků bez ohledu na nárůst cen – a především bez ohledu na změnu územněsprávního uspořádání, ze kterého vyplynula potřeba rozšíření studií Českého rozhlasu (Střední Čechy, Pardubice, Jihlava, Zlín, Karlovy Vary, Liberec).

ROZHLASOVÉ POPLATKY

Uvědomujeme si důležitost hlavního zdroje – rozhlasových poplatků, který se podílí na celkových příjmech Českého rozhlasu 83,3 % (bez vlivu rozpuštění rezervy na opravu). Předchozí vývoj vykazoval trvalý pokles těchto příjmů. Do září roku 2003 se potvrzoval trend poklesu. Po zprovoznění nového systému evidence se podařilo zastavit pokles příjmů, ale ke snižování počtu evidovaných poplatníků docházelo až do konce roku. Výsledkem bylo již uvedené meziroční zvýšení příjmů z rozhlasových poplatků o více než 24 mil. Kč. Oddělení rozhlasových poplatků se podařilo vymoci značnou sumu, která má původ v předchozích letech. Nelze počítat s trváním tak prudce se zvyšujícího nárůstu i v následujícím roce. Předpokladem pro rok 2004 je zlepšení výběru, který ale nedosáhne výše roku 2003.

V průběhu roku 2003 pokračoval trend odhlašování se z evidence, zde už nemá Český rozhlas žádný nástroj na výběr poplatků od neevidovaných osob. Projevuje se zde absence zákonných nástrojů na kontrolu oprávněnosti odhlášek a vymahatelnosti zákonné povinnosti přihlásit rozhlasový přijímač.

Podařilo se realizovat kroky ke zkvalitnění systému výběru poplatků a vytvořit tak předpoklad k maximální efektivnosti výběru dlužných poplatků. Velká změna komfortu se dotýká poplatníků. Byly jim vytvořeny nové, jednodušší, možnosti při přihlašování a platbě rozhlasových poplatků. Na internetové stránce věnované rozhlasovým poplatkům se poplatníci dozví nejen všechny potřebné informace, ale mohou se i přihlásit do evidence jako tzv. přímí poplatníci. V případě, že se přehlašují na přímého poplatníka stávající poplatníci, ušetří jim Český rozhlas cestu na poštu a vyřídí potřebné úkony.

Velké úsilí bylo zaměřeno na komunikaci se zákonodárci tak, aby došlo ke změně v zákonech ošetřujících činnost Českého rozhlasu a především výběr a výši těchto poplatků. V posledních čtyřech letech se Český rozhlas snažil prosadit technickou novelu, která měla přispět k lepšímu výběru poplatků. V roce 2003 byla snaha zaměřena i na zvýšení poplatku.

ŘÍZENÍ MAJETKU

Hlavní snahou trvale zůstává udržení hospodárnosti a efektivnosti v péči o majetek rozhlasu. Základním nástrojem k dosažení tohoto cíle zůstává pokyn o nakládání s majetkem vydaný v roce 2001. Již zmiňované povodně, respektive likvidace škod potvrdily oprávněnost centrálního řízení hospodaření s majetkem. Ukázalo se jako účelné a vedoucí k úsporám. Velmi intenzivně pokračovaly práce na přípravě rekonstrukce budovy Vinohradská.

Základní výsledek hospodaření

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
externí náklady	1 551 281	1 576 378	25 097	101,6
externí výnosy	1 551 281	1 718 154	166 873	110,8
hospodářský výsledek	0	141 776	141 776	-----
objem vnitropodnikových výkonů	125 838	134 158	8 320	106,6

Vývoj čerpání nákladů a tvorby výnosů v porovnání let 2003 / 2002 (v %)

	externí	celkové
nárůst nákladů	101,0	102,2
nárůst výnosů	109,0	102,2

Vývoj nákladů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
náklady na vysílání	341 031	338 789	-2 242	99,3
poplatky ČP za inkaso	110 445	104 502	-5 943	94,6
honoráře a poplatky organizacím	61 853	61 538	-315	99,5
honoráře a poplatky jednotlivcům	84 192	84 246	54	100,1
zpravodajství agentur	18 451	18 212	-239	98,7
záznamový materiál	2 853	2 128	-725	74,6
ostatní materiál	32 016	42 545	10 529	132,9
služby	139 392	160 399	21 007	115,1
energie	15 747	15 359	-388	97,5
opravy a udržování	14 825	40 172	25 347	271,0
cestovné	14 177	14 007	-170	98,8
osobní náklady celkem	521 949	519 086	-2 863	99,5
odpisy	94 686	94 585	-101	99,9
saldo DPH	53 000	56 833	3 833	107,2
ostatní náklady	46 664	23 977	-22 687	51,4
externí náklady celkem	1 551 281	1 576 378	25 097	101,6
vnitropodnikové náklady	125 838	134 158	8 320	106,6

Vývoj výnosů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
rozhlasové poplatky	1 318 000	1 337 356	19 356	101,5
reklama	56 630	55 053	-1 577	97,2
sponzoring	46 697	64 527	17 830	138,2
vysílání do zahraničí	62 000	62 000	0	100,0
nájemné	11 010	10 457	-553	95,0
ostatní tržby	56 944	188 761	131 817	331,5
externí výnosy celkem	1 551 281	1 718 154	166 873	110,8
vnitropodnikové výnosy	125 838	134 158	8 320	106,6

Hodnoty jsou uvedeny v tisících Kč, s výjimkou procentuálních rozdílů.

Basic economic management results

	budget	utilized	difference	difference as %
external costs	1 551 281	1 576 378	25 097	101,6
external revenues	1 551 281	1 718 154	166 873	110,8
economic result	0	141 776	141 776	-----
internal revenues	125 838	134 158	8 320	106,6

Cost utilization and revenue creation in comparison with 2003/2002 (as %)

	external	total
increase in costs	101,0	102,2
increase in revenues	109,0	102,2

Development of Costs

	budget	utilized	difference	difference as %
broadcasting costs	341 031	338 789	-2 242	99,3
ČP charges for collection fees	110 445	104 502	-5 943	94,6
fees and charges to organization	61 853	61 538	-315	99,5
fees to individuals	84 192	84 246	54	100,1
reporting of agencies	18 451	18 212	-239	98,7
recording material	2 853	2 128	-725	74,6
other material	32 016	42 545	10 529	132,9
services	139 392	160 399	21 007	115,1
energy	15 747	15 359	-388	97,5
repairs and maintenance	14 825	40 172	25 347	271,0
travel fees	14 177	14 007	-170	98,8
total personal costs	521 949	519 086	-2 863	99,5
depreciation	94 686	94 585	-101	99,9
VAT balance	53 000	56 833	3 833	107,2
other costs	46 664	23 977	-22 687	51,4
total external costs	1 551 281	1 576 378	25 097	101,6
internal costs	125 838	134 158	8 320	106,6

Development of Revenues

	budget	utilized	difference	difference as %
licence fees	1 318 000	1 337 356	19 356	101,5
advertising	56 630	55 053	-1 577	97,2
sponsoring	46 697	64 527	17 830	138,2
foreign broadcasts	62 000	62 000	0	100,0
rent	11 010	10 457	-553	95,0
other proceeds	56 944	188 761	131 817	331,5
total external revenues	1 551 281	1 718 154	166 873	110,8
internal revenues	125 838	134 158	8 320	106,6

Except in the case of percentage differences, figures are in thousands of Czech crowns.

ÚČETNICTVÍ A DANĚ

Účetně byl zaznamenán normální průběh roku.

Nadále jsme spolupracovali se státními orgány, plnili zákonnou povinnost a součinnost v řešení daňových případů. Vzhledem k nutnosti soustředit se na efektivní využívání svěřených prostředků jsme rozšířili spolupráci s bankovními ústavami, zavedli tzv. cash pooling. Ten nám umožňuje maximálně zautomatizovat, a tím i zkrátit dobu převodů mezi účty Českého rozhlasu v rámci jednoho bankovního ústavu s cílem dosahovat lepšího zhodnocení prostředků. Řízení hotovosti probíhá na základě podrobných platebních kalendářů. Pravidelně jsou hodnoceny podmínky nabízené jednotlivými bankovními ústavami.

PÉČE O ZAMĚSTNANCE

Zaměstnancům je nabízena možnost příspěvku na penzijní připojištění, případně na životní pojištění u vybraných penzijních fondů, respektive vybraných životních pojišťoven. Český rozhlas se snaží aktivně přispívat na řešení bytové situace svých zaměstnanců poskytováním půjček ze sociálního fondu, a to do maximální možné zákonné výše.

VÝVOJ EKONOMIKY

Konečné výsledky hospodaření působí na první pohled velmi optimisticky. Při podrobnějším pohledu zjistíme, že skutečný vývoj není tak jednoznačný. Jednoznačně pozitivní byl vývoj ve výběru poplatků, který ovšem neznamená změnu trendu v následujícím období. Největší část zisku je tvořena účetním výnosem z rozpuštěné rezervy, což je výnos pouze tohoto roku, nijak neovlivňující následující účetní období. Zisk roku 2003 bude použit na umoření účetní ztráty z roku 1999, vzniklé při prodeji budovy na Pankráci.

Hospodaření velmi zatěžuje nárůst cen služeb a podstatnou měrou i přesun nákladů na vysílání a některých dalších služeb ze snížené do základní sazby daně z přidané hodnoty. Přesun do základní sazby se týkal období říjen až prosinec a zatížil položku saldo DPH o 3,8 mil. Kč více, než bylo plánováno. Mimo zvýšení nákladů na opravy a udržování v důsledku odstraňování povodňových škod narostly meziročně především náklady na honoráře o 4,5 mil. Kč a osobní náklady o 18,8 mil. Kč. Příčinou nárůstu ostatních nákladů v posouzení s rokem 2002 je především zúčtování odpisu zmařené investice (projekty vztahující se k opravě budovy Vinohradská, na kterou byla tvořena rezerva) ve výši 4,1 mil. Kč. Dále pak zvýšením pojistného o 1,3 mil. Kč.

Při podrobném pohledu na jednotlivé nákladové položky je vidět, že snaha o dosažení úspor je úspěšná. Ve většině položek bylo dosaženo poklesu oproti předchozímu roku, a to i přes nárůst jejich cen.

Český rozhlas je pod stále větším tlakem veřejné poptávky na zřízení nových regionálních redakcí v závislosti na novém regionálním uspořádání. Vzhledem k možnostem Českého rozhlasu není možné na ni pružně reagovat. Trvalé omezení rozvoje a tvorba nucených úspor v nákladových položkách není cestou k vytvoření úspěšné společnosti. Je nutné se soustředit na hledání alternativních zdrojů financování a dosažení zákonné podpory na zvýšení koncesionářského poplatku.



Hana Skalová

asset disposal issued in 2001. The floods and the subsequent damage repairs confirmed the justification of central asset management, which proved to be efficient and economical. Work continued very intensively on preparations for the reconstruction of the Vinohradská building.

ACCOUNTING AND TAXES

From the accounts standpoint, a normal year was recorded. We continued to collaborate with state bodies, to meet our legal requirements and to provide cooperation with regard to tax matters. As it is necessary to concentrate on the efficient use of entrusted funds, we have extended our collaboration with banks and introduced what is known as cash pooling. This allows us to automate and thus reduce the time taken for transfers to be made between Czech Radio accounts to the maximum possible extent within a single bank, with the aim of achieving better appreciation of funds. Cash management is performed on the basis of detailed payment schedules. The terms offered by individual banks are regularly reassessed.

EMPLOYEE CARE

Employees are offered the option of a contribution towards supplementary pension insurance at selected pension funds, or towards life insurance at selected life insurance companies. Czech Radio endeavours to actively assist employees in dealing with their housing situation by providing loans from the social fund to the maximum legally permitted extent.

ECONOMIC DEVELOPMENTS

At first glance, the final results of our economic management appear very optimistic. However, on closer enquiry we find that developments are not quite so straightforward. The collection of licence fees has clearly seen positive developments but this does not of course mean that the trend will continue in future. Most of the profits derive from the accounting gain for released reserves, which is only of benefit this year and does not affect subsequent accounting periods. Profit for 2003 will be used to cover losses made in 1999 from the sale of the building at Pankrác.

Financial management is greatly hindered by the increase in prices for services and to a considerable extent by the increase in the costs of broadcasting and some other services as a result of the increase in VAT to the higher basic rate. The increase to the higher basic rate affected the October–December period and brought the VAT balance down CZK 3.8 million more than was anticipated. Apart from the increase in costs for repairs and maintenance resulting from the aftermath of the floods, costs primarily rose year-on-year for professional fees by CZK 4.5 million and personnel costs rose by CZK 18.8 million. The reason for the increase in other costs in comparison with 2002 was primarily the settlement of the write-off for unrealized investment (projects relating to the repair of the Vinohradská building, for which an allowance was made) of CZK 4.1 million, and an increase in insurance premiums by CZK 1.3 million.

Upon a detailed examination of individual cost items it can be seen that the endeavour to achieve savings has been successful. A reduction against the previous year was achieved for most items, despite increases in prices.

Czech Radio is under increasing pressure from public demand to set up new regional news desks in association with the new regional administrative arrangements. In view of its circumstances, Czech Radio is not in a position to react flexibly. The continuing restrictions in its development and the savings it is compelled to make in cost items do not create the conditions required for a company to be successful. We need to focus on finding alternative funding sources and to obtain legislative support for an increase in licence fees.



Radioservis, a.s.

Radioservis, a.s.

Radio Weekly

Music Publishing House

Book Publishing House

104

105

106

107

Radioservis, a.s.

Radioservis, a.s.

Týdeník Rozhlas

Hudební vydavatelství

Knižní vydavatelství



Kateřina Konopásková

ředitelka
Director

Vydavatelství Českého rozhlasu

Radioservis, a.s. obhospodařuje pro Český rozhlas vydavatel-
ský servis v oblasti hudebních nosičů, knih a novin. Vydáváme
programově kulturní časopis Týdeník Rozhlas. V oblasti hu-
debních nosičů vycházíme zcela z archivních fondů Českého
rozhlasu. I knižní vydavatelství čerpá především z rozhlaso-
vého vysílání. Činnost Radioservisu, a.s. doplňují dvě firemní pro-
dejny. Jedna je umístěna přímo v budově Českého rozhlasu
v Praze a druhá se specializuje na vážnou hudbu a najdete ji
v pražském Rudolfinu. Nesmíme opomenout také prezentaci
Radioservisu, a.s. na internetu na adrese www.radioservis-as.cz,
kde kromě aktuálního čísla Týdeníku Rozhlas a jeho archivu
najdete samozřejmě virtuální obchod s CD, MC a knihami.

Týdeník Rozhlas pravidelně pořádá ve spolupráci s Čes-
kým rozhlasem hereckou anketu Neviditelný herec – a neb
nejlepší rozhlasový herecký výkon. V roce 2003 se konal její
7. ročník a vítězi se stali Vilma Cibulková a Pavel Soukup.
Navázali jsme na hlasování pomocí SMS zpráv, jež anketu pří-
jemně osvěžilo.

Hospodaření Radioservisu, a.s. za rok 2003 skončilo ziskem,
na němž se nejvíce podílel Týdeník Rozhlas, knižní vyda-
vatelství a reprezentační prodejna na Vinohradech.

Czech Radio Publishing House

Radioservis, a.s. manages a publishing service on behalf of Czech
Radio for music media, books and newspapers. We also publish
a cultural programme magazine, Radio Weekly. Our work with
music media is based entirely on the archive collections at
Czech Radio and our book publishing derives primarily from
radio broadcasts. Radioservis, a.s. activity is complemented by
two company outlets. One is located in the Czech Radio
building in Prague and the other specializes in classical music
and is located in the Prague Rudolfinum. Nor can we forget
the Radioservis, a.s. web-site at www.radioservis-as.cz with
the latest edition of Radio Weekly, its archived past issues and,
of course, a virtual store selling CDs, MCs and books.

In collaboration with Czech Radio, Radio Weekly regularly
arranges a survey on actors called "Invisible Actor – or Best
Radio Acting Performance". The seventh annual survey took
place in 2003 and was won by Vilma Cibulková and Pavel
Soukup. Voting by means of SMS messages was taken up and
pleasantly enhanced the survey.

Radioservis financial results for 2003 ended with a profit,
thanks primarily to Radio Weekly, our book publishing and the
prestige outlet at Vinohrady.

K. Konopásková
Kateřina Konopásková





Milan Šefl
šéfredaktor
Editor-In-Chief

The Radio Weekly Editorial Board came up with a number of new series and features in 2003. Almost precisely on the 80th anniversary of the start of radio broadcasting in what was then Czechoslovakia, *Chapters from the History of Czech Radio Broadcasting* first appeared on page 3 and met with a very good response both from readers and radio specialists. Another innovation was initiated by the Czech Radio Production Centre with the special feature *How Radio is Done*, prepared by a team of young columnists, which in a series of lively columns on page 15 looked behind the scenes of radio production. A series of reminiscences was also prepared by a team from Radio Tobogan, with Saša Vebrová and Tomáš Sláma mapping out the history of the programme on page 16. Another new feature to attract attention was the *feuilleton* on page 20 *Wanderings of a Czech around the World* by Czech Television commentator Přemysl Čech. *Bookseller's Column* by Jiří Padevět on page 4 also attracted readers with its commentaries on latest books. And finally on page 19, *M. Prostějovský's Musical Express* alternated with another musical series *Country Coziness* by that aficionado of country and western music, Mirek Černý.

Of course, there were other new writers in Radio Weekly. Author and columnist Petr Koudelka proved his worth with columns in the *In medias res* feature, while poet and script-writer Jaroslav Vanča has gradually gained fame as a columnist in the *From the End of the Week* feature, as have Czech Radio Washington correspondent Miroslav Konalina and documentary film-maker Helena Třeštíková. War correspondent Jaromír Štětina started publishing in the same place, and his contributions ranked amongst the most popular, along with the columns by cameraman Jan Špáta and title interviews which the editors and their staff only held with such outstanding figures as Cyril Höschl, Josef Koutecký, Jaroslav Krček, Eva Kantůrková, Michal Horáček, Pavel Kosatík, Hana Kofránková and Libor Pešek.

It was not only Czech Radio that celebrated its eightieth anniversary but also the radio magazine. I believe it was not only an anniversary year but a very successful year too. The Radio Weekly print-run continues to be just below 40,000 copies, of which over 13,500 magazines are for subscribers.



Redakce Týdeníku Rozhlas přišla v roce 2003 s množstvím nových seriálů a rubrik. Takřka přesně v den 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání na území tehdejšího Československa začaly na straně 3 vycházet Kapitoly z historie českého rozhlasového vysílání, které se setkaly s velmi dobrým ohlasem – čtenářů i rozhlasových odborníků. Další novinku iniciovalo Produkční centrum Českého rozhlasu – rubrika *Jak se dělá rozhlas*, připravovaná kolektivem mladých publicistů, nahlížela každý týden formou svižných sloupků na straně 15 do zákulisí rozhlasové tvorby. Vzpomínkový seriál přichystal také tým rozhlasového Toboganu: Saša Vebrová a Tomáš Sláma mapovali historii pořadu na straně 16. Z nových rubrik vzbudily pozornost i fejetonové *Toulky Čecha* po světě na straně 20, jejichž autorem byl komentátor České televize Přemysl Čech. Své čtenáře našel také *Knihkupcův sloupek*, připravovaný na straně 4 Jiřím Padevěttem, *glosujícím* čerstvou knižní produkci. A konečně na straně 19 vystřídal *Prostějovského Muzikál* expres jiný seriál s hudební tematikou – *Country pohoda* znalce žánru country & western Mirka Černého.

Nových autorů se ovšem v Týdeníku Rozhlas objevilo víc. Fejetony v rubrice *In medias res* potvrdil své kvality spisovatel a publicista Petr Koudelka. V rubrice *Zkraje týdne* si postupně získali publicistické renomé básník a scenárista Jaroslav Vanča, washingtonský zpravodaj Českého rozhlasu Miroslav Konalina nebo filmová dokumentaristka Helena Třeštíková. Na témže místě začal publikovat také válečný zpravodaj Jaromír Štětina, jehož příspěvky patřily – společně se sloupky kameramana Jana Špáty – k těm čtenářsky nejdvědnějším, samozřejmě vedle oblíbených titulních rozhovorů, které redaktoři a spolupracovníci redakce opět vedli pouze s výjimečnými a nezpochybnitelnými osobnostmi (Cyril Höschl, Josef Koutecký, Jaroslav Krček, Eva Kantůrková, Michal Horáček, Pavel Kosatík, Hana Kofránková, Libor Pešek aj.).

Osmdesátiny neslavil v roce 2003 jen český rozhlas, ale také rozhlasový časopis. Jsem přesvědčen, že to nebyl jen jubilejní, ale také vydařený ročník. Náklad Týdeníku Rozhlas se stále pohybuje těsně pod hranicí 40 tisíc výtisků. Předplatitelů má časopis přes 13 500.

Milan Šefl
Milan Šefl

Hudební vydavatelství

Hudební vydavatelství v roce 2003 uvedlo na trh 26 novinkových titulů všech žánrů. Jednoznačně nejuspěšnější byly tituly mluveného slova čerpající z archivu Českého rozhlasu. V první řadě je třeba zmínit 2CD **Pan Kaplan má stále třídu rád**. Rostenovu knihu přeložil, pro rozhlas upravil a režii měl Antonín Přidal, v hlavních rolích se představili Ladislav Lakomý a Miroslav Donutil. Sázkou na jistotu byly i dva **Slavné případy Sherlocka Holmese** s Milošem Kopeckým a Rudolfem Hrušínským v hlavních rolích. Dále je třeba zmínit Shakespeareova **Richarda III.** s Jiřím Adamírou a vynikající zpracování Čapkovy **Války s mloky** z roku 1958. Naše vydavatelství se rovněž podílelo na vydání CD **Příběhy Petra Šabacha** ve prospěch Centra Paraple.

K oslavám rozhlasových osmdesátin jsme přispěli unikátním CD **Básníci před mikrofonem**. Dvanáct českých básníků (Dyk, Hora, Biebl, Nezval, Halas, Hrubín, Závada, Holan, Seifert, Mikulášek, Skácel, Kryl) na něm recituje vlastní básně. Každou nahrávku doprovodil svým komentářem Rudolf Matys.

I v tomto roce jsme pokračovali v osvědčených edičních řadách **Toulky českou minulostí** (9. díl – Jan Žižka), v rámci edice Hlas pro tento jsme přidali druhé 2CD **Ptáci našich lesů**. V toboganovské řadě vyšlo u příležitosti šestistého pokračování pořadu CD **Tobogan naruby**.

I naši hudební nabídku jsme obohatili o několik nových titulů. S velkým ohlasem se setkala CD vydané ve spolupráci s brněnským studiem Gustav Brom **Krokodýlí slzy podruhé**. U příležitosti životního jubilea Ferdinanda Havlíka jsme vydali CD **Swing, swing, swing!**, vzpomínkou na vynikajícího skladatele populární hudby je Píseň pro Kristýnku **Melodie Zdeňka Petra** a další.

Po překvapivém úspěchu CD Stelibského album s originálními nahrávkami prvorepublikových melodii letos přibyl Oldřich Nový **Kombiné něžné** a Eduard Ingriš **Chci věčně vzpomínat**. Katalog vydavatelství byl rozšířen o další folklorní CD – **Zpívá Dušan Holý**.

Z oblasti vážné hudby je to především CD Symfonického orchestru Českého rozhlasu se sólistou Janem Simonem **Griegův a Rachmaninův klavírní koncert**, dalším CD je profilová deska Stanislavy Součkové **Samozřejmá** a dále například **Svět opery** Anny Hostomské navazující na úspěšné Modlitby v operách.

Recording company

The recording company released 26 new titles of all genres onto the market in 2003. The most clearly successful were spoken-word titles from the Czech Radio Archive. Above all, we should mention two CDs of **Mr Kaplan Still Likes the Class**. Rosten's book was translated, arranged for radio and directed by Antonín Přidal, with Ladislav Lakomý and Miroslav Donutil in the lead roles. Another sure bet was the two **Famous Cases of Sherlock Holmes** starring Miloš Kopecký and Rudolf Hrušínský, and mention should also be made of Shakespeare's **Richard III** with Jiří Adamíra, and an outstanding rendition of Čapek's **War with the Newts** from 1958. Our company was also involved in the release of the **Tales of Petr Šabach** CD in aid of the Paraple Centre.

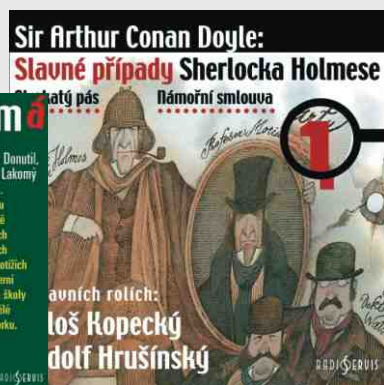
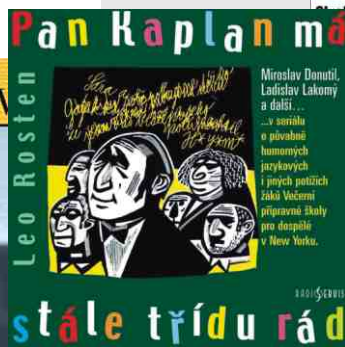
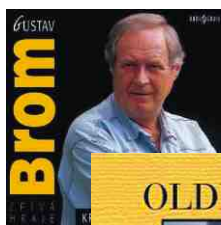
For the celebrations of the eightieth anniversary we contributed a unique CD entitled **Poets in Front of the Microphone**, on which twelve Czech poets (Dyk, Hora, Biebl, Nezval, Halas, Hrubín, Závada, Holan, Seifert, Mikulášek, Skácel and Kryl) recite their own poems. Each recording is accompanied by a commentary from Rudolf Matys.

This year we again continued with the successful series **Rambles through the Czech Past** (Part 9) Jan Žižka. We added another 2 CDs for the Voice series: **Birds of Our Forests**. For the Tobogan series we released a CD entitled **Tobogan Inside Out** to mark the six hundredth programme in the series.

We also expanded our range of music with several new titles. A CD released in collaboration with the Brno studio Gustav Brom **Crocodile Tears II** met with a positive response. To commemorate the birthday of Ferdinand Havlík we released a CD entitled **Swing, Swing, Swing!** while **Song for Kristýnka Melodies** of Zdeněk Petr and other items commemorate this outstanding composer of popular music.

Following up from the surprising success of the Stelibský **Album CD** with original recordings of melodies from the First Republic, this year saw Oldřich Nový's **Sweet Combinations** and Eduard Ingriš's **I Want to Remember for Ever**.

The company catalogue included a new folk CD – **Dušan Holý Sings**. As regards classical music, the main additions were a CD from the Czech Radio Symphony Orchestra with soloist Jan Simon Piano **Concertos by Grieg and Rachmaninov**, another CD profiling Stanislava Součková **Obvious**, and Anna Hostomská's **World of Opera**, which carries on from the successful **Prayers in Operas**.

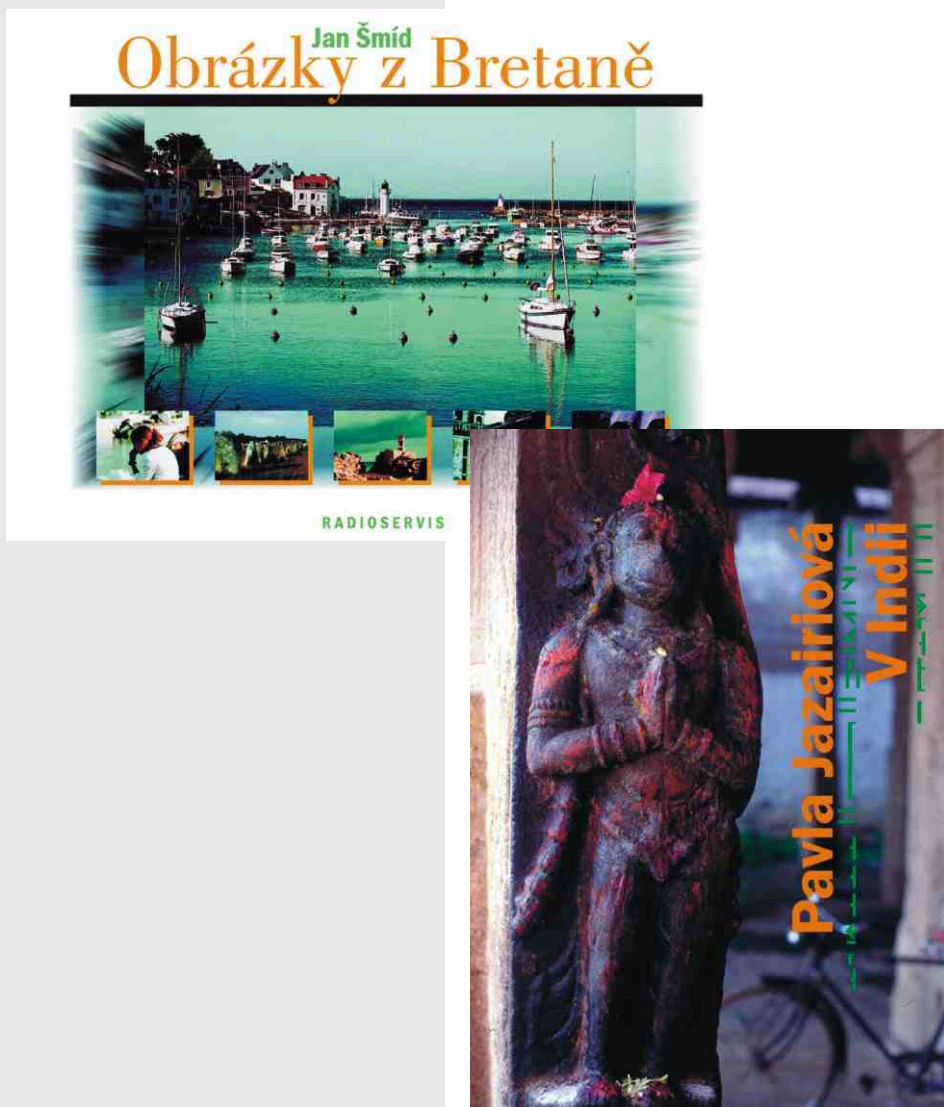


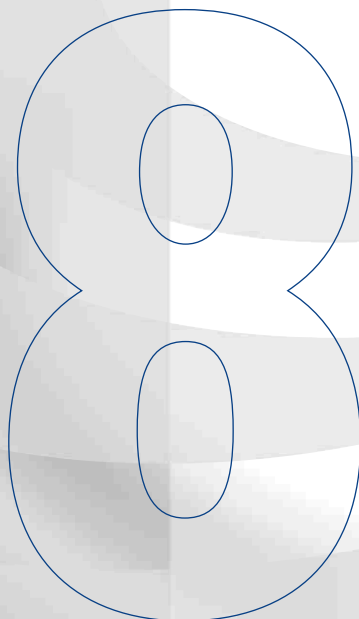
Czech Radio Publishing House

During the latter half of the year the book market saw a revival of interest and increased sales. This had a favourable effect on Pavla Jazairiová's **In India**, which was sold out and reprinted and so achieved a print-run of over 10,000. Jan Šmíd's **Pictures from Brittany**, which carries on from two previous works, was even more successful. Olga Krupauerová's look back at her stay in America as a reporter entitled **With Squirrels in the Loft** was also sold out. In autumn we added to the books by Czech Radio reporters with Robert Mikoláš's **Notes from Wars and Disasters**. After a break of a year a second collection of poetry came out by František Novotný entitled **Blessed**, which with an additional print-run came to more than six thousand copies. A third part of **Tips on Excursions** to Look-out Towers and Old Castles Slovakia came out in spring. The new theatre festival **Six from the Sixties** was accompanied by a book of the same name by Vlastimil Ježek and Zdeněk Tichý, mapping out the age of 1960s authorial theatres.

Knižní vydavatelství

Knižní trh zaznamenal ve druhém pololetí roku 2003 oživení a tudíž i zvýšení prodeje, což se příznivě projevilo u titulu Pavly Jazairiové **V Indii**, jenž byl vyprodán a po dotisku dosáhl nákladu přes 10 tisíc výtisků. Ještě o něco úspěšněji si vedl Jan Šmíd a jeho **Obrázky z Bretaně**, jež navazují na dva předchozí díly Šmídovy „francouzské“ řady. Také knížka bývalé zpravodajky Českého rozhlasu v USA Olgy Krupauerové **S veveřkami na půdě** byla rozebrána. Na podzim doplnil Radioservis knižní počiny zpravodajů Českého rozhlasu o titul Roberta Mikoláše **Zápisky z válek a katastrof**. Po roční přestávce vydavatelství přichystalo další sbírku poezie Františka Novotného s názvem **Blažení**, jejíž náklad s lednovým dotiskem přesáhl 6 tisíc. Na jaře vyšla třetí část **Tipů na výlet** – tentokrát po rozhlednách a starých hradech na Slovensku. Nový divadelní festival **Šest z šedesátých** Radioservis doprovodil stejnojmennou knihou autorů Vlastimila Ježka a Zdeňka A. Tichého, mapujících éru autorských divadel šedesátých let.





Appendices

History of Czech(oslovak) Radio

Organization Chart

Contacts

110

116

118

Přílohy

Kalendárium Česk(oslovensk)ého rozhlasu

Organizační schéma

Kontakty

1923

18. 5. **PRAHA - zahájení pravidelného vysílání** ze stanu ve Kbělicích (Česká republika po Británii druhou zemí s pravidelným vysíláním v Evropě)

1924

2. 8. **první sportovní přenos** (box z pražské Letná)
 1. 9. **BRNO - zahájení vysílání studia**
 2. 12. **zahájeno vysílání z nového studia** v Poštovní nákupně (Fochova, dnes Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

1925

12. 2. **první přenos opery** (ND - Dvě vdovy)
 21. 2. uvedena do provozu **první česká vysílací stanice v Praze** – Starých Strašnicích
 15. 3. **přestěhování studia** do vedlejší budovy Orbis
 28. 10. **první přenos projevu prezidenta T. G. Masaryka**

1926

3. 1. **zahájení pravidelného vysílání Zemědělského rozhlasu** - první uvedení odborného rozhlasového vysílání v Evropě
 1. 4. **zaveden časový signál**
 1. 10. **založen orchestr Radiojournalu** (dnešní SOČR)
 2. 10. **BRATISLAVA - zahájení vysílání studia**
 3. 10. **první přenos z fotbalového utkání v Evropě** (SK Slavia - Hungaria, komentuje J. Laufer)

1927

- IV. **přestěhování studií** do Národního domu na Vinohradech
 17. 4. **KOŠICE - zahájení vysílání studia**

1928

17. 6. **první přímá reportáž** za pomoci vysílačky v Evropě (XV. Ročník pražských Primátorek)
 26. 10. **první mezinárodní přenos opery** (Komická opera v Paříži - Prodaná nevěsta)

1929

1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - zahájení vysílání studia**

1930

8. 9. **první transoceánský přenos** z New Yorku

1932

9. 10. **první vysílání ze záznamu** na voskové desce
 IX. založen Dětský pěvecký sbor ČRo

1933

10. 12. **slavnostně otevřena nová budova** Československého rozhlasu na Fochově, dnešní Vinohradské 12 v Praze na Vinohradech, v níž ústředí instituce sídlí dodnes

1935

15. 9. **založen Dismánův rozhlasový dětský soubor**

1936

31. 8. **zahájení vysílání do zahraničí RADIO PRAHA**

1923

18. 5. **PRAGUE - start of regular broadcasting from the tent at Kbely** (Czech Republic the second country after Britain to broadcast regularly in Europe)

1924

2. 8. **first sports broadcast** (boxing from Letná)
 1. 9. **BRNO - start of studio broadcasting**
 2. 12. **start of broadcasting from new studio** at Poštovní nákupna (Post Office Shopping Center, Fochova, now Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

1925

12. 2. **first live opera broadcast** (Národní divadlo, Prague - Smetana's "The Two Widows")
 21. 2. **first Czech broadcasting station** starts operating in Prague - Staré Strašnice
 15. 3. **studio moved** to adjacent Orbis building
 28. 10. **first live broadcast of presidential address of T. G. Masaryk**

1926

3. 1. **Agricultural Radio** begins regular broadcasting - first specialized radio broadcast in Europe
 1. 4. **time signal introduced**
 1. 10. **Foundation of Prague Radio Symphony Orchestra**
 2. 10. **BRATISLAVA - start of studio broadcasting**
 3. 10. **first live broadcast of football match** in Europe (commentary by J. Laufer)

1927

- IV. **studios moved to Národní dům na Vinohradech** (National Hall in Vinohrady)
 17. 4. **KOŠICE - start of studio broadcasting**

1928

17. 6. **first transmitter-aided direct reporting** in Europe (XV. Year of Prague Mayoresses)
 26. 10. **first international opera broadcast** (Opera Comique in Paris - "The Bartered Bride")

1929

1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - start of studio broadcasting**

1930

8. 9. **first transoceanic broadcast** from New York

1932

9. 10. **first broadcast from wax cylinder recording**
 XI. **foundation of the Czech Radio Children's Choir**

1933

10. 12. **Ceremonial opening of the new Czechoslovak Radio building** in Fochova třída (now Vinohradská 12 in Prague Vinohrady), in which the institution still has its headquarters today

1935

15. 9. **foundation of the Czech Radio Dismán Children's Ensemble**

1936

31. 8. **RADIO PRAHA begins broadcasting abroad**

1939

Czechoslovak Radio **divided** into Czech and Slovak

1941

- XI. Czech Radio part of **Rundfunk Böhmen und Mähren**

1945

5. 5. **Prague Uprising begins with radio appeal for help**
- V. - **second station of Czechoslovak Radio** begins broadcasting - **PRAHA II** => Československo => Hvězda (after 1968) => Československo (after 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)
- **PLZEŇ** and **ČESKÉ BUDĚJOVICE** - **start of studio broadcasting**
- **HRADEC KRÁLOVÉ** and **ÚSTÍ n/L** - **start of studio broadcasting**

1953

1. 5. **start of TV broadcasting** (TV part of radio until 1957)

1954

introduction of radio by wire

1958

end of y. **first VHF transmitter begins transmitting on Petřín in Prague**

1963

1. 4. - Central Bohemia region - **start of studio broadcasting**

1964

first stereo broadcast (jointly by Praha station and TV)

31. 8. Regional station for Prague (after 91 **REGINA PRAHA**) **begins broadcasting**
- XII. Station for demanding listeners **begins broadcasting** on VHF - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (after 1968)

1966

- **foundation** of international competition for young musicians "**Concertino Praga**"

1968

active participation of radio in the political changes in society (direct transmissions from public meetings, discussion programs...)

- VIII. **fighting at the radio** (15 dead)

1976

- VI. **foundation** of festival of original radio production "**Prix Bohemia Radio**"

1991

30. 10. - **Act on Radio and TV Broadcasting passed**, enabling operation of private channels Czech National Council passes Act on the establishment of Czech Radio as an independent public entity

1939

rozpad Československého rozhlasu na Český a Slovenský

1941

- XI. Český rozhlas součástí **Rundfunk Böhmen und Mähren**

1945

5. 5. voláním rozhlasu o pomoc začíná **Pražské povstání**
- V. a) začíná vysílat **druhý okruh Čs. Rozhlasu - PRAHA II** => Československo => Hvězda (po 1968) => Československo (po 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)
- b) **PLZEŇ** a **ČESKÉ BUDĚJOVICE** - **zahájení vysílání studií**
- c) **HRADEC KRÁLOVÉ** a **ÚSTÍ n/L** - **zahájení vysílání studií**

1953

1. 5. **zahájení vysílání televize** (až do roku 1957 je TV součástí rozhlasu)

1954

zaveden rozhlas po drátě

1958

konec r. na pražském Petříně zahajuje vysílání **první VKV vysílač**

1963

1. 4. **zahájení vysílání pro Středočeský kraj**

1964

první stereofonní vysílání (společně stanice Praha a televize)

31. 8. **zahájení** vysílání krajského studia pro Prahu (po roce 1991 **REGINA PRAHA**)
- XII. **zahájení** vysílání okruhu pro náročného posluchače na VKV - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (po 1968)

1966

vznik mezinárodní soutěže mladých hudebníků **Concertino Praga**

1968

rozhlas se aktivně podílí na politických změnách společnosti (přímé přenosy z veřejných shromáždění, diskusní pořady...)

- VIII. **boje u rozhlasu** (15 mrtvých)

1976

- VI. **založen** festival původní rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio**

1991

30. 10. - **přijat zákon** o rozhlasovém a TV vysílání umožňující provoz soukromých stanic ČNR vydala zákon o zřízení Českého rozhlasu jako samostatného veřejnoprávního subjektu, zároveň vydán zákon o Radě Českého rozhlasu

1992

31. 3. - **založena** rozhlasová soutěž mladých komorních orchestrů **Concerto Bohemia**

1992

31. 3. - **foundation** of radio competition for young chamber orchestras "**Concerto Bohemia**"

1994

3. 1. **OLOMOUC - start of studio broadcasting**
1. 7. **ČRo Record Company begins operating**

1995

6. 11. zahájil vysílání **Český rozhlas 6 / Rádio Svobodná Evropa**

1997

20. 3. **logo Českého rozhlasu** vyhrálo soutěž LOGO '97 vyhlášenou sdružením ProLog
12. 6. **schválen zákon 135/1997**, jímž je upravena výše rozhlasových koncesionářských poplatků na 37,- Kč a objem reklamního času na celoplošných a regionálních okruzích ČRo na 3, resp. 5 minut denně
29. 9. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech

1998

31. 3. slavnostní položení **základního kamene Studiového domu ČRo** v Římské ulici v Praze
1. 5. zpřístupnění website ČRo **www.cro.cz**
4. 5. **slavnostní koncert SOČRu** ve Smetanově síni Obecního domu v Praze k 75. výročí zahájení vysílání ČRo
18. 5. zahájení výstavy **75 let rozhlasového vysílání v českých zemích** v Národním technickém muzeu v Praze
V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna živě** (přímý přenos z hnízda čápů černých na internetu)
2. 9. **slavnostní otevření** Reprezentační prodejny ČRo a Radioservis v hlavní budově ČRo
28. 9. **výroční Prix Bohemia Radio**
6. 11. slavnostní podpis **Deklarace o partnerství mezi Českou televizí a ČRo**

1999

9. 1. uplynulo **50 let** od zahájení vysílání v **ČRo Olomouc**
26. 1. dobročinná aukce obrázků ze soutěží **Malujeme s Hajajou** (ČRo 2 - Praha) a **Tam, kde jsem doma - po síti** (ČRo 7 - Radio Praha). Výtěžek (35.200,- Kč) předán Dětskému domovu v Otrokovicích
11. 2. **zahájení provozu nové redakce** ČRo Ústí nad Labem v Liberci
22. 2. vychází první číslo bulletinu o rozhlasu a rozhlasové práci „**Svět rozhlasu**“
únor stěhování ČRo Hradec Králové do nového sídla v Havlíčkově ulici
1. 7. uplynulo **70 let** od zahájení pravidelného rozhlasového vysílání **ČRo Ostrava**
1. 7. Rada Českého rozhlasu jmenovala po dlouhém výběrovém řízení nového generálního ředitele Českého rozhlasu. Stal se jím **Ing. Václav Kasík**.
27. 9. Mezinárodní soutěžní přehlídka rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio Poděbrady**
29. 9. Seminář: **Posluchač a ztvárnění rozhlasového slova** (SRT ve spolupráci s ČRo)

1994

3. 1. **Olomouc - zahájení vysílání studia**
1. 7. **zahájení činnosti Vydavatelství ČRo**

1995

6. 2. **RADIO PRAHA first station in CR** to start satellite broadcasting "direct to home", in the **World Radio Network**
6. 11. **ČRo 6 / RADIO FREE EUROPE** begins broadcasting

1997

20. 3. **ČRo logo wins competition LOGO '97** declared by ProLog association
12. 6. **Act No. 135/1997 passed**, amending level of radio license fees to 37 CZK and volume of advertising time on nationwide and regional channels of ČRo to 3 and 5 minutes per day respectively
29. 9. **Prix Bohemia Radio '97** at Poděbrady

1998

1. 5. website **www.cro.cz** started
4. 5. **SOČR gala concert** at the Smetana Hall, Municipal House in Prague to mark the **75th anniversary of ČRo broadcasting**
18. 5. **75 years of Radio Broadcasts in the Czech Lands**, exhibition at the National Technical Museum in Prague
V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna Live** (live internet broadcast from nest of black storks)
2. 9. **ceremonial opening** of the Czech Radio and Radioservis Shop in the ČRo building
28. 9. Annual **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady started
6. 11. Declaration of Partnership between Czech Television and Czech Radio

1999

9. 1. the 50th anniversary of **Czech Radio Olomouc** broadcasting
26. 1. charitable auction of the pictures of **Painting with Hajaja** (ČRo 2 - Praha) and **Where I'm at Home - on the Network** (ČRo 7 - Radio Praha)
11. 2. opening the **Czech Radio Ústí nad Labem** branch office in **Liberec**
22. 2. **World of Radio** bulletin's first issue
II. moving the **Czech Radio Hradec Králové** to its new building at **Havlíčková street**
1. 7. the 70th anniversary of Czech Radio Ostrava broadcasting
1. 7. the Czech radio Board appointed **Václav Kasík** the Director General of Czech Radio
27. 9. **Prix Bohemia Radio** International Radio Production Festival at Poděbrady started
29. 9. Seminar: **The listener and forming the radio word** (SRT in co-operation with Czech Radio)

2000

18. 5. ceremonial opening of **new Studio House at Římská street**
2. 10. **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady started broadcasting in Russian (ČRo 7 Radio Praha) begins
29. 10. Broadcasting begins from the new Studio House
4. 11. **Open Door Day** in Czech Radio first time at New Studio House (around 2000 visitors)

2001

- 31. 8. 65. anniversary of the start of Czech Radio broadcasts abroad
- 3. 10. Prix Bohemia Radio in Poděbrady

2002

- 4. 3. ČRo Pardubice broadcasts start on the existing Hradec Králové ČRo frequency (using so-called disconnected windows)
- 17. 6. a new regional station Czech Radio Region, Vysočina established
- 1. 10. Broadcasting of Czech Radio 6/Radio Free Europe finished. A new station Český rozhlas 6 was established.
- 1. 10. Prix Bohemia Radio in Poděbrady
- 21. 10. regional station for Central Bohemia renamed Český rozhlas Region, Středočeský kraj

2003

80th anniversary of the launch of regular radio broadcasting in the Czech lands

2000

- 18. 5. slavnostně otevřena **nová budova Českého rozhlasu**, tzv. „studiový dům“ v Římské ulici
- 2. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech
- 29. 10. zahájeno vysílání v ruštině ČRo 7 - Radio Praha
- 4. 11. o půlnoci zahajuje Český rozhlas vysílání z nových vysílacích studií ve studiovém domě
- 25. 11. **Den otevřených dveří** v Praze poprvé v nových prostorách (cca 2 000 návštěvníků)

2001

- 31. 8. 65. výročí zahájení vysílání Českého rozhlasu do zahraničí
- 3. 10. Prix Bohemia Radio v Poděbradech

2002

- 4. 3. zahájeno vysílání stanice ČRo Pardubice prostřednictvím stávajícího kmitočtu ČRo Hradec Králové (formou tzv. odpojovaných oken)
- 17. 6. zřízena regionální stanice Český rozhlas Region, Vysočina
- 1. 10. Ukončila vysílání stanice Český rozhlas 6/Rádio Svobodná Evropa. Pokračuje vysílání stanice Český rozhlas 6.
- 1. 10. Prix Bohemia Radio v Poděbradech
- 21. 10. regionální vysílání pro Střední Čechy provozováno pod novým názvem – Český rozhlas Region, Středočeský kraj

2003

80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání v českých zemích

Czech Radio Annual Awards**Communication Division Manager's Award**

goes to

Hana Veselá

For her many years of dedicated and reliable work for Czech Radio

Technology Division Manager's Award

goes to

Jiří Truneček

For coming up with and realising the archive digitalisation pilot programme and

Michal Tichý

For his lifelong accomplishments at Czech Radio

Special honours from the Programming Director

goes to

Eva Ješutová

for guiding the team of authors of the "From the microphone to the listener" publication

Výroční ceny vedení Českého rozhlasu**Cenu ředitele Úseku komunikace**

obdržela

Hana Veselá

za dlouholetou obětavou a spolehlivou práci pro Český rozhlas

Cenu ředitele Úseku techniky

obdrželi

Ing. Jiří Truneček

za návrh a realizaci pilotního projektu digitalizace archivu ČRo

a

Ing. Michael Tichý z Českého rozhlasu Ostrava
za celoživotní poctivou a obětavou práci pro Český rozhlas

Zvláštní ocenění ředitele Úseku programu

obdržela

Eva Ješutová

za vedení autorského kolektivu publikace „Od mikrofonu k posluchačům“

Cenu ředitele Úseku programu

za regionální programový počín
obdrželi

Josef Veselý

za programovou řadu Toulky českou minulostí s přihlédnutím k dalším mimořádným programovým výkonům
a

Dana Reinišová

za mimořádně kvalitní pravidelný pořad Hobby magazín

Cenu ředitele Úseku programu

za programový počín na celoplošné stanici
obdrželi

Marek Janáč / Jaroslava Kaucká / Tomáš Gsöllhofer

za seriál k 80. výročí Českého rozhlasu
na stanici ČRo 1 – Radiožurnál

Robert Tamchyna / Jiří Hraše

za cyklus k 80. výročí Českého rozhlasu
na stanici ČRo 2 – Praha

Zdeněk Bouček

za mimořádný programový projekt k 80. Výročí Českého rozhlasu Schody času na stanici ČRo 3 – Vltava

Cenu Generálního ředitele

obdržel

Ing. Vladislav Šedivý

za dlouholetou spolehlivou práci pro Český rozhlas
a

Josef Kleibl

za autorství úspěšného pořadu Meteor

Programming Director's Award

goes to

Josef Veselý

Recognising his extraordinary programmes,
including the "Travels through Czech History" series
and

Dana Reinišová

For her excellent, regularly-broadcast, "Hobby" magazine

Marek Janáč / Jaroslava Kaucká / Tomáš Gsöllhofer

For their series on ČRo 1 – Radiožurnál,
celebrating Czech Radio's 80th anniversary

Robert Tamchyna / Jiří Hraše

For their Czech Radio 80th anniversary
series on ČRo 2 – Praha

Zdeněk Bouček

For his outstanding Czech Radio 80th anniversary
programme project on ČRo 3 – Vltava's
"The Stairway of Time" programme

General Manager's Award

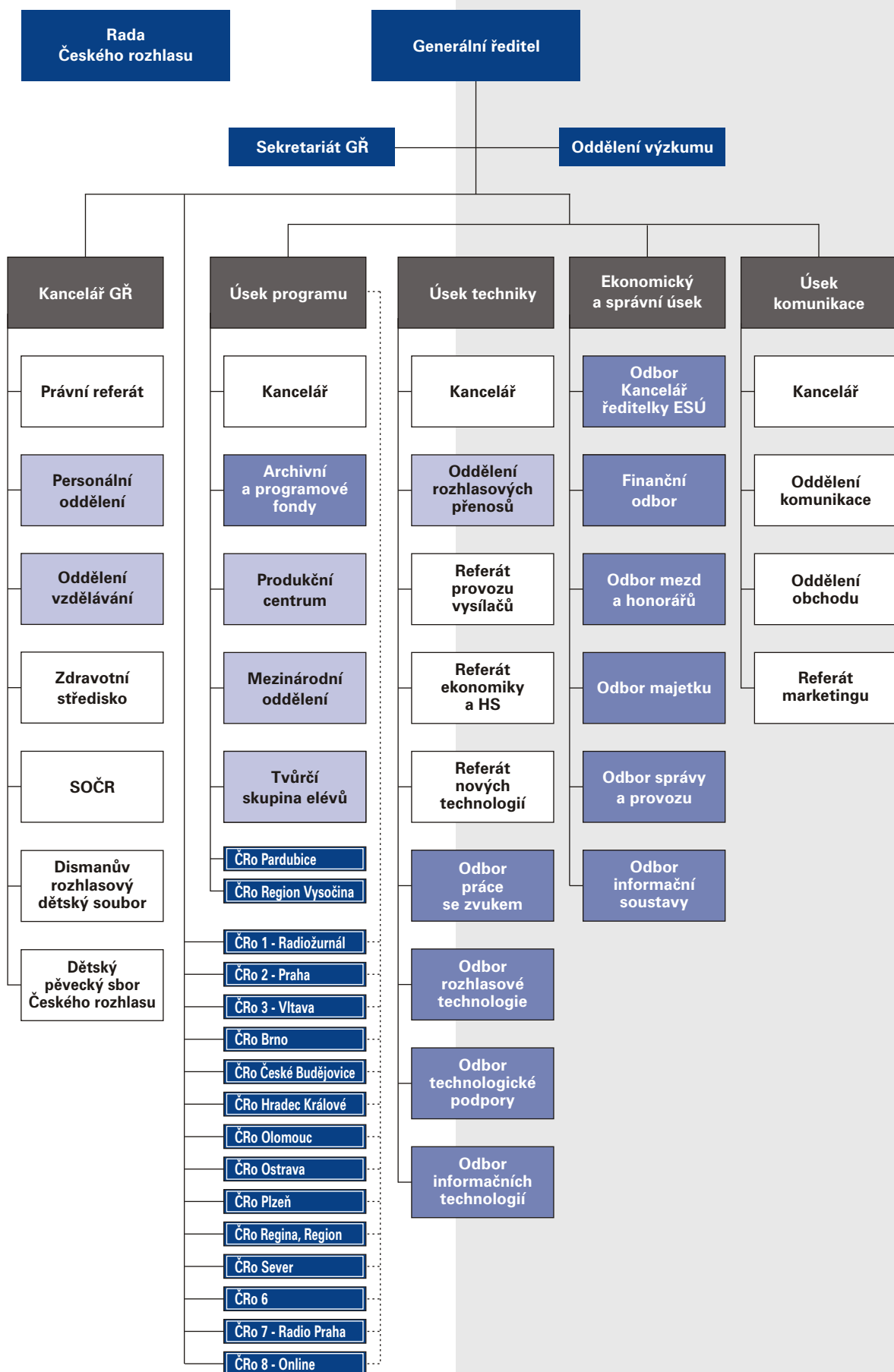
goes to

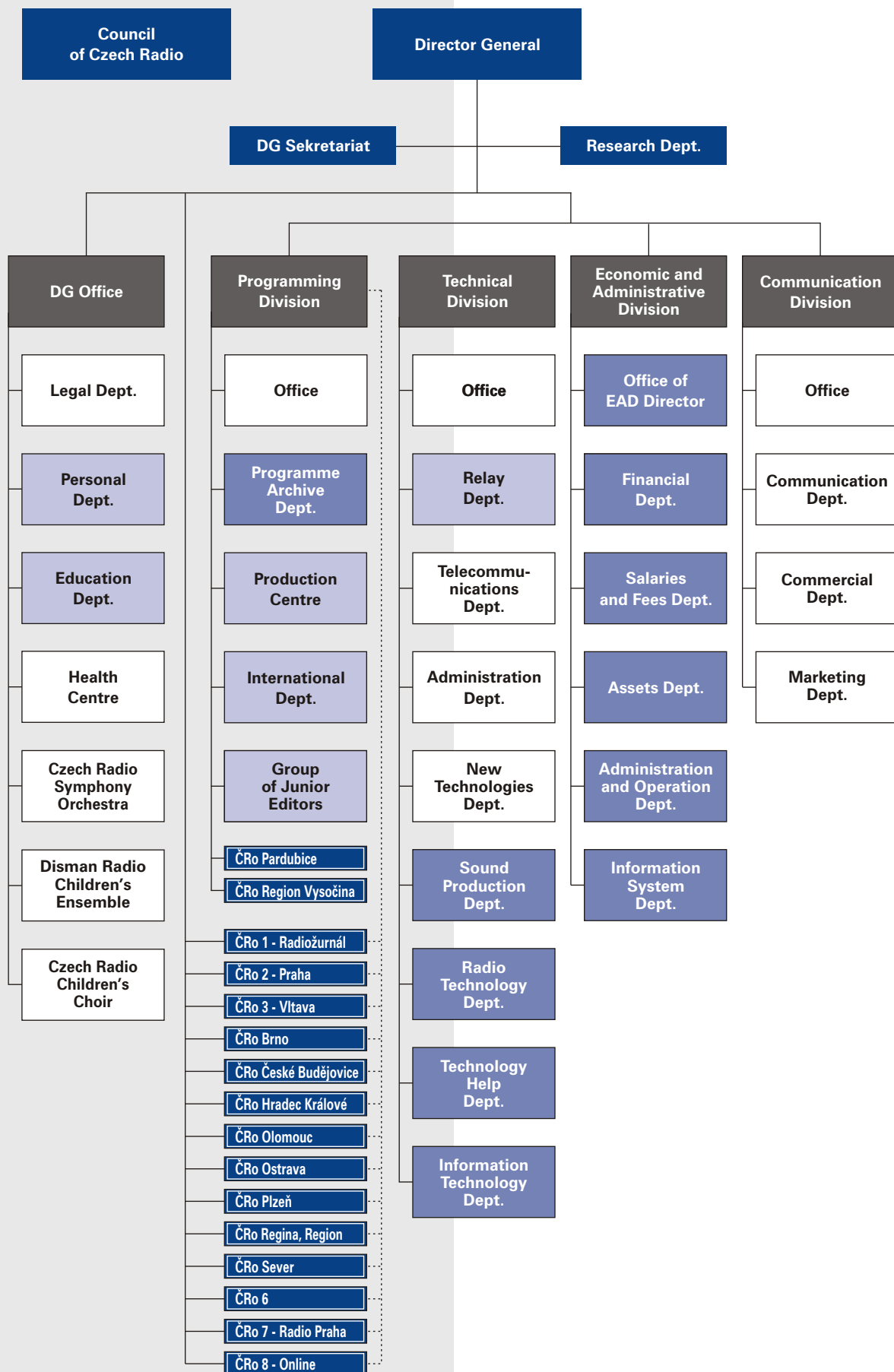
Vladislav Šedivý

For his long-term reliable and dedicated
work for Czech Radio
and

Josef Kleibl

for his authorship of the popular Meteor programme





Adresa: Český rozhlas, Vinohradská 12, 120 99 Praha 2

Informace o telefonních linkách pracovníků podá telefonní ústředna **22 155 1111**.
Veškeré informace na www.rozhlas.cz

e-mail pracovníků v Praze: jmeno.prijmeni@rozhlas.cz

**Kancelář
generálního ředitele**

tel.: 22 422 2261
22 155 1202
22 155 1203
fax: 22 422 2223

**Kancelář
Úseku programu**

tel.: 22 155 1241
fax: 22 155 1242

**Kancelář
Ekonomického
a správního úseku**

tel.: 22 272 2016
22 697 5291-3
fax: 22 272 1354

**Kancelář
Úseku techniky**

tel.: 22 155 3251
fax: 22 155 3253

**Kancelář
Úseku komunikace**

tel.: 22 155 1322

**Referát
informací o programu**

tel.: 22 155 1340-3
fax: 22 155 1342
e-mail:
ohlasy@rozhlas.cz

ČRo 1 - Radiožurnál

tel.: 22 155 2128
e-mail:
radiozurnal@rozhlas.cz

ČRo 2 - Praha

tel.: 22 155 2500
e-mail:
paha@rozhlas.cz

ČRo 3 - Vltava

tel.: 22 155 2601
e-mail:
vltava@rozhlas.cz

ČRo 6

tel.: 22 155 2736
fax: 22 155 2736
e-mail:
cro6@rozhlas.cz

ČRo 7 - Radio Praha

tel.: 22 155 2921-7
fax: 22 155 2903
e-mail:
cr@radio.cz

ČRo 8 - OnLine

tel.: 22 155 2804
e-mail:
online@rozhlas.cz

ČRo Brno

Beethovenova 4
657 42 Brno
tel.: 542 523 111
fax: 542 523 156
e-mail:
radio@bo.rozhlas.cz

ČRo České Budějovice

U tří lvů 1
370 29 České Budějovice
tel.: 386 797 111
fax: 386 797 230
e-mail:
zpravvy@cb.rozhlas.cz

ČRo Hradec Králové

Havlíčková 292
500 01 Hradec Králové
tel.: 495 011 120
fax: 495 011 220
e-mail:
rozhlas@hk.rozhlas.cz

ČRo Olomouc

Horní náměstí 21
771 06 Olomouc
tel.: 585 100 111
e-mail:
rozhlas@ol.rozhlas.cz

ČRo Ostrava

Dr. Šmerala 2
729 91 Ostrava
tel.: 596 203 111
fax: 596 118 198
e-mail:
zpr@ov.rozhlas.cz

ČRo Pardubice

Sv. Anežky České 29
530 02 Pardubice
tel.: 466 530 070
fax: 466 530 070
e-mail:
pardubice@rozhlas.cz

ČRo Plzeň

Náměstí Míru 10
320 70 Plzeň
tel.: 377 488 111
fax: 377 488 120
e-mail:
webmaster@pl.rozhlas.cz

**ČRo Regina
ČRo Region, Středoč. kraj**

Hybešova 10
186 72 Praha 8
tel.: 272 170 111
e-mail:
regina@rozhlas.cz

ČRo Region, Vysočina

Masarykovo náměstí 42
586 01 Jihlava
tel.: 567 310 900
fax: 567 310 600
e-mail:
vysočina@rozhlas.cz

ČRo Sever

Na Schodech 10
400 01 Ústí nad Labem
tel.: 475 211 686
e-mail:
rozhlas@ul.rozhlas.cz

Radioservis

tel.: 22 271 3037
fax: 22 271 5036
e-mail:
info@radioservis-as.cz

**Nadační fond
Českého rozhlasu**

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel. 22 155 1218
e-mail:
nadacni.fond@rozhlas.cz

Address: Český rozhlas, Vinohradská 12, 120 99 Praha 2

Informations and all phone contacts through operator **+420 2 21 55 1111**.
All informations at www.rozhlas.cz

e-mail in Prague: name.surname@rozhlas.cz

**Director General
Office**

tel.: +420 22 422 2261
+420 22 155 1202
+420 22 155 1203
fax: +420 22 422 2223

**Programming
Division Office**

tel.: +420 22 155 1241
fax: +420 22 155 1242

**Economic and
Administrative
Division Office**

tel.: +420 22 272 2016
+420 22 697 5291-3
fax: +420 22 272 1354

**Technical Division
Office**

tel.: +420 22 155 3251
fax: +420 22 155 3253

**Communication
Division Office**

tel.: +420 22 155 1322

**Programme
Information Dept.**

tel.: +420 22 155 1340-3
fax: +420 22 155 1342
e-mail:
ohlasy@rozhlas.cz

ČRo 1 - Radiožurnál

tel.: +420 22 155 2128
e-mail:
radiozurnal@rozhlas.cz

ČRo 2 - Praha

tel.: +420 22 155 2500
e-mail:
praha@rozhlas.cz

ČRo 3 - Vltava

tel.: +420 22 155 2601
e-mail:
vltava@rozhlas.cz

ČRo 6

tel.: +420 22 155 2736
fax: +420 22 155 2736
e-mail:
cro6@rozhlas.cz

ČRo 7 - Radio Praha

tel.: +420 22 155 2921-7
fax: +420 22 155 2903
e-mail:
cr@radio.cz

ČRo 8 - OnLine

tel.: +420 22 155 2804
e-mail:
online@rozhlas.cz

ČRo Brno

Beethovenova 4
657 42 Brno
tel.: +420 542 523 111
fax: +420 542 523 156
e-mail:
radio@bo.rozhlas.cz

ČRo České Budějovice

U tří lvů 1
370 29 České Budějovice
tel.: +420 386 797 111
fax: +420 386 797 230
e-mail:
zpravy@cb.rozhlas.cz

ČRo Hradec Králové

Havlíčková 292
500 01 Hradec Králové
tel.: +420 495 011 120
fax: +420 495 011 220
e-mail:
rozhlas@hk.rozhlas.cz

ČRo Olomouc

Horní náměstí 21
771 06 Olomouc
tel.: +420 585 100 111
e-mail:
rozhlas@ol.rozhlas.cz

ČRo Ostrava

Dr. Šmerala 2
729 91 Ostrava
tel.: +420 596 203 111
fax: +420 596 118 198
e-mail:
zpr@ov.rozhlas.cz

ČRo Pardubice

Sv. Anežky České 29
530 02 Pardubice
tel.: +420 466 530 070
fax: +420 466 530 070
e-mail:
pardubice@rozhlas.cz

ČRo Plzeň

Náměstí Míru 10
320 70 Plzeň
tel.: +420 377 488 111
fax: +420 377 488 120
e-mail:
webmaster@pl.rozhlas.cz

**ČRo Regina
ČRo Region. Středoč. kraj**

Hybešova 10
186 72 Praha 8
tel.: +420 272 170 111
e-mail:
regina@rozhlas.cz

ČRo Region. Vysočina

Masarykovo náměstí 42
586 01 Jihlava
tel.: +420 567 310 900
fax: +420 567 310 600
e-mail:
vysočina@rozhlas.cz

ČRo Sever

Na Schodech 10
400 01 Ústí nad Labem
tel.: +420 475 211 686
e-mail:
rozhlas@ul.rozhlas.cz

Radioservis

tel.: +420 22 271 3037
fax: +420 22 271 5036
e-mail:
info@radioservis-as.cz

**Czech Radio
Foundation**

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel. +420 22 155 1218
e-mail:
nadacni.fond@rozhlas.cz

Ročenka Českého rozhlasu 2003

Vydal Český rozhlas

Adresa redakce:
Úsek komunikace
Český rozhlas
Vinohradská 12
120 99 Praha 2

Odpovědná redaktorka: Zuzana Foglarová
Foto: J. Vágner a archiv
Grafika: Roman Beránek
Tisk: FPT

Praha, červen 2004
Neprodejné
ISBN 80-86762-05-X